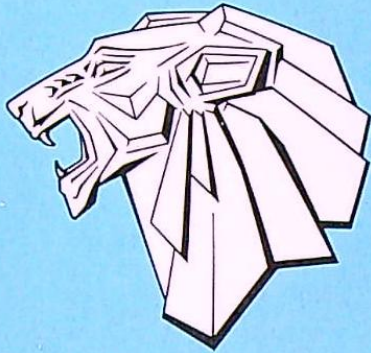


peugeot504.info

PEUGEOT



504 L

peugeot504.info

peugeot504.info

Attention : *Nouvelles normes antipollution, voir p. 57*
Warning : *New exhaust emission control standards, see p. 57*
Atencion : *Nueva norma anti-contaminacion, ver p. 57*
Observera : *Nya avgasreningssnormer, se sid. 57*

504

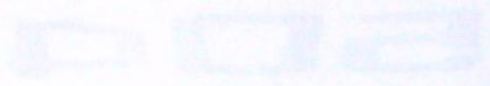
M 01 — M 03 — E 01

UTILISATION
ENTRETIEN

INSTRUCTIONS
MAINTENANCE

UTILIZACION
MANTENIMIENTO

BRUKSANVISNINGAR
UNDERHÅLL



M 01 - 100 - 10 M

INDEX	UTILISATION	INSTRUCTIONS	REPARATION
UNIVERSAL	MAINTENANCE	MAINTENANCE	REPARATION

SOMMAIRE

A	- Accumulateurs	29-47
	Allume-cigares	15
	Alternateur	29
	Antivol-démarreur	17
	Avertisseurs	23
B	- Baladeuse	11
	Banquette AR	29
	Boite de vitesses	45
C	- Capot	9
	Caractéristiques	41-58
	Carburant	7
	Carrosserie	53
	Ceintures de sécurité	11-53
	Cendriers	15
	Changement de vitesse	21
	Circuit de refroidissement	49
	Clightants	23
	Climatisation	27
	Coffre à bagages	9
	Commutateur d'éclairage	25
	Contrôle de marche	19
	Cric	37
E	- Eclairage intérieur	23
	Ecran de calendrier	31
	Entretien	39
	Essuie-vitre/lave-vitre	25
F	- Filtre à air	47
	Filtre à huile	45
	Freins	23-47
	Fusibles	35
G	- Garantie	66
	Gel (précautions)	29
	Graissage	51
I	- Identification	7
M	- Mise en marche	17
	Montre électrique	15
	Moteur	45
P	- Plaque de bord	13
	Pneumatiques	54
	Pont AR	47
	Portes	9
	Projecteurs	33
R	- Réglages	57
	Rétroviseur	23
	Roue	37
S	- Schémas électriques	63
	Sièges	11
	Signalisation	31
T	- Tableau de bord	15
	Transmission automatique	21-54
V	- Vitre AR chauffante	25

CONTENTS

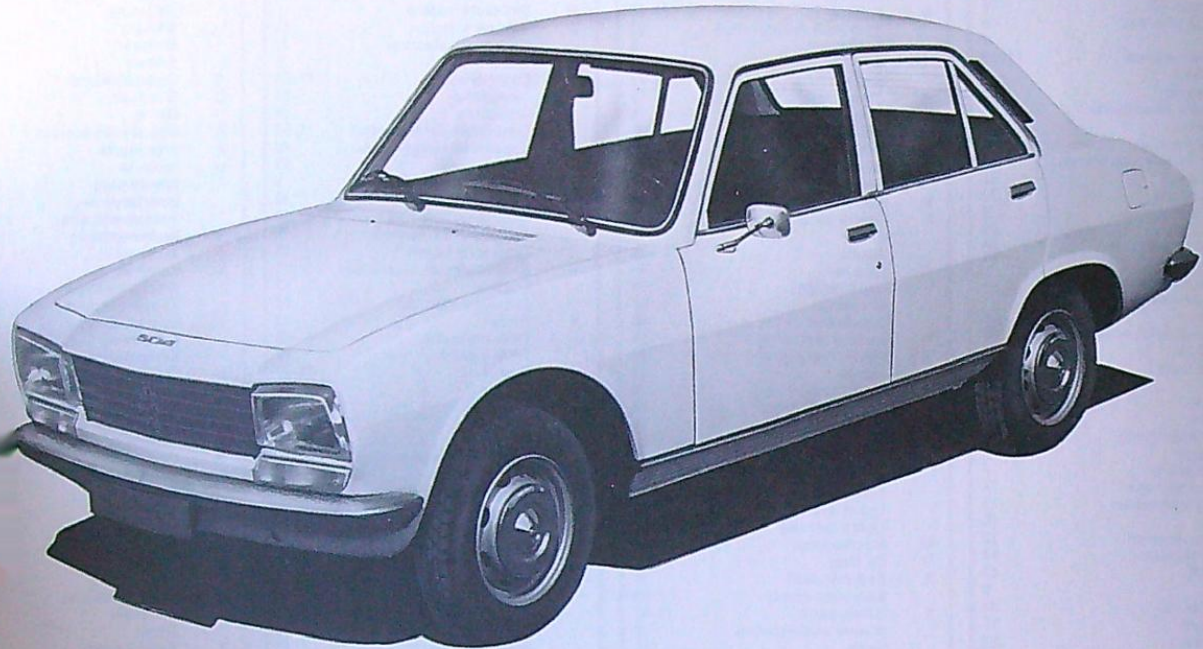
A	- Adjustments	57
	Air filter	47
	Alternator	29
	Anti-freeze precautions	29
	Anti-theft/ignition lock	17
	Ash-trays	15
B	- Battery	29-47
	Bodywork maintenance	53
	Bonnet	9
	Boot	9
	Brakes	23-47
C	- Cigarette lighter	15
	Clock - electric	15
	Cooling system	49
D	- Differential	47
	Direction indicators	23
	Doors	9
E	- Engine	45
F	- Fascia panel	13
	Fuel	7
	Fuses	35
G	- Gearbox	45
	Gearchange	21
	Greasing	51
	Guarantee	66
H	- Heated rear-screen	25
	Heater/Ventilator	27
	Horns	23
I	- Identification	7
	Inspection lamp	29
	Instrument panel	15
J	- Jack	37
L	- Light bulbs	35
	Lights-courtesy	23
	Lights-head	33
	Lights-switch	25
	Lights-tell-tale	19
M	- Maintenance	39
O	- Oil filter	45
R	- Radiator muff	31
	Rear view mirror	23
S	- Safety belts	11-53
	Screen washer/wiper	25
	Seats	11
	Seats-rear bench	11
	Specification	41-58
	Starting	17
T	- Tyres	54
W	- Wheel changing	37
	Wiring diagram	63

SUMARIO

A	- Acumuladores	29-47
	Alternador	29
	Alumbrado Interior	31
	Antirrobo (motor de arranque)	17
	Asientos	11
	Avisadores	23
B	- Banqueta trasera	11
C	- Caja de Marchas	45
	Cambio de Marchas	21
	Capó	9
	Características	41-59
	Carrocería	53
	Ceniceros	15
	Cinturones de seguridad	11-53
	Circuito de refrigeración	49
	Climatización	27
	Cofre de equipajes	9
	Conmutador de alumbrado	25
	Control de funcionamiento	19
	Cristal trasero térmico	25
	Cuadro de bordo	15
E	- Encendedor de cigarrillos	15
	Engrase	51
	Esquema eléctrico	63
F	- Faros	33
	Filtro de aceite	45
	Filtro de aire	57
	Frenos	23-47
	Fusibles	35
G	- Garantía	67
	Gasolina	7
	Gato	37
H	- Hielo (precauciones)	29
I	- Identificación	7
	Intermitentes	23
L	- Limpia-parabrisas/Lava-parabrisas	25
M	- Mantenimiento	39
	Motor	45
N	- Neumáticos	55
P	- Pantalla de calandria	31
	Portátil	29
	Puente trasero	47
	Puertas	9
	Puesta en marcha	17
R	- Regulaciones	57
	Reloj eléctrico	15
	Retrovisor	23
	Rueda	37
S	- Señalización	31
T	- Tablero de bordo	13
	Transmisión automática	21-55

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A	- Askkoppar	15
	Automatlåda	21-55
B	- Backspegel	23
	Bagageutrymme	9
	Barnsäkra dörrlås	9
	Batteri	29-47
	Belysning	31
	Blinkers	23
	Bromsar	23-47
	Bränsle	7
C	- Cigaretändare	15
D	- Domkraft	37
	Dorrr	9
E	- Eluppvärm bakruta	25
F	- Frostkydd	29
H	- Hjulbyte	37
I	- Identifiering	7
	Innerbelysning	23
	Instrumentbräda	13
	Instrumenttavla	15
J	- Justeringar	57
K	- Karosseri	53
	Klocka, elektrisk	15
	Kopplingschema	63
	Kylarfrontskydd	31
	Kylsystem	49
	Korkontroller	19
L	- Ljusomkopplare	25
	Ljustuta	23
	Luftfilter	47
M	- Motor	45
	Motorhuv	9
O	- Oljefilter	45
R	- Rattlås	17
	Ringtryck	55
S	- Signalhorn	23
	Sladdlampa	29
	Smörjning	51
	Start	17
	Strålkastare	33
	Säkerhetsbälten	11-53
	Säkringar	35
	Säten	11
T	- Tekniska data	41-59
U	- Underhåll	39
V	- Vindrutetorkare/spolare	25
	Värme - ventilation	27
	Växellåda	45
	Växelströmgenerator	29
	Vaxling	21



AVANT-PROPOS

Votre PEUGEOT 504 a été conçue pour être pratique, elle est construite pour durer. Pour vous en faciliter l'heureuse utilisation nous vous proposons, dans les 2 chapitres de cette brochure, quelques conseils et préconisations qui, nous l'espérons, pourront vous être utiles :

- Chapitre « UTILISATION » - Les équipements, leur utilisation.
- Chapitre « ENTRETIEN » - Un minimum, pourtant nécessaire. En fin de chapitre, caractéristiques générales et conditions de garantie.

Les illustrations concernent d'une part, le modèle de base et d'autre part, les particularités principales des autres modèles selon leurs destinations.

Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à sa production, sans pour cela être tenu de mettre à jour la présente notice.

Votre concessionnaire ou la Direction PEUGEOT de votre secteur sont à votre disposition pour tous renseignements que vous désirez obtenir. Nous vous prions de toujours préciser le type, le numéro de série et le kilométrage de votre véhicule.

Si un incident de parcours vous contraignait à faire appel à un réparateur, nous vous conseillons de veiller à ce qu'il conduise votre voiture dans l'un des 6 000 ateliers de notre réseau. Dans ces conditions, la réparation sera bien effectuée selon nos normes de fabrication et avec les

PIÈCES PEUGEOT D'ORIGINE.

Nous vous souhaitons bonne route.

FOREWORD

Your PEUGEOT 504 was designed to be practical and assembled to last. To give you trouble free motoring we have compiled the two chapters of this hand-book, offering advice and recommendations which, we feel sure, will be useful to you :

- INSTRUCTIONS/HINTS - The various components and their use.
- MAINTENANCE/CHARACTERISTICS - a minimum which is nonetheless essential. At the end of the book you will find a list of general data and the guarantee conditions.

The illustrations are relative to the basic model and to the main particularities of the other models, depending on their destination.

The Manufacturer reserves the right to introduce modifications from time to time without up-dating this hand-book.

Your PEUGEOT Concessionaire or Area Manager are at your disposal for any information you may require. When writing to them do not forget to mention the model, serial number and mileage of your car.

If you should break down and require towing make sure that your vehicle is towed to one of the 6 000 work-shops in our network. You will then be sure that the repairs will be carried out according to our standards and that any parts used will be genuine

PEUGEOT REPLACEMENT PARTS

We wish you good motoring.

PROLOGO

Su PEUGEOT 504 ha sido concebido para ser práctico y construido para durar. Para que pueda facilitarle la más perfecta utilización, le proponemos en los dos capítulos de este Manual, algunos consejos y pre-conizaciones que, esperamos, podrán serle útiles.

- Capítulo « UTILIZACION » - Los equipos, su utilización.
- Capítulo « MANTENIMIENTO » - Un mínimo indispensable. Al final de Capítulo, características generales y condiciones de garantía.

Las ilustraciones se refieren por una parte al modelo de base y por otra parte a las particularidades principales de los otros modelos según sus destinos.

El constructor se reserva el derecho de introducir en su producción las modificaciones que estime oportunas sin la obligación de poner el día el presente manual.

El Concesionario PEUGEOT de su zona está a su disposición para cualquier informe que desee conseguir. Le rogamos precise siempre el Tipo, el Número de serie y el Kilometraje de su vehículo.

Si en un incidente de carretera tuviera que recurrir a un mecánico, le aconsejamos cuide de que su vehículo sea llevado a un Taller de los 6 000 que componen nuestra Red. De esta forma, la reparación será efectuada correctamente, según nuestras normas de fabricación y con los

RECAMBIOS DE ORIGEN PEUGEOT

Le deseamos felices viajes.

FÖRORD

Er PEUGEOT 504 har konstruerats med tanke på att den skall vara praktisk och ha lång livslängd. För att Ni skall få mesta möjliga glädje av Er bil har vi i de två följande kapitlen sammanställt några råd och rekommendationer som Ni kan ha nytta av :

- Kapitlet BRUKSANVISNINGAR - Utrustning och hur den används.
- Kapitlet UNDERHÅLL - Kortfattad beskrivning av de nödvändigaste underhållsåtgärderna. I slutet av kapitlet finns tekniska data och allmänna garantibestämmelser.

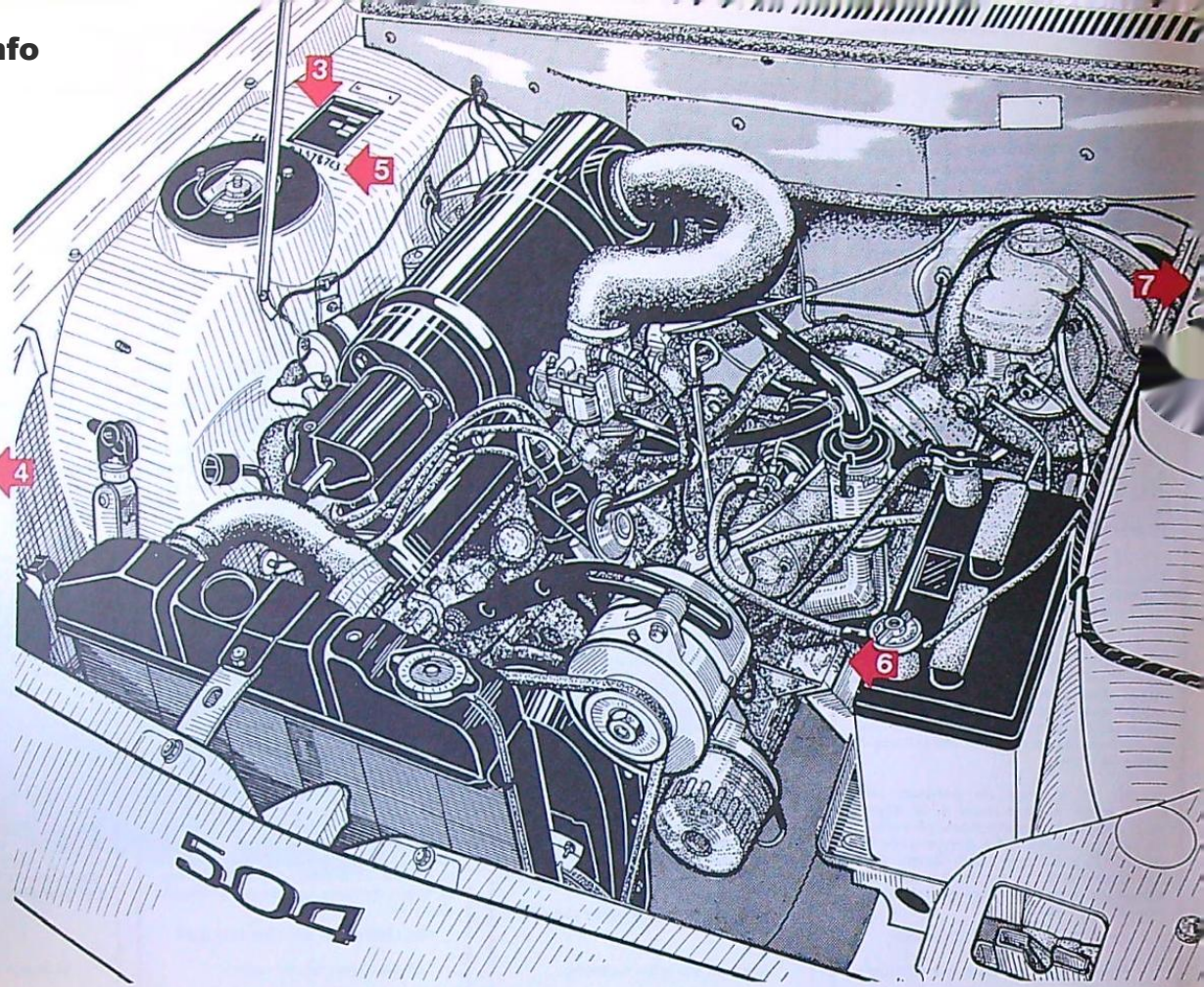
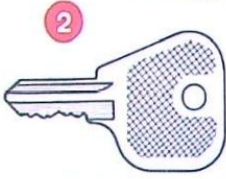
Bilderna avser dels basmodellen och dels de övriga modellernas huvudsakliga specialdetaljer för mottagarlandet.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att företa ändringar i produktionen utan krav på införande av desamma i denna instruktionsbok.

Generalagenten eller PEUGEOT återförsäljaren på Er ort står gärna till tjänst med närmare upplysningar. Vi ber Er alltid ange vagnsmodell, chassinummer och mätarställning.

Får Ni fel på bilen och måste begära bärning, råder vi Er att tillse att bilen körs till någon av våra 6 000 verkstäder. Ni kan då vara saker på att arbetena utförs i enlighet med de normer som utarbetats av fabriken och att PEUGEOT ORIGINALRESERVEDLAR används.

Vi önskar Er mycket nöje med Er bil.



IDENTIFICATION

- 1 - Clé de l'antivol et des portes.
N° [REDACTED]
- 2 - Clé de coffre ou de volet AR
N° [REDACTED]
- 3 - Plaque de constructeur.
- 4 - Type du véhicule et numéro de série.
N° [REDACTED]
- 5 - N° de série sur carrosserie.
- 6 - Numéro de série sur moteur (sur patte de fixation gauche).
- 7 - Référence de peinture.

Noter le numéro des clés. En cas de perte, cette précaution facilitera la fourniture rapide d'une nouvelle clé par le concessionnaire ou l'agent le plus proche.

Dans toute correspondance, rappeler le type complet du véhicule, le numéro de série et le kilométrage.

CARBURANT

Bouchon dans l'aile AR gauche.

- **Ouverture :** appuyer et tourner à gauche.
- **Utiliser :** Essence ordinaire.

IDENTIFICATION

- 1 - Key ignition and doors.
N° [REDACTED]
- 2 - Key boot or tailgate.
N° [REDACTED]
- 3 - Maker's plate.
- 4 - Vehicle type and serial number.
N° [REDACTED]
- 5 - Body number.
- 6 - Serial number on engine (L.H. mounting).
- 7 - Paint colour reference.

Note the different key numbers. If you should lose one, this will facilitate replacement through your concessionaire or agent.

In all correspondence, always state the vehicle type symbol, serial number, and mileage.

FUEL

Filler cap is in LH rear wing.

- **To open :** Press and turn anticlockwise.
- **Use :** Ordinary grade petrol.

IDENTIFICACION

- 1 - Llave del antirrobo y de las puertas.
N° [REDACTED]
- 2 - Llave de cofre o de trampilla trasera.
N° [REDACTED]
- 3 - Placa del Constructor.
- 4 - Tipo del vehiculo y número de serie.
N° [REDACTED]
- 5 - N° de serie sobre carrocería.
- 6 - Número de serie sobre motor (en patilla de fijación izquierda).
- 7 - Referencia de pintura.

Anote el número de las llaves. Con esta precaución, en caso de pérdida, podrá encargarse una nueva llave al Concesionario o Agente más próximo, que le será enviada rápidamente.

En toda correspondencia, debe recordarse el tipo completo del vehículo, el número de serie y el kilometraje.

CARBURANTE

Tapón en la aleta trasera izquierda.

- **Abertura :** Apoyar y girar a la izquierda.
- **Utilizar :** Gasolina corriente.

IDENTIFIERING

- 1 - Nyckel rattfäls och dörrar.
N° [REDACTED]
- 2 - Nyckel bagageutrymme
N° [REDACTED]
- 3 - Fabriksplåt.
- 4 - Typ och chassinummer.
N° [REDACTED]
- 5 - Chassinummer.
- 6 - Motornummer (på vänstra motorfästet).
- 7 - Lackeringsreferens.

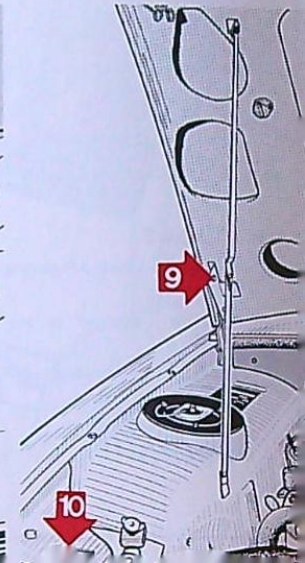
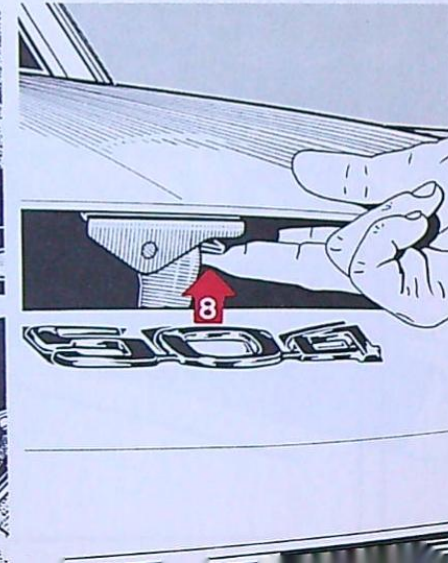
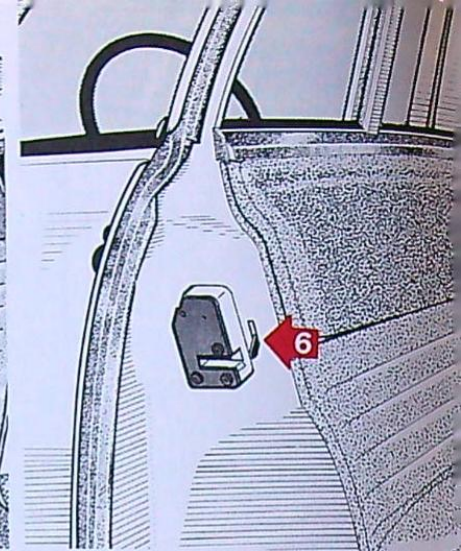
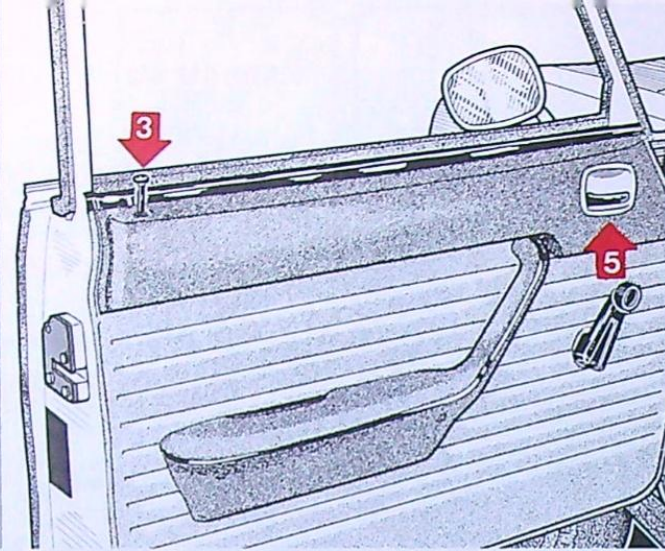
Anteckna numret på nycklarna. Om dessa förkommer kan en dylik åtgärd underlätta snabb leverans av ny nyckel, antingen från generalagenten eller närmaste återförsäljare.

Vid brevväxling, ange alltid komplett modelbeteckning chassinummer o mätarställning.

BRÄNSLE

Tanklocket sitter i den vänstra bakflygeln.

- **Öppnas :** Tryck på locket och vrid det motsols.
- **Använd :** Regularbensin.



PORTES

- **Ouverture**
De l'extérieur : soulever la poignée 4.
De l'intérieur : tirer la palette 5.
- **Verrouillage**
Abaisser le bouton 3.
Sur portes AV
Avec clé : tourner la clé 1 dans le sens convenable pour abaisser le bouton 3.
Sans clé : porte ouverte, abaisser le bouton 3, puis fermer la porte en soulevant la poignée 4.
ATTENTION : ne pas laisser les clés dans la voiture.

Sécurité enfants sur portes AR
La languette 6 vers le haut condamne l'ouverture de l'intérieur.

COFFRE A BAGAGES OU VOLET AR

- **Déverrouillage** :
Clé 2 tournée : à droite sur *Berline*,
à gauche sur *Dérivés*.
- **Ouverture** :
Berline : serrure tournée à droite.
Dérivés : poussoir enfoncé.
Les charnières compensées maintiennent le coffre ou le volet ouvert.
- **Verrouillage** : tourner la clé à gauche sur *Berline*,
à droite sur *Dérivés*.

CAPOT

- **Ouverture** : tirer la palette 7.
Libérer la sécurité en soulevant la palette 8 sous capot.
Bien enclencher la béquille.
- **Fermeture** : soulever légèrement le capot.
Amorcer le pliage de la béquille.
Veiller au bon verrouillage des crochets latéraux 9.

DOORS

- **To open the doors**
From the outside : raise the handle 4.
From the inside : move the catch 5.
- **To lock the doors**
Lower switch 3.
On front doors
With key : turn the key 1 in the required direction to depress knob 3.
Without key : door open, depress knob 3, then close the door whilst lifting the door handle 4.
WARNING : do not forget to remove the keys before leaving the vehicle.

« Child proof » locks on rear doors
When the lever 6 is raised, the doors can only be opened from the outside.

LUGGAGE BOOT OR TAILGATE

- **To unlock** :
Key 2 turns : clockwise for *Saloon*,
anti-clockwise on *Derivatives*.
- **To open** :
Saloon : lockbarrel turned clockwise
Derivatives : push-button depressed.
The compensating stays will hold the bootlid or tailgate in the open position.
- **To lock** : turn the key :
anti-clockwise for *Saloon*,
clockwise for *Derivatives*.

BONNET

- **To open** : pull the lever 7. Release the safety catch by lifting the lever 8.
Make sure that the stay engages.
- **To close** : raise the bonnet slightly, push the stay, make sure the catches 9 are fully engaged.

PUERTAS

- **Abertura**
Desde el exterior : levantar la empuñadura 4.
Desde el interior : tirar de la palanca 5.
- **Bloqueo**
Bajar el botón 3.
En puertas delanteras
Con llave : girar la llave 1 en el sentido conveniente para bajar el botón 3.
Sin llave : puerta abierta, bajar el botón 3 y cerrar la puerta levantando la empuñadura 4.
ATENCION : No dejar las llaves en el vehículo.

Seguridad para niños en puertas traseras
La lengüeta 6 hacia arriba condensa la abertura interior.

COFRE DE EQUIPAJES O TRAMPILLA TRASERA

- **Desbloqueo** : llave 2 girada a la derecha en *Berline*, a la izquierda en *Derivados*.
- **Para abrirlo** : En *Berline* : cerradura girada a la derecha.
En *Derivados* : pulsador metido.
Bisagras compensadas mantienen el cofre o la trampilla abiertos.
- **Bloqueo** : girar la llave :
a la izquierda *Berline*,
a la derecha en *Derivados*.

CAPO

- **Para abrirlo** : tirar de la palanca 7.
Liberar la seguridad levantando la palanca 8 debajo del capó.
Enganchar bien el soporte.
- **Para cerrarlo** : levantar ligeramente el capó. Iniciar el plegado del soporte.
Cuidar de que los ganchos laterales 9 queden bloqueados.

DÖRRAR

- **Öppnas**
Utifrån : lyft handtaget 4.
Inifrån : handtaget 5 dras inåt.
- **Låsning**
Spärren 3 tryckes ner.
På framdörrar
Med nyckeln : vid nyckeln 1 så att spärren 3 dras ner.
Utan nyckeln : tryck ner spärren 3, stäng sedan dörren samtidigt som handtaget 4 lyfts uppåt.
OBSERVERA : se till att ni inte har nycklarna kvar i bilen, när ni låser dörrarna.

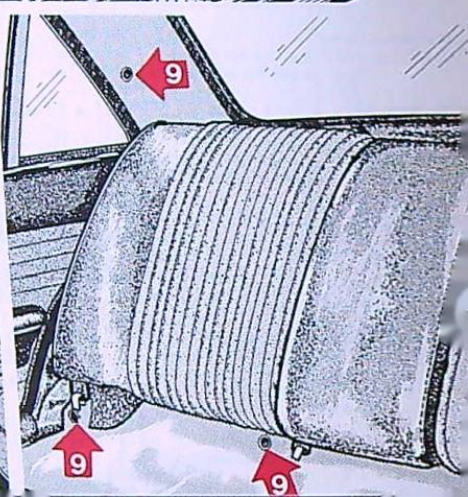
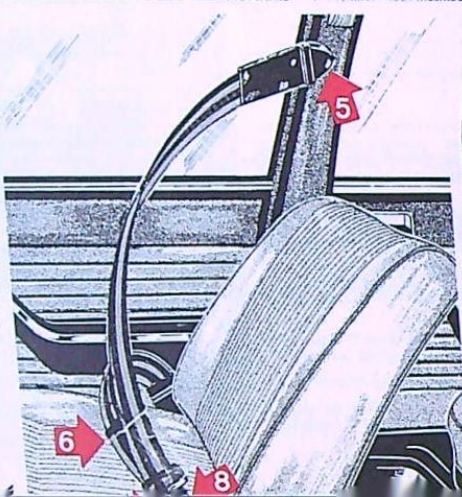
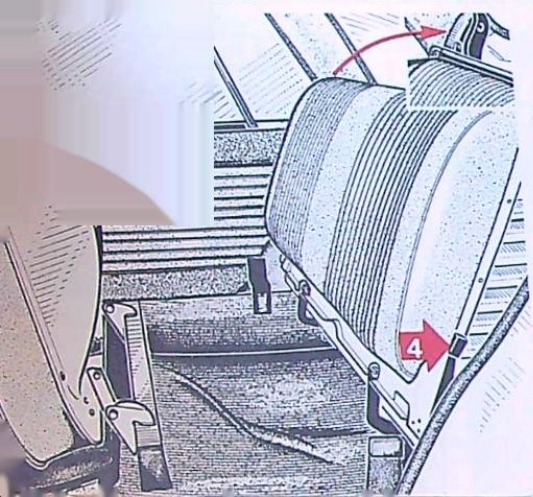
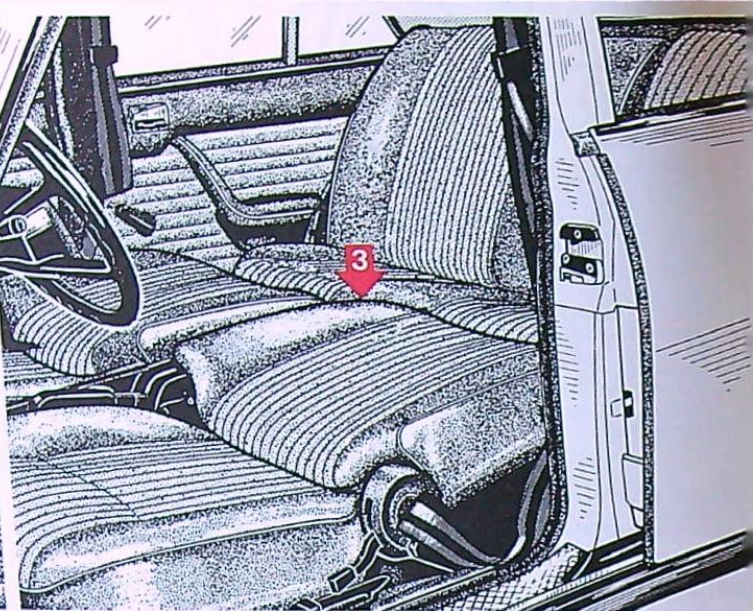
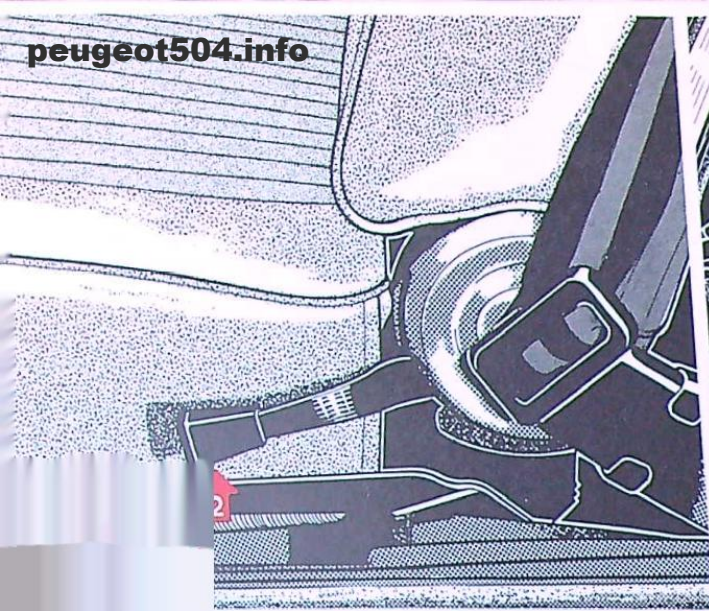
Bakdörrar med barnsäkra dörrlås
När spärren 6 är uppskjuten, kan dörrarna inte öppnas inifrån.

BAGAGELUCKA - BAKLUCKA

- **Upplåsning** : nyckeln 2 vrids :
medsols på *Sedan*,
motsols på *Utv. mod*.
- **Öppnas** :
på *Sedan* : laset vrides medsols,
på *Utv. mod* : knappen trycks in.
Luckan hålls öppen av fjäderbalanse-
rade stödstag.
- **Låsning** : vrid nyckeln :
motsols på *Sedan*,
medsols på *Utv. mod*.

MOTORHUV

- **Öppnas** : drag reglaget 7 under instrumentbrädan bakåt.
Frigör säkerhetsspären 8 under huven.
Se till att stödstaget spärras ordentligt.
- **Stängs** : lyft lite på huven. Fäll staget.
Kontrollera att båda sidohakarna 9 låser ordentligt.



ES AV

placement AV - AR : Soulever le levier.

Inclinaison dossier : Tirer le levier.

mise en couchettes : Soulever le levier 1 et avancer le siège au maximum. Tirer le levier 2 et basculer le dossier en position horizontale.

QUETTE AR

Break

lever le levier 4 à fond pour régler l'assise, relever celle-ci et attrape le dossier.

de la remise en place, veiller au serrage des verrouillages des supports latéraux.

URES DE SÉCURITÉ

er le siège.

tirer la boucle de verrouillage du sport 5 fixé sur le montant central placer la sangle sur soi en s'assurant que les brins ne sont pas vrillés.

égler le péne dans le boîtier 7.

égler la ceinture en faisant coulisser les brins et la patte d'arrêt 6 jusqu'à être librement maintenu.

égler le dégagement la ceinture, appuyer sur le bouton 8 et replacer la boucle sur le sport.

Les points d'ancrage sont prévus pour l'adaptation de 3 ceintures individuelles.

ON

Les ceintures ne sont pas prévues pour des enfants de moins de 6 ans et ne doivent être utilisées que par une seule personne. Éviter le frottement des ceintures des arêtes vives.

Les ceintures ayant subi des contraintes de montage, d'un choc doivent être remplacées. Les points d'ancrage vérifiés.

La modification ne doit être effectuée sur les ceintures, ni à leur montage.

En cas de réclamation ou de question, consulter le fabricant ou son représentant.

Contrôler périodiquement l'état des ceintures. Ces instructions concernent les modèles AV et AR.

FRONT SEATS

1 - To move forwards or backwards : Raise the lever.

2 - Backrest inclination : Pull the lever.

3 - Sleeping berth : Raise the lever 1 and move seat forward as far as possible. Pull the lever 2 and lower the backrest in horizontal position.

REAR BENCH SEAT

Estate

- Raise fully lever 4 to free the seat : lift the seat and fold-down the backrest.

- When re-positioning ensure that the lateral support brackets are firmly locked.

SAFETY BELTS

Front seats

- Adjust the seat.
- Remove the buckle from the retainer 5 fitted to the central pillar and position the belt making sure that the straps are not twisted.

- Fasten the latch in the lock box 7.

- Adjust the belt by moving the sliding buckle 6 and the loops until you are held comfortably but securely in place.

- To release the belt, depress button 8 and replace the buckle in the retainer.

Rear seats

● Anchorage points are provided for 3 rear safety belts.

WARNING

The seat belts are not designed to be used by children under 6 years of age and are only to be used by one person at a time. Avoid rubbing the belts on sharp edges. Seat belts which have been subjected to stress in an accident must be replaced and the anchorage points checked.

Belts, including their fittings and anchorages, must not be modified in any manner whatsoever.

In case of difficulty, contact the maker or his agent. Periodically check the conditions of the belts. Respect the instructions relating to both front and rear seat belts.

ASIENTOS DELANTEROS

1 - Desplazamiento hacia adelante - atrás : Levantar la palanca.

2 - Inclinación del respaldo : Tirar de la palanca.

3 - Transformación en literas : Levantar la palanca 1 y avanzar el asiento al máximo. Tirar de la palanca 2 e inclinar el respaldo en posición horizontal.

BANQUETA TRASERA

Break

- Levantar la palanca 4 a fondo para liberar el asiento; levantarlo y abatir el respaldo.

- Al ponerlo de nuevo, cuidar de que queden bien bloqueados los soportes laterales.

CINTURONES DE SEGURIDAD

En la parte delantera

- Regular el asiento.
- Sacar la hebilla de cerrojo del soporte 5 fijado en el montante central y colocar la correa sobre sí asegurándose que las trabillas no están retorcidas.
- Introducir el pestillo en el cajetín 7.

- Regular el cinturón haciendo deslizar las trabillas y la patilla de fijación 6 hasta encontrar la posición ideal.
Para soltar el cinturón, apretar en el botón 8 y volver a poner la hebilla en el soporte.

En la parte trasera

● Han sido previstos unos puntos de anclaje para la adaptación de 3 cinturones individuales.

ATENCIÓN

Los cinturones no han sido previstos para menores de 6 años y deben ser utilizados por una sola persona.

Evitar el roce de los cinturones con cantos vivos.

Los cinturones que hayan sido forzados como consecuencia de un choque deben sustituirse y se comprobáran los puntos de anclaje.

En el caso de reclamación o de surgir algún problema, tomar contacto con el fabricante o su representante. Comprobar periódicamente el estado de la correa. Estas instrucciones conciernen asimismo los cinturones delanteros y traseros.

FRAMSÄTEN

1 - Justering framåt/bakåt : Drag spaken uppåt.

2 - Ryggstödes lutning : Drag i spaken.

3 - Baddläge : Drag spaken 1 uppåt och skjut sätet så långt fram som det går. Drag i spaken 2 och fäll ner ryggstödet till baddläge.

BAKSÄTE

Break

- Lyft upp armen 4 helt så att sätet frigörs; fäll fram sitsen och fäll ner ryggstödet.

- När sätet åter placeras i « sittläge » kontrollera att sidofästena hakar fast ordentligt.

SÄKERHETS BÄLTEN

Fram (Konventionella bälten)

- Justera sätets inställning.
- Lossa låsöglan från fastet 5 på dörrstolpen och sätt på bälte. Kontrollera att remmarna inte är vridda.
- Tryck fast låsöglan i låset 7.
- Justera in bälte genom att reglera remmarna och spännet 6 så att rörelsefriheten inte hindras.
- Lossa på bälte genom att trycka på knapp 8 och häng upp bälte med öglan i fästet.

Bak

● Fästpunkter finns för montering av 3 säkerhetsbälten.

OBSERVERA

Bältena är ej avsedda för barn under 6 år och varje bälte får endast användas av en person i taget. Undvik att skava med vassa kanter på bältena.

Bälten, som utsatts för belastning i samband med krock, måste bytas ut och fästpunkterna kontrolleras.

Modifiering eller ändring får inte företas beträffande säkerhetsbältena och deras infästningar. Vid reklamation eller frågor, bör tillverkaren eller dess representant kontaktas. Bandets kondition skall kontrolleras regelbundet. Dessa instruktioner avser främre och bakre bälten.

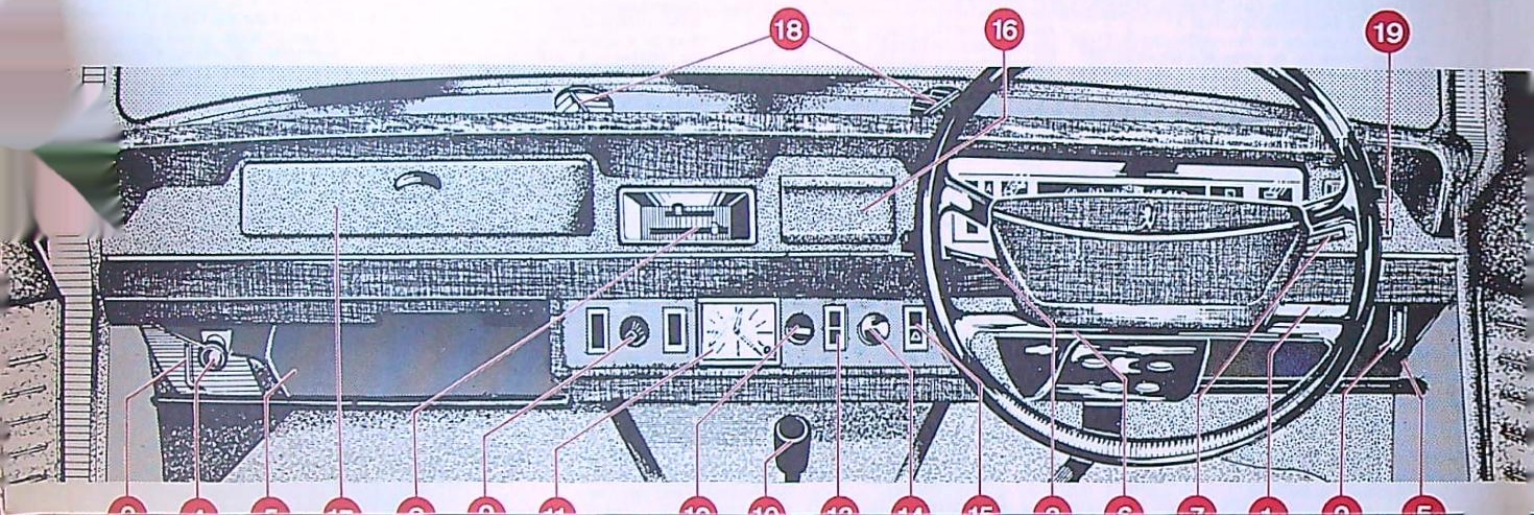
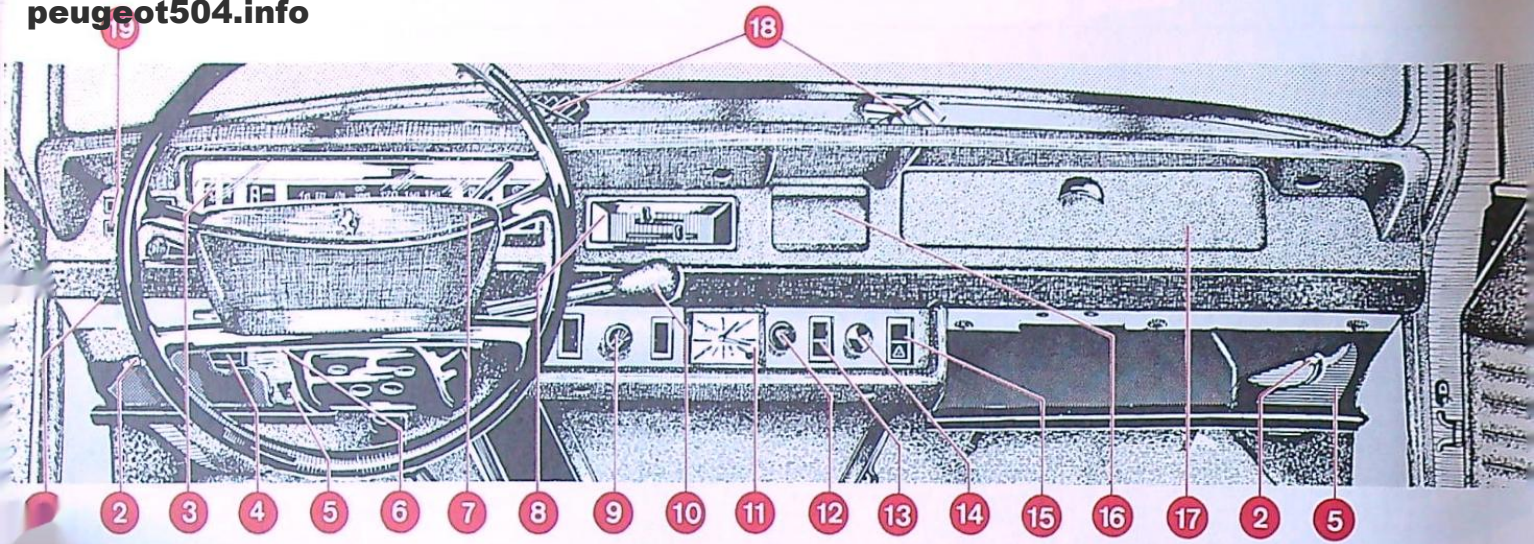


PLANCHE DE BORD

- 1 - Boîte à fusibles.
- 2 - Commande de buse d'aération sous planche de bord.
- 3 - Commutateur d'éclairage et commande d'essuie-vitre/lave-vitre.
- 4 - Ouverture capot.
- 5 - Tablette de rangement.
- 6 - Antivol - Contact - Démarreur.
- 7 - Inverseur des feux clignotants et commande avertisseur.
- 8 - Commandes de climatisation et aération.
- 9 - Starter.
- 10 - Changement de vitesse.
- 11 - Montre électrique. (*Berline*)*
- 12 - Allume-cigares.
- 13 - Interrupteur du ventilateur de climatisation.
- 14 - Commande d'entrée d'air.
- 15 - Interrupteur signal de détresse*.
- 16 - Cendrier.
- 17 - Vide-poches.
- 18 - Buses orientables de climatisation et désembuage.
- 19 - Interrupteur-témoin de vitre AR chauffante*.

* Pour certains pays.

FASCIA PANEL

- 1 - Fuse box.
- 2 - Air vent controls, under the dashboard.
- 3 - Light switch and windscreen washer/wiper control lever.
- 4 - Bonnet release.
- 5 - Parcel shelf.
- 6 - Anti-theft lock - Ignition - Starter switch.
- 7 - Direction indicator and horn control lever.
- 8 - Heater controls.
- 9 - Choke knob.
- 10 - Gear lever.
- 11 - Electric clock. (*Saloon*)*
- 12 - Cigar lighter.
- 13 - Blower switch.
- 14 - Air intake control.
- 15 - Hazard warning switch.
- 16 - Ash tray.
- 17 - Glove box.
- 18 - Adjustable vents.
- 19 - Heated rear window switch with tell-tale*

* Some countries only.

TABLERO DE BORDO

- 1 - Caja de fusibles.
- 2 - Mando de difusor de aireación bajo el tablero de bordo.
- 3 - Conmutador de alumbrado y mando de limpia-parabrisas/lava-parabrisas.
- 4 - Abertura del capó.
- 5 - Bandeja
- 6 - Antirrobo - Contacto - Arranque.
- 7 - Inversor de los intermitentes y mando del avisador.
- 8 - Mandos de climatización y aireación.
- 9 - Starter.
- 10 - Cambio de marchas.
- 11 - Reloj eléctrico. (*Berlina*)*
- 12 - Encendedor de cigarrillos.
- 13 - Interruptor del ventilador de climatización.
- 14 - Mando de entrada de aire.
- 15 - Interruptor señal peligro*
- 16 - Cenicero.
- 17 - Guantero.
- 18 - Difusores orientables de climatización y anti-vaho.
- 19 - Interruptor-testigo de cristal trasero térmico*

* Para ciertos países.

INSTRUMENTBRÄDA

- 1 - Säkringsplint.
- 2 - Friskluftreglage under instrumentbrädan.
- 3 - Ljusomkopplare och reglage för vindrutetorkare/vindrutespolare.
- 4 - Reglage för motorhuv.
- 5 - Avlastningshylla.
- 6 - Rattlås - Tändningslås - Startkontakt.
- 7 - Omkopplare för blinkers och kontakt för signalhorn.
- 8 - Värme - och ventilationsreglage.
- 9 - Chokereglage.
- 10 - Växelspak.
- 11 - Eldriven klocka. (*Sedan*)*
- 12 - Cigarettändare.
- 13 - Kontakt för värmefläkt.
- 14 - Reglage för luftintag.
- 15 - Kontakt för varningsblinkers
- 16 - Askkopp.
- 17 - Handskflack.
- 18 - Ställbara ventilations och defrostermunstycken.
- 19 - Kontakt och kontrollampa för eluppvärmd bakruta*.

* Vissa länder.

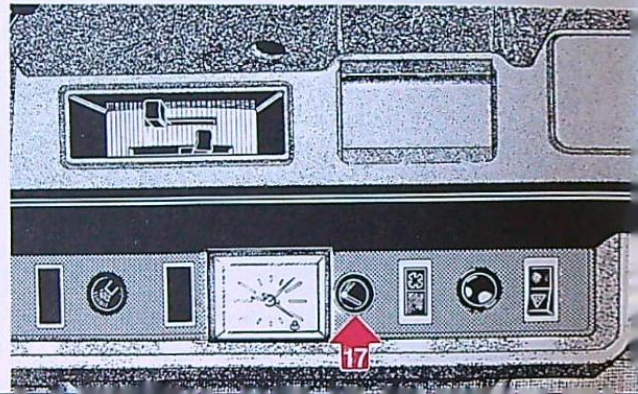
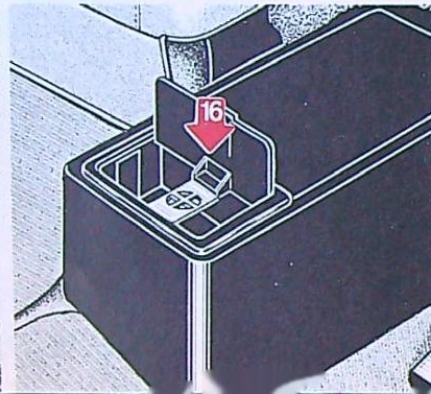
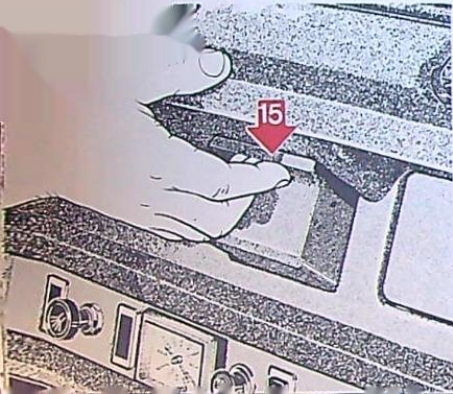
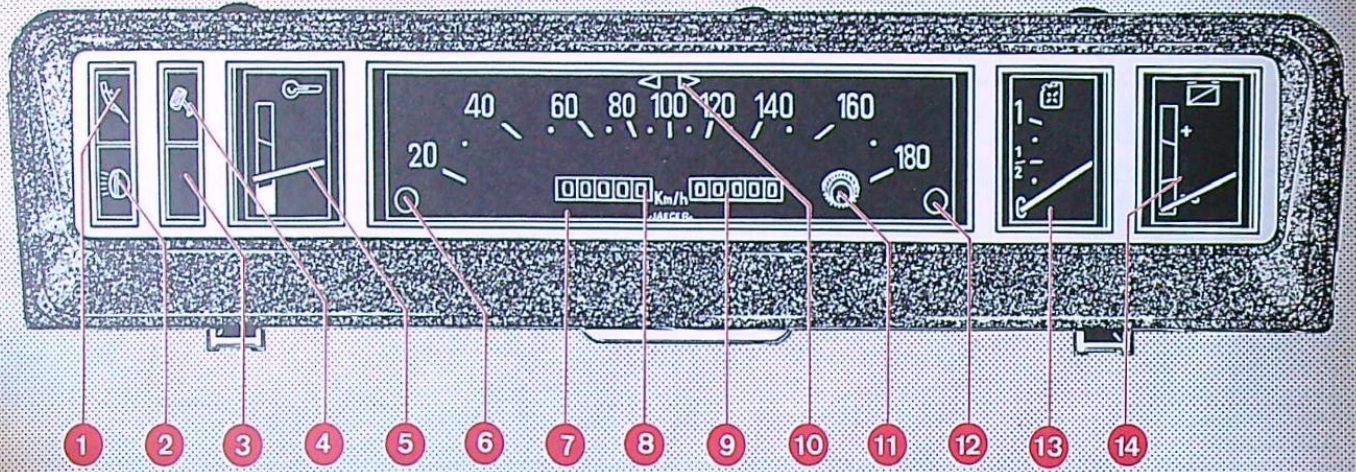


TABLEAU DE BORD

- 1 - Témoin de pression d'huile.
- 2 - Témoin des phares.
- 3 - Témoin de signal de détresse.
- 4 - Témoin de sécurité de freinage.
- 5 - Thermomètre d'eau.
- 6 - Témoin de starter.
- 7 - Indicateur de vitesse.
- 8 - Compteur totaliseur*.
- 9 - Compteur journalier*.
- 10 - Témoin des clignotants.
- 11 - Mise à zéro du compteur journalier*.
- 12 - Témoin des lanternes.
- 13 - Jauge à carburant.
- 14 - Charge batterie (Voltmètre thermique).

* Sur tableau Veglia ces postes sont inversés.

CENDRIERS

Pour les vider :

- A l'avant**
- Le fermer et pousser vers le haut 15.
A l'arrière
- Tirer vers le haut 16.

ALLUME-CIGARES

- Bouton 17 enfoncé, la résistance chauffe.
- Bouton déclenché, le retirer pour utilisation.

MONTRE ÉLECTRIQUE

*Berline**

Alimentée en permanence par batterie. Après rebranchement de la batterie mettre la montre à l'heure pour la relancer.

- Ne jamais laisser la montre branchée et arrêtée.

* Pour certains pays.

INSTRUMENT PANEL

- 1 - Oil pressure warning light.
- 2 - Main beam warning light.
- 3 - Hazard warning indicator.
- 4 - Brake warning light.
- 5 - Water temperature gauge.
- 6 - Choke warning light.
- 7 - Speedometer.
- 8 - Mileometer*.
- 9 - Trip mileage recorder*.
- 10 - Direction indicator warning light.
- 11 - Trip recorder resetting knob*.
- 12 - Side light indicator.
- 13 - Fuel gauge.
- 14 - Battery charge indicator.

* Positions reversed on Veglia panels.

ASH TRAYS

To empty :

- Front**
- Close and press upwards on pulling out 15.
At the rear
- Pull upwards 16.

CIGAR LIGHTER

- When 17 is pressed in, the element heats up.
- When it pops out it is ready for use.

ELECTRIC CLOCK

*Saloon**

Permanently fed from the battery. After the battery has been disconnected, reset the clock to start it working again.

- Never leave the clock connected but stopped.

* Some countries only.

CUADRO DE BORDO

- 1 - Luz-testigo presión de aceite.
- 2 - Luz-testigo de faros.
- 3 - Luz-testigo de señal peligro.
- 4 - Luz-testigo de seguridad de frenado.
- 5 - Termómetro de agua.
- 6 - Luz-testigo de starter.
- 7 - Indicador de velocidad.
- 8 - Contador totalizador*.
- 9 - Contador parcial*.
- 10 - Luz-testigo de intermitentes.
- 11 - Puesta a cero del contador parcial*.
- 12 - Luz-testigo de linternas.
- 13 - Marcador de carburante.
- 14 - Carga de batería (Voltímetro térmico).

* En cuadro Veglia estos elementos han sido invertidos.

CENICEROS

Para vaciarlos :

- Delante**
- Cerrarlo y empujar hacia arriba 15.
Atrás
- Tirar hacia arriba 16.

ENCENDEDOR DE CIGARRILLOS

- Bóton 17 metido, la resistencia se calienta.
- Bóton suelto, retirarlo para utilizarlo.

RELOJ ELECTRICO

*Berlina**

Alimentado permanentemente por batería.

Al volver a conectar la batería, poner el reloj en hora.

- No dejar nunca el reloj conectado y parado.

* Para ciertos países.

INSTRUMENTTAVLA

- 1 - Oljetryckslampa.
- 2 - Kontrollampa för helljus.
- 3 - Kontrollampa för varningsblinkers.
- 4 - Kontrollampa för bromsar.
- 5 - Kylvattentermometer.
- 6 - Kontrollampa för choke.
- 7 - Hastighetsmätare.
- 8 - Vägmätare*.
- 9 - Trippmätare*.
- 10 - Kontrollampa för blinkers.
- 11 - Nollställning av trippmätare*.
- 12 - Kontrollampa för belysningen.
- 13 - Bränslemätare.
- 14 - Batteriets laddning (Termisk volt-mätare).

* På instrumenttavlor av fabrikat Veglia är dessa positioner omkastade.

ASKKOPAR

För tömning :

- Fram**
- Stäng den och skjut den uppåt 15.
Bak
- Drag den uppåt 16.

CIGARETTÄNDARE

- Tryck in tändaren 17 i botten.
- När den fjädrar ut igen, är den klar för användning.

ELDRIVEN KLOCKA

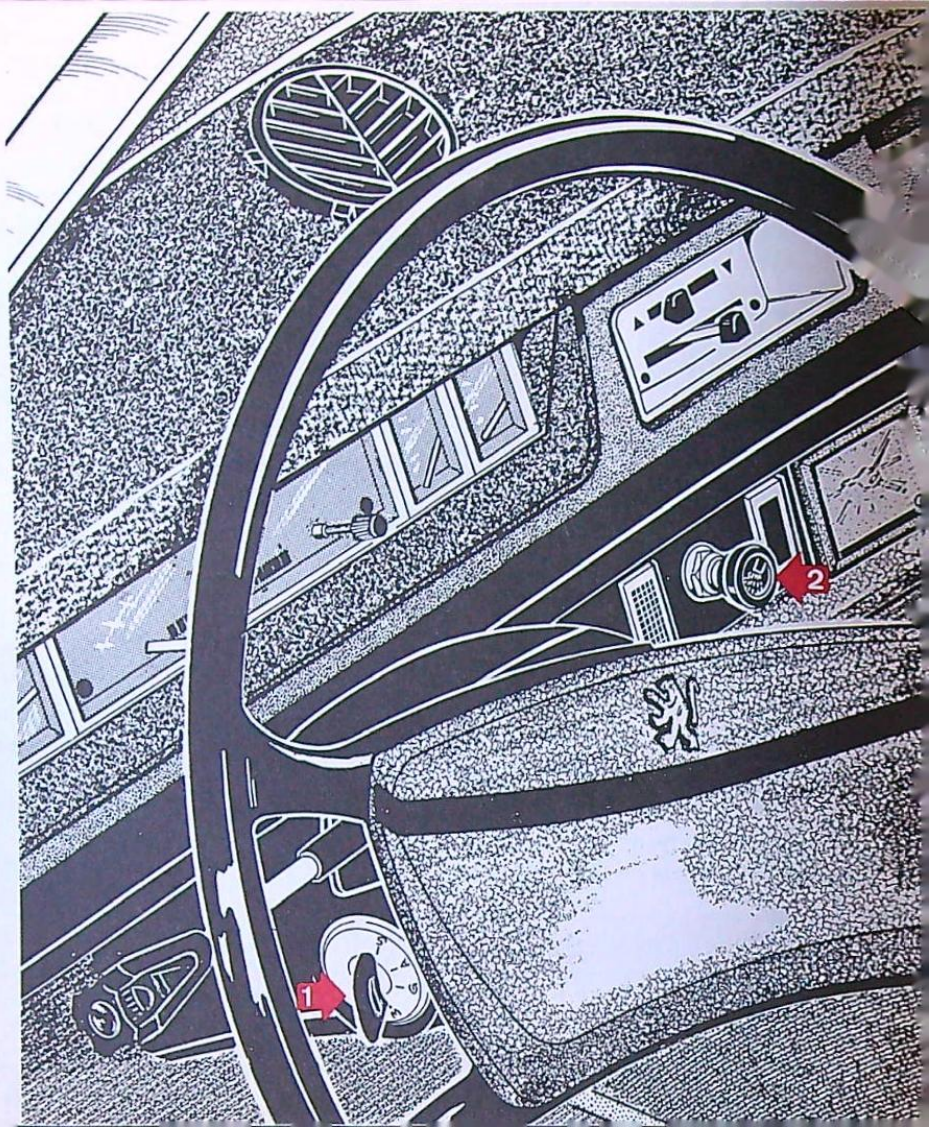
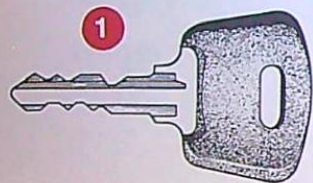
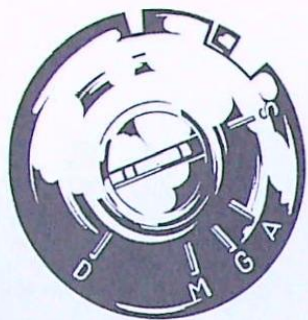
*Sedan**

Klockan är permanentansluten till batteriet.

Om strömmen brutits, måste klockan sättas igång, vilket sker genom att man ställer den.

- Kontrollera att klockan går när den är ansluten till elnätet.

* Vissa länder.



peugeot504.info

ANNVOL DEMARREUR

- S** - Stop - contact coupé.
Sécurité antiviol : retirer la clé 1 et tourner le volant jusqu'à blocage.
Le solliciter légèrement pour déverrouillage.
- A** - Contact coupé. Alimentation des accessoires branchés sur fusibles 4 et 5 (p. 35).
- Attention** : décharge de batterie possible.
- G** - Garage - contact coupé. Clé retirée, direction libre.
- M** - Contact et alimentation des fusibles 3 - 4 et 5 (p. 35).

MISE EN MARCHÉ

Ceinture de sécurité bouclée.
Lévier de vitesse au point mort (position **N** ou **P** sur automatique) et frein à main serré.

- **Moteur froid.** Tirer le starter 2 à fond ou à mi-course par temps doux (10°C).
Tourner la clé 1 en position **M**, les témoins 1, 4 et 6 p. 14, doivent s'allumer.
- D** - Démarrage. Tourner la clé 1 à fond sans accélérer. Lâcher la clé : retour automatique en **M**, le témoin 1 doit s'éteindre.
- Repousser le starter dès que possible.
Frein à main desserré, le témoin 4 doit s'éteindre.
Starter repoussé à fond, le témoin 6 doit s'éteindre.
Une sécurité empêche deux enclenchements successifs du démarreur.
Revenir en arrière pour une nouvelle sollicitation.

Par temps très froid

Sur Automatique - Laisser tourner le moteur quelques instants sur position **N**, frein à main serré et starter à mi-course.

NE JAMAIS EMBALLER UN MOTEUR FROID.

- **Moteur chaud.** Pas de starter, accélérer franchement.
Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local fermé.

STEERING LOCK/ IGNITION SWITCH

- S** - Ignition off.
To engage steering lock, remove the key 1 and turn the steering wheel.
Rock the steering wheel to and fro to facilitate unlocking.
- A** - Ignition off. Feed to the accessories connected to fuses 4 and 5 (p. 35)
- **Warning** : If left in this position, the battery may be discharged.
- G** - Ignition off - The steering is not locked. The key may be removed (parking position).
- M** - Ignition on. Feed through fuses 3-4 and 5 (p. 35).

STARTING

Safety belt in position.
Gear lever in neutral (positions **N** or **P** with automatic) and handbrake applied.

- **Engine cold.** Pull the choke 2 out completely or, if the temperature is mild (10°C), halfway.
Turn the key 1 to position **M**. Warning lights 1, 4 and 6 p. 14 should illuminate.
- D** - Starting - Turn the key 1 right through to position ignition. When the engine fires, release the key ; it will return automatically to position **M** ; warning light 1 should go out.
- Push the choke in as soon as possible.
When the handbrake is released, warning light 4 should go out.
With the choke fully in, warning light 6 should go out.
A safety device prevents two consecutive operations of the starter.
The ignition must be switched off before the starter can be used a second time.

During very cold weather
With an Automatic - Turn-over the engine briefly when in position **N**, handbrake applied, and choke half-way.

NEVER RACE THE ENGINE WHILE IT IS COLD.

- **Engine hot.** Do not use the choke. Depress the accelerator sharply.
Do not run the engine in an enclosed area.

ANTIRROBO ARRANQUE

- S** - Stop - contacto cortado.
Seguridad antirrobo : quitar la llave 1 y girar el volante hasta que se bloquee.
Para desbloquear moverlo ligeramente.
- A** - Contacto cortado. Alimentación de los accesorios conectados a los fusibles 4 y 5 (p. 35).
- **Cuidado** : posible descarga de la batería.
- G** - Garage - contacto cortado. Llave quitada, dirección libre.
- M** - Contact y alimentación de los fusibles 3 - 4 y 5 (p.35).

PUESTA EN MARCHA

Cinturón de seguridad apretado.
Palanca de marchas en punto muerto (posiciones **N** o **P** en automático) y freno de mano echado.

- **Motor frío.** Tirar del starter 2 a fondo, o a medio recorrido en tiempo suave (10°C).
Girar la llave 1 en posición **M**. Las luces testigo 1, 4 y 6 p. 14 deben encenderse.
- D** - Arranque - Girar la llave 1 a fondo sin acelerar.
Soltar la llave : vuelta automática a **M**, la luz testigo 1 debe apagarse.
- En cuanto sea posible empujar nuevamente el starter.
Con el freno de mano suelto, el testigo 4 debe apagarse.
Con el starter metido, el testigo 6 debe apagarse.
Una seguridad impide dos enganches sucesivos del arranque.
Volver a empezar para un nuevo intento.

Con tiempo muy frío
En Automático - Dejar girar el motor algunos instantes en posición **N**, con el freno de mano echado y el starter a mitad de recorrido.

NO EMBALAR NUNCA UN MOTOR FROID.

- **Motor caliente.** Sin starter, acelerar sin vacilar.
No dejar girar el motor en un local cerrado.

RATTLÅS/STARTKONTAKT

- S** - Stoppläge - Tändningen frånslagen.
Rattlås : Tag ur nyckeln 1 och vrid på rattén tills spärrek mekanismen kommer i ingrepp. Vid upplåsning, vrid lite på rattén.
- A** - Tillbehörspläge - Tändningen frånslagen. Strömmatning till de tillbehör som är anslutna till säkringar 4 och 5 (sid. 35).
- **Varning** : urladdning av batteriet kan ske i detta läge.
- G** - Garageläge - Tändningen frånslagen. Nyckeln kan tas ur och rattén förblir olöst.
- M** - Körläge - Tändningen påslagen. Strömmatning till säkringarna 3, 4 och 5 (sid. 35).

START

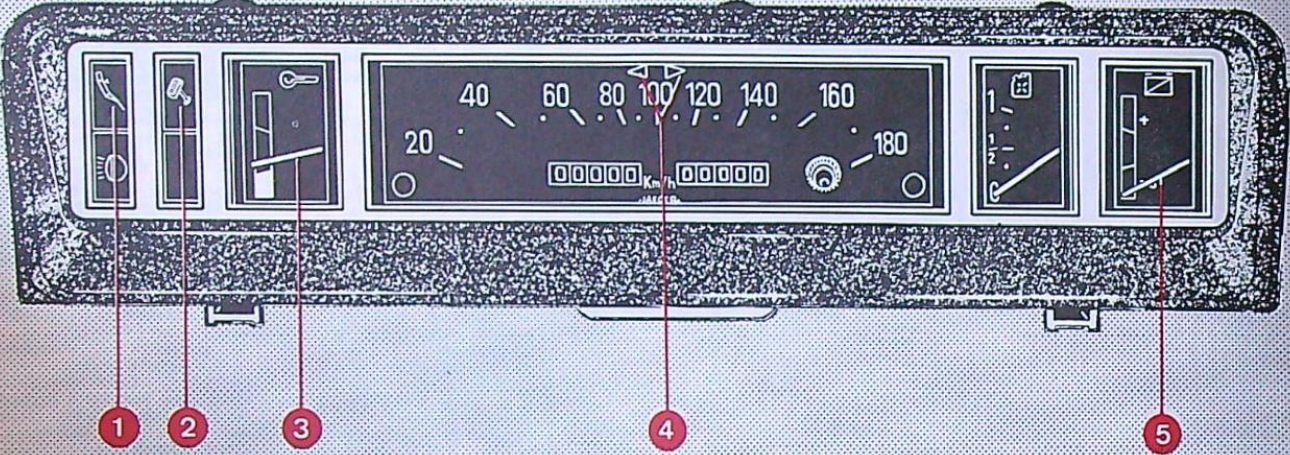
Säkerhetsbältet påsatt.
Växelspaken i neutralläge (läge **N** eller **P** på bilar med automatlås) och handbromsen åtdragen.

- **Kall motor.** Drag ut chokereglaget 2 helt, eller till hälften vid mild väderlek (10°C).
Vrid nyckel 1 till läget **M**. Kontrolllamporna 1, 4 och 6 sid. 14 skall tändas.
- D** - Startläge.
Slapp nyckeln 1 som återgår automatiskt till läge **M**. Kontrollampa 1 skall slöckna.
- Skjut in choken så snart som möjligt.
När handbromsen är lossad, skall kontrollampa 4 slöckna.
När choken är helt inskjuten skall kontrollamporna 6 slöckna.
En säkerhetsspärri förhindrar att startmotorn kommer i ingrepp när motorn är igång. Nyckeln måste vridas tillbaka innan startmotorn kan sättas igång på nytt.

Vid kall väderlek
Med Automatlåda - låt motorn gå ett tag med väljaren i läget **N**, handbromsen åtdragen och chokereglaget till hälften utdraget.

RUSA ALDRIG EN KALL MOTOR.

- **Varm motor.** Använd ej choken. Ge gas.
Låt aldrig motorn gå medan bilen står i en tillsluten lokal.



peugeot504.info

CONTROLE DE MARCHÉ

Si un témoin rouge s'allume en marche normale, s'arrêter immédiatement.

- 1 - Témoin huile**
allumé indique : manque d'huile ou pression insuffisante.
 - **Ne jamais rouler avec ce voyant allumé.**
- 2 - Témoin des freins**
allumé peut indiquer :
 - Serrage du frein à main.
 - Usure des plaquettes de freins.
 - Baisse excessive du liquide dans le réservoir.
 - Si ce témoin s'allume, rejoindre à faible allure le représentant Peugeot le plus proche.
 - **NE JAMAIS ROULER MOTEUR ARRÊTÉ.**
(servo-frein à dépression)
- 3 - Thermomètre d'eau**
 - Aiguille dans la zone centrale : fonctionnement normal.
 - Aiguille dans la zone rouge : **mauvais refroidissement. S'arrêter impérativement.**
 - Vérifier le niveau d'eau, la courroie de ventilateur et l'entraînement de celui-ci.
 - Faire contrôler au plus tôt le circuit de refroidissement.
- 4 - Témoin des clignotants**
S'il clignote très rapidement, vérifier les lampes des feux clignotants.
- 5 - Charge batterie**
- Fonctionnement normal : aiguille dans la zone centrale.
- Aiguille dans les zones rouges + ou -, faire vérifier le circuit de charge.

WARNING LIGHTS AND CONTROLS

If one of the red lights should come on while you are driving, stop as soon as possible.

- 1 - Oil pressure warning light**
Indicates : lack of oil, or low oil pressure.
 - **Never drive the vehicle with this light on.**
- 2 - Brake circuit warning light**
Indicates :
 - Hand brake on.
 - Front disc pads worn.
 - Low level in the reservoir.
 - If this light comes on, drive slowly to the nearest Peugeot agent.
 - **NEVER COAST THE VEHICLE WITH THE ENGINE STOPPED.**
(servo assisted brakes).
- 3 - Water temperature gauge**
 - With the needle in the central sector : coolant temperature normal.
 - Needle in the red sector : **defective cooling. You must stop immediately.**
 - Check the water level, the functioning of the cooling fan and the fan belt.
 - Check the cooling system as soon as possible.
- 4 - Direction indicator** tell-tale if it blinks very rapidly, check the indicator bulbs.
- 5 - Charging**
 - When the needle is in the central sector, the battery is charging normally.
 - If the needle is in the red + or - sectors, check the charging circuit.

CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

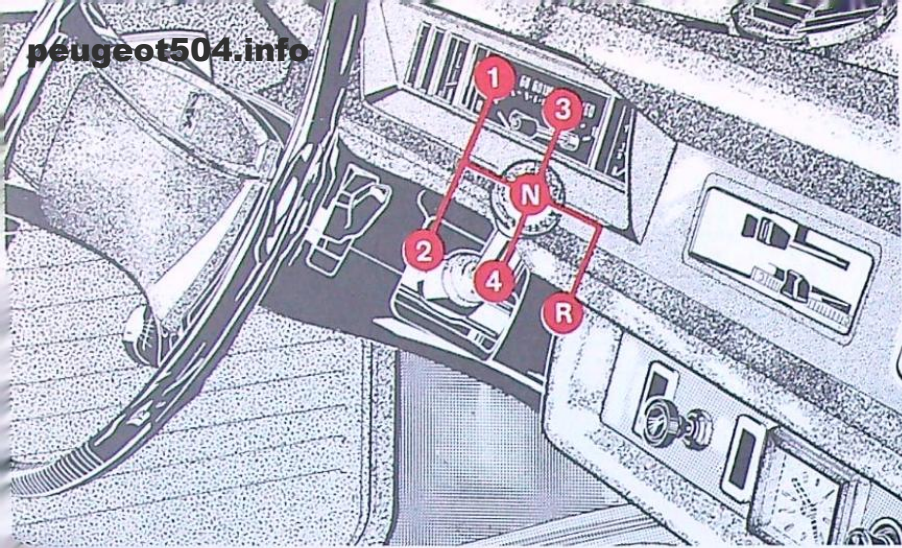
Si se enciende una luz-testigo roja en marcha normal, parar inmediatamente.

- 1 - Luz-testigo de aceite**
encendida indica : falta de aceite o presión insuficiente.
 - **No rodar nunca con este indicador encendido.**
- 2 - Luz-testigo de frenos**
encendida puede indicar :
 - Freno de mano echado.
 - Desgaste pastillas de frenos.
 - Baja excesiva del líquido en el depósito.
 - Si se encendiera este indicador, lleve a marcha lenta el vehículo hasta el Representante Peugeot más próximo.
 - **NO RODAR NUNCA CON EL MOTOR PARADO**
(servo freno de depresión).
- 3 - Termómetro de agua**
 - Aguja en la zona central : funcionamiento normal.
 - Aguja en la zona roja : **mala refrigeración. Parar imperativamente.**
 - Comprobar el nivel de agua del radiador, correa de ventilador y arrastre del mismo.
 - Hacer comprobar lo más rápidamente posible el circuito de refrigeración.
- 4 - Luz-testigo de intermitentes**
Si la intermitencia es muy rápida, comprobar las lámparas de los intermitentes.
- 5 - Carga de batería**
- Funcionamiento normal : aguja en la zona central.
- Aguja en las zonas rojas : + o - hacer comprobar el circuito de carga.

KÖRKONTROLLER

Om en kontrollampa tänds under normal körning, stanna bilen omedelbart.

- 1 - Kontrollampa för olja**
Tänd lampa kan betyda : för lite olja eller otillfredsställande oljetryck.
 - **Fortsätt aldrig att köra när denna kontrollampa lyser.**
- 2 - Kontrollampa för bromsar**
Tänd lampa betyder :
 - Handbromsen är åtdragen.
 - Bromsbelägg fram är förslitna.
 - För lite bromsolja i behållaren.
 - Om denna lampa tänds, kor sakta till närmaste Peugeot-verkstad.
 - **KÖR ALDRIG MED STILLASTÄNDE MOTOR**
(broms servo av vakuumtyp).
- 3 - Kylvattentermometer**
 - Visaren i mittfältet : normal funktion.
 - Visaren i det röda fältet : **dålig kylning. Stanna ovillkorligen bilen.**
 - Kontrollera vattennivån i kylaren, fläktremmen och dennas drivning.
 - Låt kontrollera kylsystemet så snart som möjligt.
- 4 - Kontrollampa för blinkers**
Om blinkningarna blir mycket snabba, kontrollera samtliga blinkersglödlampor.
- 5 - Batteriets laddning**
 - Normal funktion : visaren i mittfältet.
 - Visaren i + eller - fältet : låt kontrollera laddningssystemet.



peugeot504.info

CHANGEMENT DE VITESSE

Les 4 vitesses AV sont synchronisées.

- Pendant la période de rodage (1 000 km) ne pas dépasser les vitesses suivantes :

	Berline	Break
1 ^{re} :	30 km/h	30 km/h
2 ^e :	55 km/h	50 km/h
3 ^e :	80 km/h	75 km/h
4 ^e :	120 km/h	110 km/h

N : point mort - R : marche arrière.

- Ne pas laisser le moteur peiner sur un rapport non approprié. Rétrograder.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Six positions.

P - Parking : point mort. Roues motrices bloquées.

R - Marche arrière.

N - Point mort. Roues non bloquées.

3 - Position automatique : passage des vitesses en fonction de la position de l'accélérateur. Démarrage sur la 1^{re} vitesse.

2 - Pas de 3^e vitesse : passage 1^{re}-2^e et 2^e-1^{re} automatique en fonction de la position de l'accélérateur. Quand la 2^e est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 125 km/h.

1 - Pas de 2^e ni de 3^e. Quand la 1^{re} est sélectionnée à haute vitesse, elle ne s'engage en rétro qu'à 65 km/h.

ATTENTION

- P et R ne doivent être sélectionnées qu'à l'arrêt complet.
- Pour passer de N à R, de R à P ou de P à R, presser la poignée 5 pour décaler le verrouillage.
- Ne jamais accélérer, freins serrés, sur les positions 1, 2, 3 ou R.
- Sur route glissante (neige, verglas), éviter de rétrograder de 2 en 1.
- **Remorquage** : voir page 54.

CHANGING GEAR

All 4 forward gears are fully synchronised.

- While running in (first 1 000 km - 600 miles) do not exceed the following speeds :

	Saloon	Estate
1st	30 km/h	30 km/h
2nd	55 km/h	50 km/h
3rd	80 km/h	75 km/h
4th	120 km/h	110 km/h

N : Neutral - R : Reverse.

- Never allow the engine to labour. Change-down.

AUTOMATIC TRANSMISSION

Six positions.

P - Parking : in neutral. Driven wheels locked.

R - Reverse.

N - Neutral. Wheels not locked.

3 - In automatic. Gear changing depends on the position of the accelerator pedal. Pulls away in 1st gear.

2 - Automatic change from 1st to 2nd and 2nd to 1st depending on position of the accelerator pedal. There is no selection of 3rd gear. When 2nd is selected at high speed it does not engage until road speed on over-run falls to 125 km/h.

1 - When 1st is selected at high speed it will not engage until road speed on over-run falls to 65 km/h. There is no selection of 2nd or of 3rd.

WARNING

- P and R the vehicle must be completely stationary before selecting either of these positions.
- To change from N to R, from R to P and from P to R, raise the handle 5 to release the lock.
- Never accelerate with brakes apply when in positions 1, 2, 3 or R.
- On a slippery road (snow, ice) avoid change-down from 2 to 1.
- **Towing** : see page 54.

CAMBIO DE MARCHA

Las 4 marchas delanteras son sincronizadas.

- Durante el periodo de rodaje (1 000 km) no sobrepasar las velocidades siguientes :

	Berlina	Break
1a	30 km/h	30 km/h
2a	55 km/h	50 km/h
3a	80 km/h	75 km/h
4a	120 km/h	110 km/h

N : Punto muerto - R : Marcha atrás.

- No dejar ahogarse el motor en una relación no adecuada. Pasar a una marcha inferior.

TRANSMISION AUTOMATICA

Seis posiciones.

P - Parking : punto muerto. Ruedas motrices bloqueadas.

R - Marcha atrás.

N - Punto muerto. Ruedas no bloqueadas.

3 - Posición automática : paso de las marchas en función de la posición del acelerador. Arranque en 1a.

2 - No existe la 3a. Paso de 1a a 2a y 2a a 1a automático en función de la posición del acelerador. Cuando se selecciona la 2a a gran velocidad ésta no se engancha más que a 125 km/h.

1 - No existe 2a ni 3a. Cuando se selecciona la 1a a gran velocidad, ésta no se engancha más que a 65 km/h.

ATENCIÓN

- P y R solo deben seleccionarse estando el vehículo completamente parado.
- Para pasar de N a R, de R a P o de P a R, ejercer una presión sobre la empuñadura 5 para liberar el cerrojo.
- No acelerar nunca estando los frenos echados en las posiciones 1, 2, 3 o R.
- En carretera deslizando (nieve, hielo), evitar retroceder de 2 a 1.
- **Remolque** : ver página 55.

VÄXLING

De 4 framväxlarerna är synkroniserade.

- Överskrid inte nedanstående hastigheter under inköringsperioden (1 000 km).

	Sedan	Break
1 :an	30 km/tim	30 km/tim
2 :an	55 km/tim	50 km/tim
3 :an	80 km/tim	75 km/tim
4 :an	120 km/tim	110 km/tim

N : Neutralläge - R : Back.

- Låt inte motorn segdra på för hög växel, utan växla i stället ner till en lägre växel.

AUTOMATLÅDA

Sex lägen.

P - Parkering : neutralläge. Drivande hjulen låsta.

R - Back.

N - Neutralläge. Hjulen ej låsta.

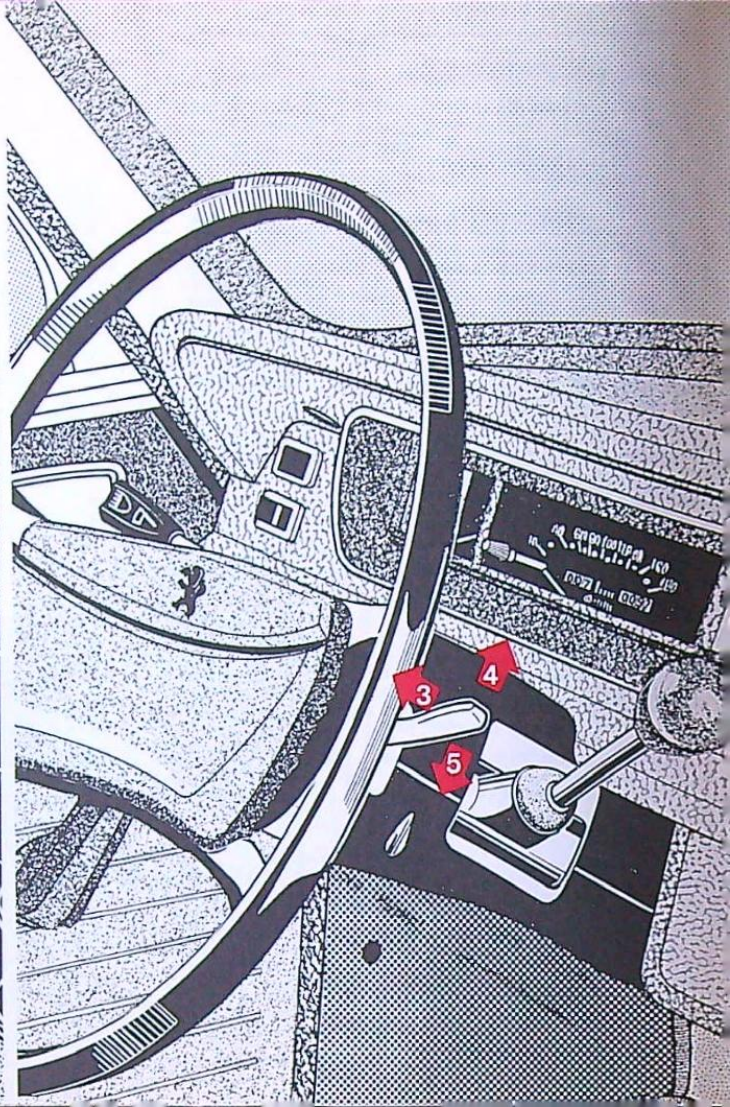
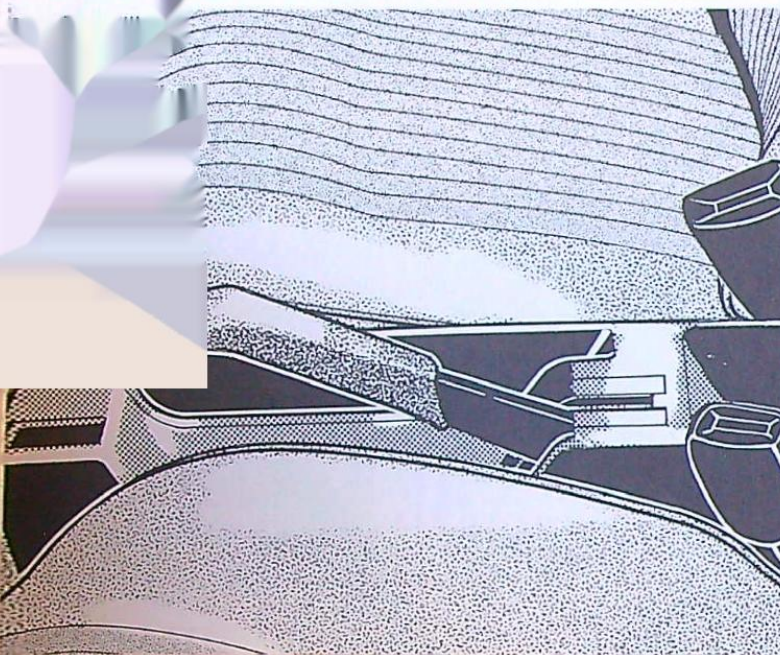
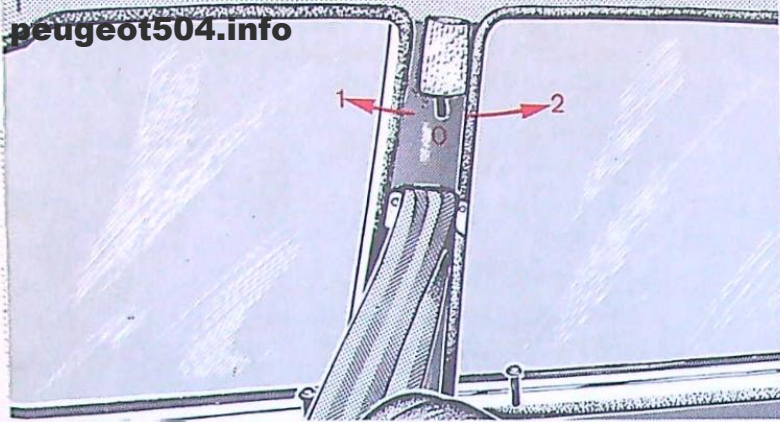
3 - Automatläge : växling beroende på gaspedalens läge. Start på 1 :ans växel. 3 växlar.

2 - Ingen uppväxling till 3 :an. Automatisk växling från 1 :an till 2 :an resp. från 2 :an till 1 :an beroende på gaspedalens läge. Om 2 :ans läge väljes vid hög fart, sker inte nerväxling till 2 :an förän vid 125 km/tim.

1 - Ingen uppväxling till 2 :an eller 3 :an. Nerväxling till 1 :an kan ske först vid 65 km/tim.

VARNING

- Lägena P och R bör väljas endast när bilen står helt stilla.
- När ni skall skifta läge från N till R, från R till P och från P till R, lyft handtaget 5 så att låsspärren frigörs.
- Ge aldrig motorn gas i lägena 1, 2, 3 eller R, när handbroms eller fotbroms är i funktion.
- Undvik att skifta från 2 till 1 vid halt väglag (snö eller is).
- **Bogsering** : se sid. 55.



peugeot504.info

ECLAIRAGE INTERIEUR

Berline

- 0 - extinction
- 1 - éclairage commandé par la porte AV du même côté.
- 2 - éclairage permanent (4 W).

Break

- éclairage commandé par l'ouverture de la porte conducteur.
- éclairage permanent commandé par l'interrupteur incorporé.

AVERTISSEUR SONORE

- Levier tiré vers le volant 3.

CLIGNOTANTS

- Clignotants côté gauche 4.
- Clignotants côté droit 5.
- Ne fonctionnent pas contact coupé.
- Retour automatique commandé par rotation du volant.

FREIN A MAIN

- Levier entre les sièges. (Témoin 4, p. 14).
- Pour le libérer appuyer sur le bouton 6 en tirant sur le levier.

Berline

- Le rattrapage de jeu automatique élimine tout réglage ultérieur.
- Il est interdit d'intervenir sur la course du frein à main. Le levier doit parcourir 7 à 13 crans pour obtenir un freinage efficace.

Break

- Régler la tension des câbles après réglage des freins AR.

RÉTROVISEUR

Berline

Type jour/nuit

Pour éviter l'éblouissement des phares des voitures suivantes, appuyer sur la palette inférieure.

INTERIOR LIGHTS

Saloon

- 0 - switched off
- 1 - courtesy light switched on by the front door on the same side.
- 2 - switched on with doors closed (4W).

Estate

- lighting operated by opening of the driver's door.
- operates by integral switch.

HORN

- Pulling the lever towards the steering wheel 3 operates the horns.

DIRECTION INDICATORS

- Left hand 4.
- Right hand 5.
- Only function with ignition on.
- They cancel automatically when the steering wheel is straightened up.

HAND BRAKE

- Hand brake lever between the seats. (Warning light 4 p. 14).
- Push in the knob 6 and lower the lever to release the brakes.

Saloon

- No adjustment is necessary as a wear compensator is incorporated.
- It is mandatory not to interfere with travel of the handbrake. The lever should move 7 to 13 notches to obtain effective holding.

Estate

- After adjusting the rear brakes adjust tension of the cables.

REAR VIEW MIRROR

Saloon

Anti dazzle type

To avoid being dazzled by following cars, operate the lever on the bottom of the mirror.

ALUMBRADO INTERIOR

Berlina

- 0 - apagado
- 1 - alumbrado accionado por la puerta delantera del mismo lado
- 2 - alumbrado permanente (4 W).

Break

- iluminación mandada al abrir la puerta del conductor
- alumbrado permanente mandado por un interruptor incorporado.

AVISADOR SONORO

- Palanca echada hacia el volante 3.

INTERMITENTES

- Intermitente lado izquierdo 4.
- Intermitente lado derecho 5.
- No funcionan con el contacto cortado.
- Vuelta automática mandada por rotación del volante.

FRENO DE MANO

- Palanca entre los asientos. (Luz-testigo 4 p. 14).
- Para soltarla, apoyar el botón 6 tirando de la palanca.

Berlina

- La recuperación de holgura automática elimina toda regulación ulterior.
- Se prohíbe intervenir en el recorrido del freno de mano. La palanca debe recorrer de 7 a 13 muescas para conseguir un frenado eficaz.

Break

- Regular la tensión de los cables después de regular los frenos traseros.

RETROVISOR

Berlina

Tipo día/noche

Para evitar el deslumbramiento de los faros de los vehículos que vienen detrás, apoyar la palanca inferior.

INNERBELYSNING

Sedan

- 0 - släckt
- 1 - lyset tänds när någon av dörrarna på samma sida öppnas.
- 2 - permanent lyse (4 W).

Break

- belysningen tänds när dörren på försidan öppnas.
- permanent belysning erhålles genom armen på lampan.

SIGNALHORN

- Spaken dras lätt mot ratten, 3.

BLINKERS

- Vänster blinkers 4.
- Höger blinkers 5.
- Fungar ej när tändningen är frånslagen.
- Automatisk återgång påverkad av vridning av ratten.

HANDBROMS

- Handbromsspak mellan sätena. (Kontrollampa 4 sid. 14).
- Den lossas genom att knappen 6 trycks in samtidigt som spaken lyftes något.

Sedan

- Automatisk justering av spelet gör vidare justeringar behövliga.
- Handbromsens arbetsbana får ej ändras. För effektiv bromsning skall spaken passera 7 till 13 hack.

Break

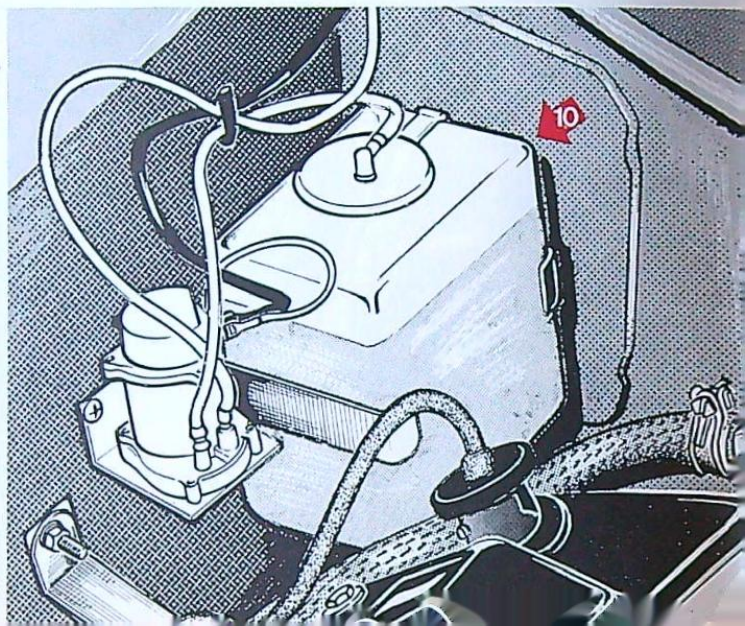
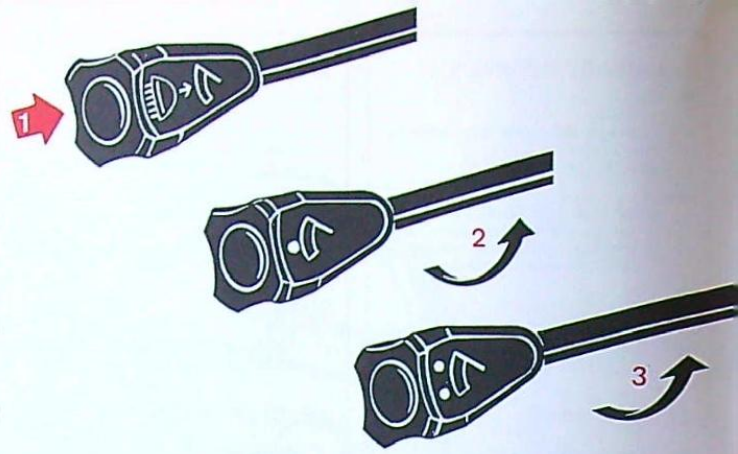
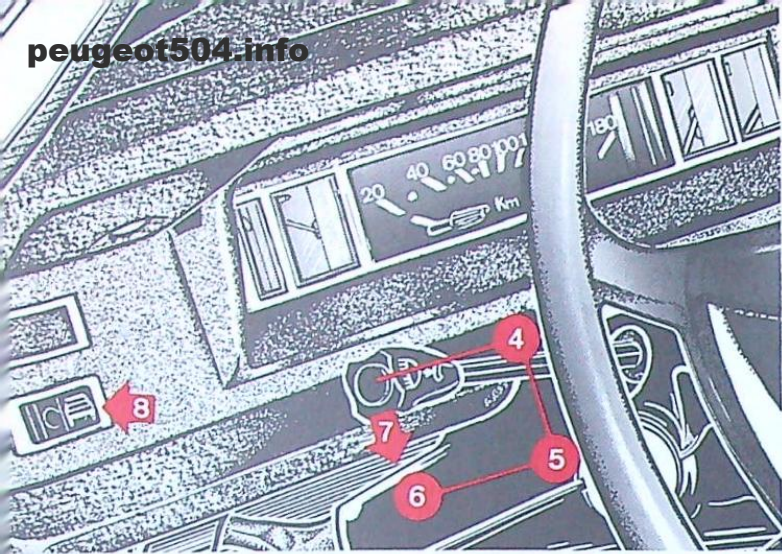
- Justera wirespänningen efter justering av bakbromsarna.

BACKSPEGEL

Sedan

Typ « dag och natt »




För att undvika bländning från bakomvarande fordon, tryck på knappen på speglens undersida.



ESSUIE-VITRE/LAVE-VITRE

Fonctionne sur positions A ou M de l'antivol.

Berline et Break

- **Fonctionnement temporaire**
- 1 - Appuyer dans le sens axial : 
 - légèrement : essuie-vitre.
 - à fond : essuie-vitre/lave-vitre.
- **Fonctionnement permanent**
- 2 - Essuie-vitre petite vitesse.
Tourner 1/4 de tour jusqu'à 
- 3 - Essuie-vitre grande vitesse.
Tourner 1/2 tour jusqu'à 

Break F3

- Essuie-vitre : tourner le bouton 9.
- Lave-vitre : appuyer sur le bouton 9.
- Vérifier fréquemment le niveau du réservoir 10 sous capot.
Additionner à l'eau un produit neutre :
 - Berlingot Peugeot : en été.
 - Stoppel : en hiver.

COMMUTATEUR D'ÉCLAIRAGE

- 4 - Feux de position et témoin vert (12 p. 14).
- 5 - Feux de croisement (codes).
- 6 - Feux de route (phares) et témoin bleu (2 p. 14).
- 7 - Appel de phares.




VITRE AR CHAUFFANTE

- 8 - A n'utiliser que lorsque le moteur tourne, pour éviter de décharger la batterie.
Ne jamais gratter la face intérieure de la vitre.

WINDSCREEN WIPER/WASHER

The wipers operate with the ignition switch at positions A or M.

Saloon and Estate

- **Temporary operation**
- 1 - Push axially : 
 - lightly, for wash only.
 - fully, for wash/wipe.
- **Continous operation**
- 2 - Low-speed wipe.
Turn a 1/4 turn to 
- 3 - High-speed wipe.
Turn a 1/2 turn to 

F3 Estate

- Wipe : turn the knob 9
- Wash : depress the knob 9
- Check the washer reservoir 10 under the bonnet frequently.
Add. :
 - Peugeot fluid : in summer.
 - « Stoppel » : in winter.

LIGHT SWITCH

- 4 - Sidelights and green indicator light (12 p. 14)
- 5 - Dipped beam.
- 6 - Main beam and blue warning light (2 p. 14).
- 7 - Main beam flasher.




HEATED REAR WINDOW

- 8 - Do not switch on the heated rear window unless the engine is running. The battery may discharge.
Never scrape the inner face of the rear window.

**LIMPIA-PARABRISAS/
LAVA-PARABRISAS**

Funciona en las posiciones A o M del antirrobo.

Berlina y Break

- **Funcionamiento temporal**
- 1 - Apoyar en sentido axial : 
 - ligero : limpia-luna.
 - a fondo : limpia-luna - lava-luna.
- **Funcionamiento permanente**
- 2 - Limpia-luna pequeña velocidad.
Girar 1/4 de vuelta hasta 
- 3 - Limpia-luna gran velocidad.
Girar 1/2 vuelta hasta 

Break F3

- Limpia-parabrisas : girar el botón 9.
- Lava-parabrisas : apoyar en el botón 9.
- Comprobar frecuentemente el nivel del depósito 10 bajo el capó.
Anadir al agua un producto neutro :
 - Berlingot Peugeot : en verano.
 - Stoppel : en invierno.

**CONMUTADOR
DE ALUMBRADO**

- 4 - Linterna y luz-testigo verde (12 p. 14)
- 5 - Luces de cruce.
- 6 - Luces de carretera (faros) y luz-testigo azul (2 p. 14).
- 7 - Ráfaga luminosa.




CRISTAL TRASERO TERMICO

- 8 - Solo debe utilizarse cuando gira el motor, para evitar la descarga de la batería.
No raspar nunca la cara interna del cristal.

**VINDRUTETORKARE/
VINDRUTESPOLARE**

Fungerar i rattläslägen A och M.

Sedan och Break

- **Temporär funktion**
- 1 - Tryck in reglaget i sidled : 
 - lätt tryck : vindrutetorkare.
 - i botten : vindrutetorkare o. spolare.
- **Permanent funktion**
- 2 - Torkare med låg hastighet.
Vrid 1/4 varv till 
- 3 - Torkare med hög hastighet.
Vrid 1/2 varv till 

Break F3

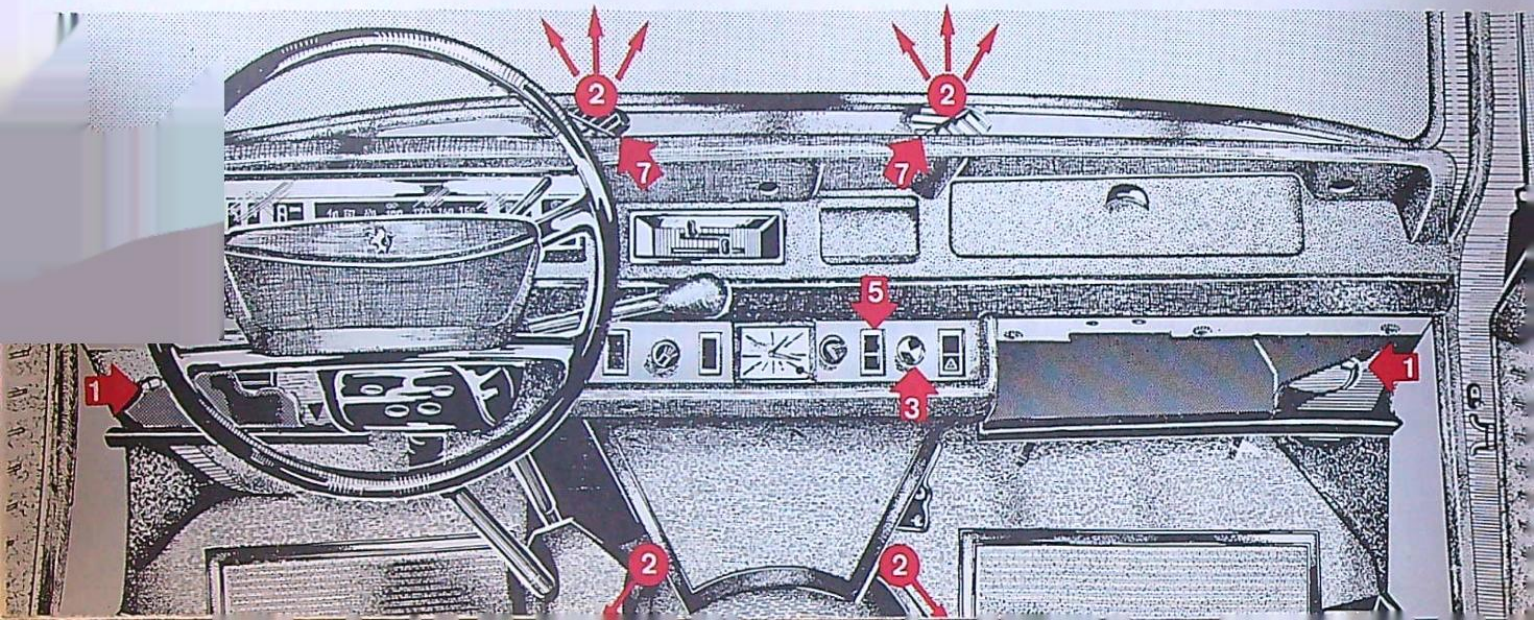
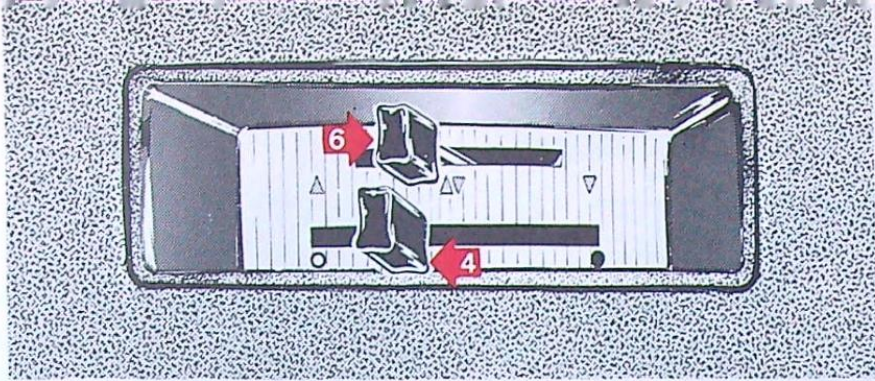
- Vindrutetorkare : vrid på knappen 9.
- Vindrutespolare : tryck på knappen 9.
- Kontrollera regelbundet vattennivån i behållaren 10 under motorhuv.
Tillsätt :
 - Berlingot Peugeot : sommartid.
 - Stoppel : vintertid.

LJUSOMKOPPLARE

- 4 - Parkeringsljus och grön kontrollampa (12 sid. 14).
- 5 - Halvljus (asymmetriskt).
- 6 - Heltljus och blå kontrollampa (2 sid. 14).
- 7 - Ljussignal.

ELUPPVÄRM D BAKRUTA

- 8 - Uppvärmning av bakrutan får endast ske när motorn går, annars kan batteriet laddas ur.
Skrapa aldrig på rutans insida.



peugeot504.info

CLIMATISATION

L'air extérieur peut être introduit dans l'habitacle par les vitres des 4 portes et par 2 circuits indépendants.

1 - Aérateurs sous planche de bord.

Commande incorporée

- ouvert : commande tirée
- fermé : commande poussée.

2 - Circuit de chauffage - dégivrage

3 - Commande d'entrée d'air :

- ouvert : commande poussée
- fermé : commande tirée.

La commande tirée supprime toute arrivée d'air extérieur par ce circuit. Dans ce cas il n'y a plus de possibilité de chauffage ni de dégivrage, même si la commande 4 est placée sur le point rouge.

4 - Robinet de chauffage progressif :

- bleu : froid.
- rouge : chaud.

5 - Ventilateur d'accélération de débit d'air, froid ou chaud, suivant possibilité du robinet de chauffage.

6 - Répartition de l'air :

- ▲ vers le haut par buses orientables 7 (dégivrage et désembuage)

▼▲ répartition combinée haut-bas

- ▼ vers le plancher.

CAR HEATER/VENTILATOR

Fresh air can be brought into the vehicle through the 4 windows and via 2 independent sources.

1 - Lower air vents.

The controls are incorporated

- open : control pulled out
- closed : control pushed in.

2 - Heating - defrosting circuit.

3 - Air intake controls :

- open : control pushed in
- closed : control pulled out.

When the control is pulled out, the entry of outside air is stopped. When no heating or demisting will take place even if the knob 4 is on the red point.

4 - Heater control knob :

- blue point : cold.
- red point : hot.

5 - Blower switch, when this is switched on, it will accelerate the passage of hot or cold air depending on the setting of the control knob.

6 - Air distribution controls :

- ▲ Air directed upwards for demisting and defrosting through the adjustable vents 7

▼▲ Air distributed both upwards and downwards

- ▼ Air directed downwards.

CLIMATIZACION

El aire exterior puede introducirse en el habitáculo por las 4 lunas de puertas y por 2 circuitos independientes.

1 - Aireadores bajo el tablero de bordo.

Mando incorporado

- abierto : mando sacado
- cerrado : mando metido.

2 - Circuito de calefacción anti-escarcha.

3 - Mando de entrada de aire :

- abierto : mando metido
- cerrado : mando sacado.

El mando sacado suprime toda llegada de aire exterior por este circuito. En este caso ya no hay posibilidad de calefacción ni de anti-vaho, aun cuando el mando 4 se encuentre en el punto rojo.

4 - Grifo de calefacción progresiva :

- azul : frío
- rojo : caliente.

5 - Ventilador de aceleración caudal de aire, frío o caliente, según posición del grifo de calefacción.

6 - Distribución del aire :

- ▲ Hacia arriba por difusores orientables 7 (anti-escarcha y anti-vaho)

▼▲ Reparto combinado arriba-abajo

- ▼ Hacia el piso.

VENTILATION - VÄRME

Förutom via de 4 dörrarnas nervvbara sidorutor kan luft utifrån komma in i passagerarutrymmet genom två separata system.

1 - Friskluftventilatorer under instrumentbrädan.

Inbyggda reglage

- öppet : reglaget utdraget
- stängt : reglaget inskjutet.

2 - Värmsystem - defroster.

3 - Reglage för luftintag :

- öppet : reglaget inskjutet
- stängt : reglaget utdraget.

När reglaget är utdraget, sker inget insläpp av luft utifrån. Uppvärmning eller avfrostning kan då ej ske, även om reglaget 4 är inställt på röd markering.

4 - Värmereglage :

- blå markering : kallt
- röd markering : varmt.

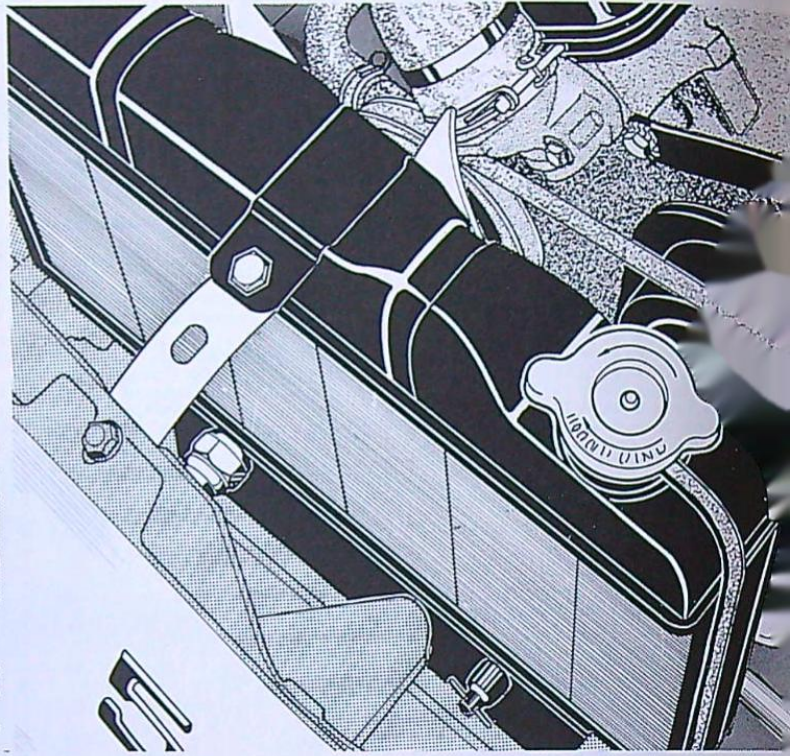
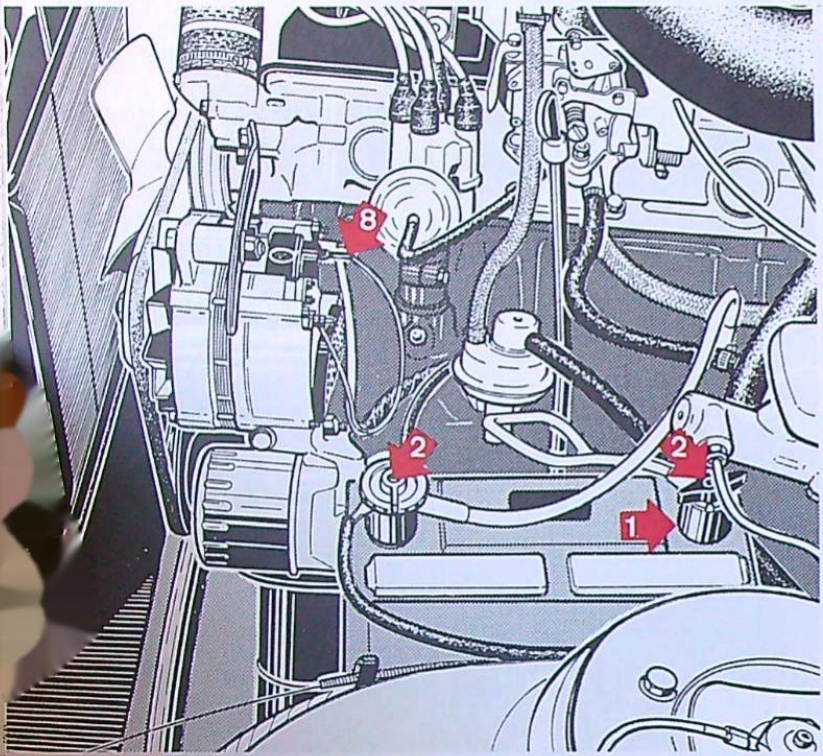
5 - Kontakt till fläktmotor för snabbare cirkulation av varm eller kall luft, beroende på värmereglagets inställning.

6 - Inriktning av luftströmmen :

- ▲ Uppåt via de ställbara ventilatorerna 7 (defroster och avimning)

▼▲ Luften fördelas uppåt och nedåt

- ▼ Luften riktas nedåt.



peugeot504.info

ACCUMULATEURS

- Borne négative 1 reliée à la masse.
- Pour débrancher la batterie, dévisser l'écrou à oreilles de 2 tours.
- Pour recharger la batterie, débrancher les 2 bornes.

BALADEUSE

Chacune des bornes comporte un orifice 2 pour fiche « banane ».

ALTERNATEUR

- Pour éviter la détérioration de l'alternateur, le circuit alternateur/batterie ne doit jamais être coupé lorsque le moteur tourne.
- Ne jamais mettre le fil 8 « EXC » de l'alternateur ou du régulateur à la masse.

PAR TEMPS DE GEL

Maintenir la batterie en charge complète.

- Incorporer de l'antigel PEUGEOT N° P.R. 9730.70 dans le circuit de refroidissement :
 - 1 l jusqu'à - 2°C
 - 2 l jusqu'à - 11°C
 - 3 l jusqu'à - 21°C
 - 4 l jusqu'à - 31°C.
- Appliquer au pinceau une pellicule de glycérine sur les joints, poussoirs et serrures de portes et de coffre.
- Protéger pare-chocs et enjoliveurs par un produit approprié.

Faire laver fréquemment les dessous de caisse et passages de route.

En cas d'utilisation sur routes enneigées traitées avec des produits chimiques, il convient de prendre les précautions suivantes :

- Au début de chaque hiver
 - Faire renouveler la protection des corps creux.
 - Faire vérifier les revêtements protecteurs de dessous de caisse et passages de roues.
- Ces précautions sont également recommandées en atmosphère maritime.

BATTERY

- Negative terminal 1 to earth.
- To disconnect the battery slacken the wing nuts 2 turns.
- To charge the battery disconnect both terminals.

INSPECTION LAMP

A portable inspection lamp can be connected up to terminals 2.

ALTERNATOR

- The battery must never be disconnected from the alternator while the engine is running as the alternator would be damaged.
- Never earth the wire 8 « EXC » of alternator or regulator.

PRECAUTIONS DURING WINTER

Keep the battery fully charged.

- Mix PEUGEOT S.P. N° 9730.70 antifreeze with the cooling water.
 - 1 litre down to - 2°C
 - 2 litres down to - 11°C
 - 3 litres down to - 21°C
 - 4 litres down to - 31°C.
- Apply glycerine to the seals, knobs and locks of the doors and the boot.
- Protect bumpers and bright trim with a proprietary brand of chrome protector.

Wash the underbody and wheel arches at frequent intervals.

If the vehicle is driven on roads which have been treated with de-icing chemicals, the following precautions should be taken :

- Before the commencement of winter
 - Have the box sections reprotected.
 - The condition of underbody and wheel arch protection checked.
- These precautions should also be taken if the car is used in coastal regions.

ACUMULADORES

- Borne negativa 1 conectada a masa.
- Para desconectar la batería, aflojar dos vueltas la tuerca de mariposa.
- Para recargar la batería, desconectar los dos bornes.

PORTATIL

Cada uno de los bornes lleva un orificio 2 para clavija.

ALTERNADOR

- Para evitar el deterioro del alternador, el circuito alternador/batería no debe cortarse nunca mientras gire el motor.
- No poner nunca a masa el cable 8 « EXC » del alternador o del regulador.

EN TIEMPO DE HELADAS

Mantener la batería en carga completa.

- Incorporar al circuito de refrigeración anticongelante PEUGEOT N° de pieza 9730.70.
 - 1 l. hasta - 2°C
 - 2 l. hasta - 11°C
 - 3 l. hasta - 21°C
 - 4 l. hasta - 31°C.
- Aplicar con pincel una capa de glicerina en las juntas, empujadores y cerraduras de puertas y de cofre.
- Proteger paragolpes y embellecedores con un producto adecuado.

Hacer lavar con frecuencia los bajos de carrocería y pasos de rueda.

En caso de tener que circular por carreteras nevadas que hayan sido tratadas con productos químicos, conviene tomar las precauciones siguientes :

- Al principio de cada invierno :
 - Hacer renovar la protección de los cuerpos huecos.
 - Hacer comprobar los revestimientos de protección de bajos de carrocería y pasos de rueda.
- Estas precauciones son igualmente recomendadas en atmósfera marítima.

BATTERI

- Batteriets negativa klämma 1 är ansluten till jord.
- Batteriet fränkopplas genom att vingmuttern skruvas upp två varv.
- Lossa båda kablarna vid uppladdning av batteriet.

SLADDLAMPA

Respektive batteriklämma är försedd med urtag för « banankontakt », 2.

VÄXLSTRÖMSGENERATOR

- För att förhindra att växelströmsgeneratorn förstörs måste man tänka på att aldrig bryta kretsen generator/batteri medan motorn går.
- Anslut aldrig kabel 8 « EXC » (generators fältkabel) till jord.

FROSTSKYDD

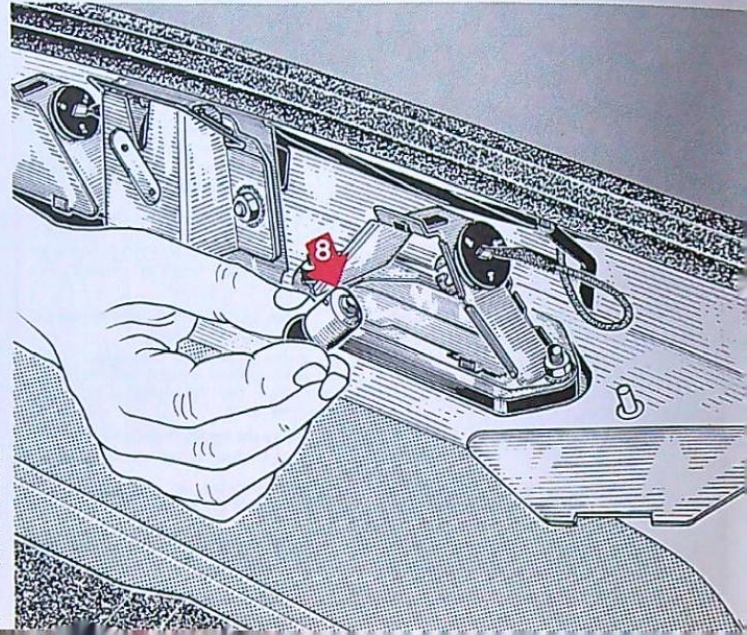
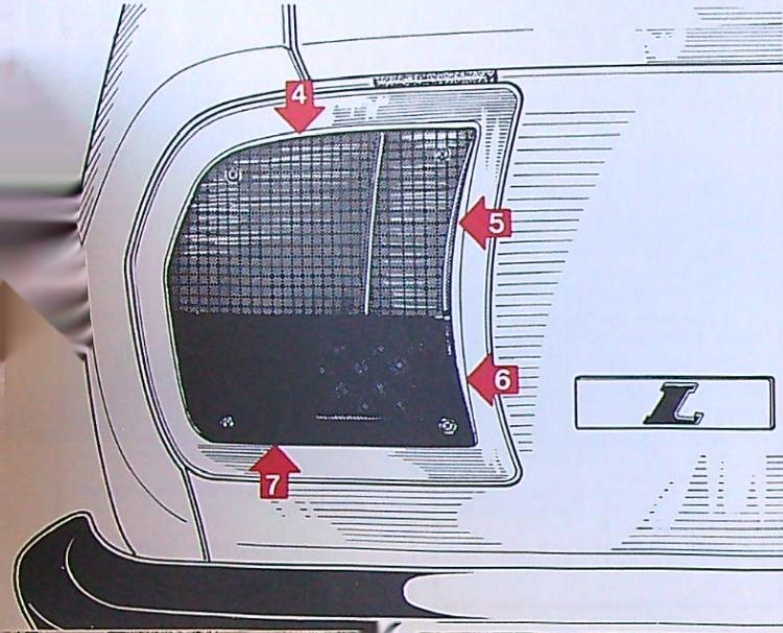
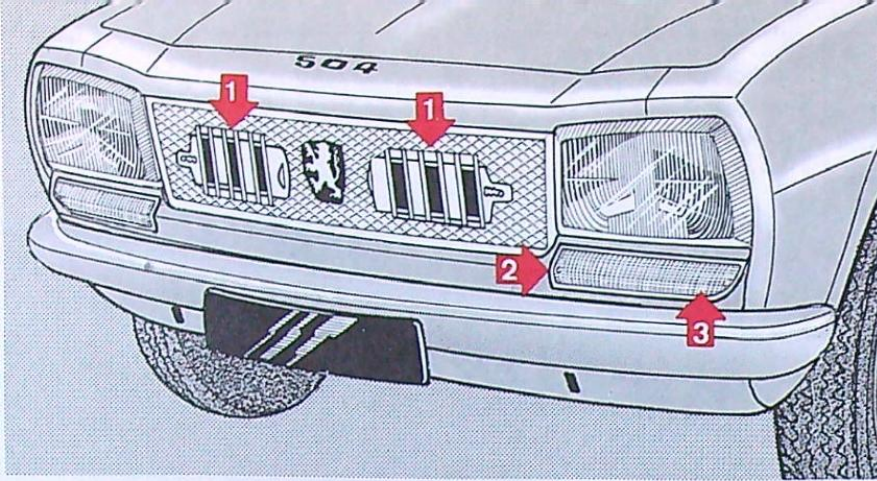
Se alltid till att batteriet är fulladdat.

- Tillsätt frostskyddsmedel PEUGEOT Rd-nr 9730.70 till kylsystemet :
 - 1 l. t.o.m. - 2°C
 - 2 l. t.o.m. - 11°C
 - 3 l. t.o.m. - 21°C
 - 4 l. t.o.m. - 31°C.
- Pensa på ett tunt skikt av glycerin på lister, tryckknappar, dörr- och bagagerumsläs.
- Skydda stötångare och prydnadslister med ändamålsenliga preparat.

Tvätta ofta underredet och hjulhusen.

Vid körning på snöiga vägar som behandlas med kemiska produkter, bör man vidta följande försiktighetsåtgärder :

- Varje år, innan vintern börjar
 - Se till att förnya rostskyddet i karosens håligheter.
 - Låt kontrollera skyddet för underredet och hjulhus.
- Dessa förebyggande åtgärder bör även företas i trakter med utpräglat havsklimat.



peugeot504.info

ÉCRAN DE CALANDRE

En cas d'utilisation d'un écran de calandre, celui-ci ne doit pas être monté par température supérieure à 0°C.

Entre 0°C et - 10°C les volets 1 doivent être ouverts.

Volets fermés en-dessous de - 10°C.

En cas d'utilisation sévère : conduite en montagne ou remorquage de caravane, les températures ci-dessus doivent être abaissées de 5°C.

- Pose de l'écran volets ouverts : - 5°C.
- Volets fermés en-dessous de : - 15°C.

SIGNALISATION

Éclairage AV

2 - Feu de position	5 W
3 - Clignotant	21 W

Éclairage AR

4 - Clignotant	21 W
5 - Feu de recul	21 W
6 - Feu de position	5 W
7 - Stop	21 W

Plaque minéralogique

- Accès aux lampes 8 (5 W) :
Sur *Berline* : par l'intérieur du coffre.
Sur *Break* : de l'extérieur.

RADIATOR MUFF

A radiator muff should not be fitted for use with a temperature above 0°C.

When fitted the flaps 1 should be open between 0° and - 10°C.

Flaps closed below - 10°C.

When used under severe conditions : mountains, towing, the above figures should be lowered by 5°C.

- Muff with flaps open : - 5°C.
- Flaps closed below : - 15°C.

LIGHTS

Front

2 - Side light	5 W
3 - Direction indicator	21 W

Rear

4 - Direction indicator	21 W
5 - Reversing light	21 W
6 - Rear light	5 W
7 - Brake light	21 W

Registration plate

- Access to bulb 8 (5 W) :
Saloon : from inside the boot.
Estate : from outside.

PANTALLA DE CALANDRIA

En caso de utilización de una pantalla calandria, ésta no debe montarse con temperatura superior a 0°C.

Entre 0°C y - 10°C las trampillas 1 deben estar abiertas.

Trampillas cerradas por debajo de - 10°C.

En caso de utilización rigurosa : conducción en montaña o remolque de una caravana, las temperaturas de más arriba deben reducirse 5°C.

- Colocación de la pantalla trampillas abiertas : - 5°C.
- Trampillas cerradas por debajo de : - 15°C.

SEÑALIZACION

Alumbrado delantero

2 - Linterna	5 W
3 - Intermitente	21 W

Alumbrado trasero

4 - Intermitente	21 W
5 - Faro de Marcha atrás	21 W
6 - Linterna	5 W
7 - Stop	21 W

Placa de Matricula

- Acceso a las lámparas 8 (5 W) :
En *Berlina* : por el interior del cofre.
En *Break* : por el exterior.

KYLARFRONTSKYDD

Om kylarfrontskydd används, bör detta ej sättas på vid temperaturer över 0°C.

Mellan 0°C och - 10°C skall luckorna 1 vara öppna.

Stängda luckor under - 10°C.

Vid påfrestande körning ; i bergstrakter eller med påkopplad husvagn, skall ovanstående temperaturer minska med 5°C d.v.s. luckorna skall vara öppna till - 15°C.

- Stängda luckor under - 15°C.

BELYSNING

Belysning fram

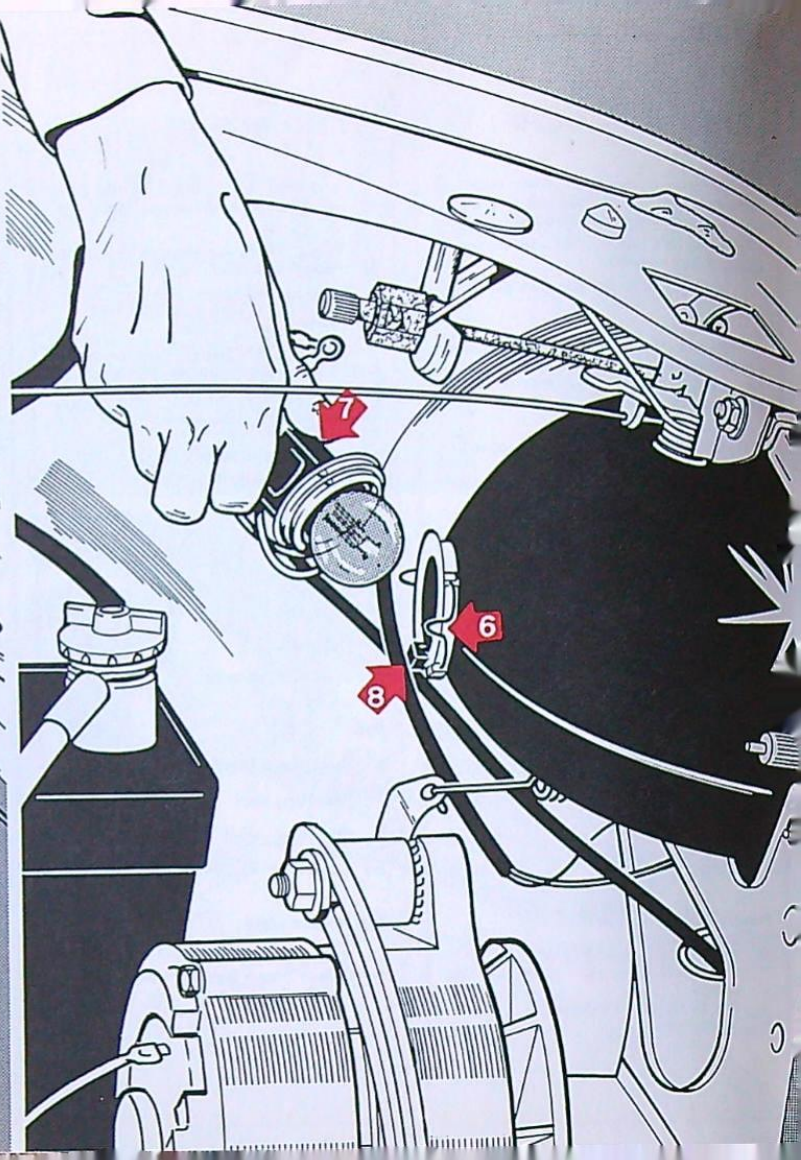
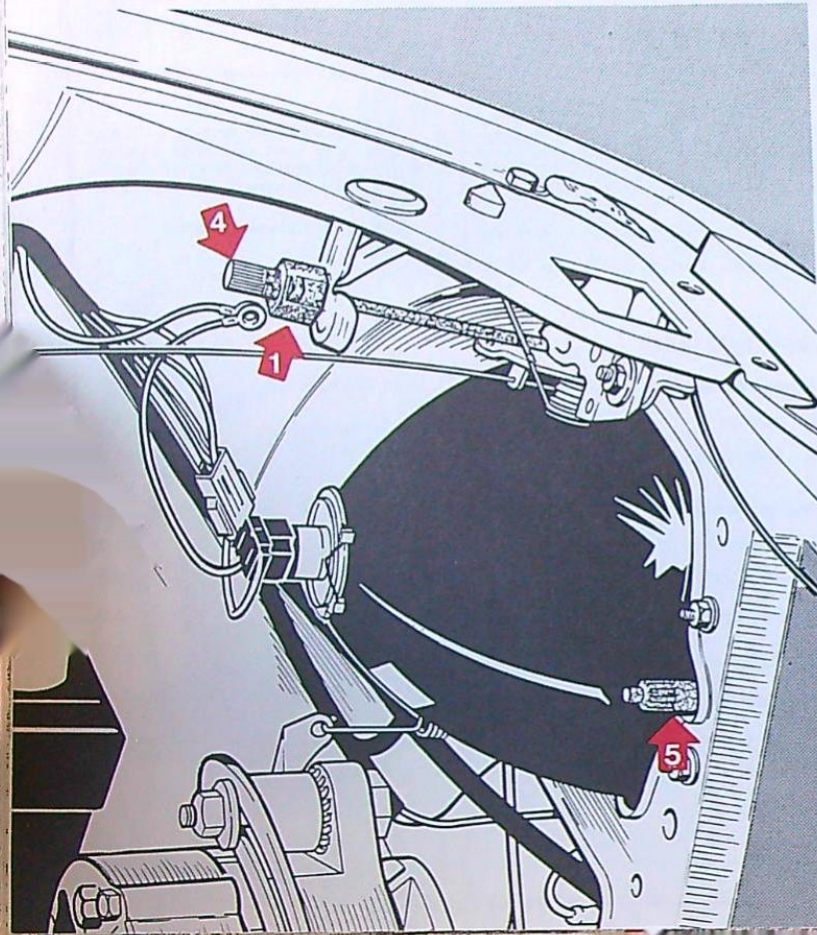
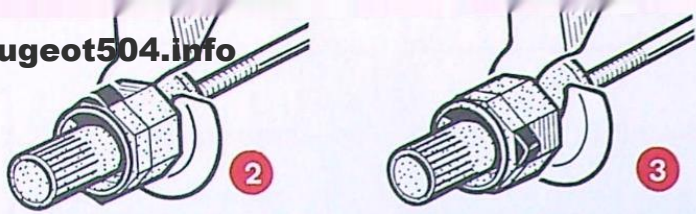
2 - Parkeringsljus	5 W
3 - Blinkers	21 W

Belysning bak

4 - Blinkers	21 W
5 - Backljus	21 W
6 - Bakljus	5 W
7 - Bromsljus	21 W

Nummerbelysning

- Lamporna 8 (5 W) kommer man åt :
På *Sedan* : via bagageutrymmet.
På *Break* : utifrån.



PROJECTEURS

Correcteur de charge.

Pour éviter l'éblouissement des autres usagers, régler le faisceau des projecteurs 1.

- 2 - Voiture peu chargée.
- 3 - Voiture chargée.

Réglages.

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

Remplacement d'une lampe.

- Libérer la collerette en dégageant les ressorts de maintien 6.
- Retirer le connecteur 7 en le tirant dans le sens axial.
- Monter la nouvelle lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche, sans bouger la palette d'orientation 8.
- Rabattre les ressorts 6.

Changement de côté de circulation.

- Déposer la lampe.
- Pousser la palette 8 en sens opposé.
- Remonter la lampe en plaçant l'ergot dans l'encoche.

HEADLAMPS

Beam Correction

To avoid dazzling oncoming drivers, the headlamp beams can be lowered to suit the load conditions of the vehicle through knob 1.

- 2 - Unladen or light load.
- 3 - Laden.

Adjustment.

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

Changing a bulb.

- Free the bulb by unfastening the retaining spring 6.
- Release the adaptor 7 by pulling axialy.
- Position the new bulb taking care to locate the tab correctly without moving the dipped beam guide 8.
- Refasten the retaining springs 6.

Changing traffic side.

- Remove the bulb.
- Push the lever 8 to the opposite side.
- Refit the bulb taking care to locate the tab correctly.

FAROS

Corrector de carga.

Para evitar el deslumbramiento de los demás usuarios, regular el haz de los faros 1.

- 2 - Vehículo con poca carga.
- 3 - Vehículo cargado.

Regulaciones.

- 4 - vertical.
- 5 - horizontal.

Sustitución de una lámpara.

- Liberar el collarín soltando los muelles de sujeción 6.
- Retirar el conector 7 retirándolo en sentido axial.
- Montar la nueva lámpara poniendo el tetón en la muesca, sin mover la palanca de orientación 8.
- Abatir los muelles 6.

Cambio de lado de circulación

- Quitar la lámpara.
- Desplazar la palanca 8 en sentido opuesto.
- Volver a montar la lámpara poniendo el tetón en la muesca.

STRÅLKASTARE

Belastningsjustering

För att förhindra att andra trafikanter bländas kan strålkastarna 1 enkelt ställas om :

- 2 - Lätt lastad vagn.
- 3 - Fullastad vagn.

Strålkastarjustering.

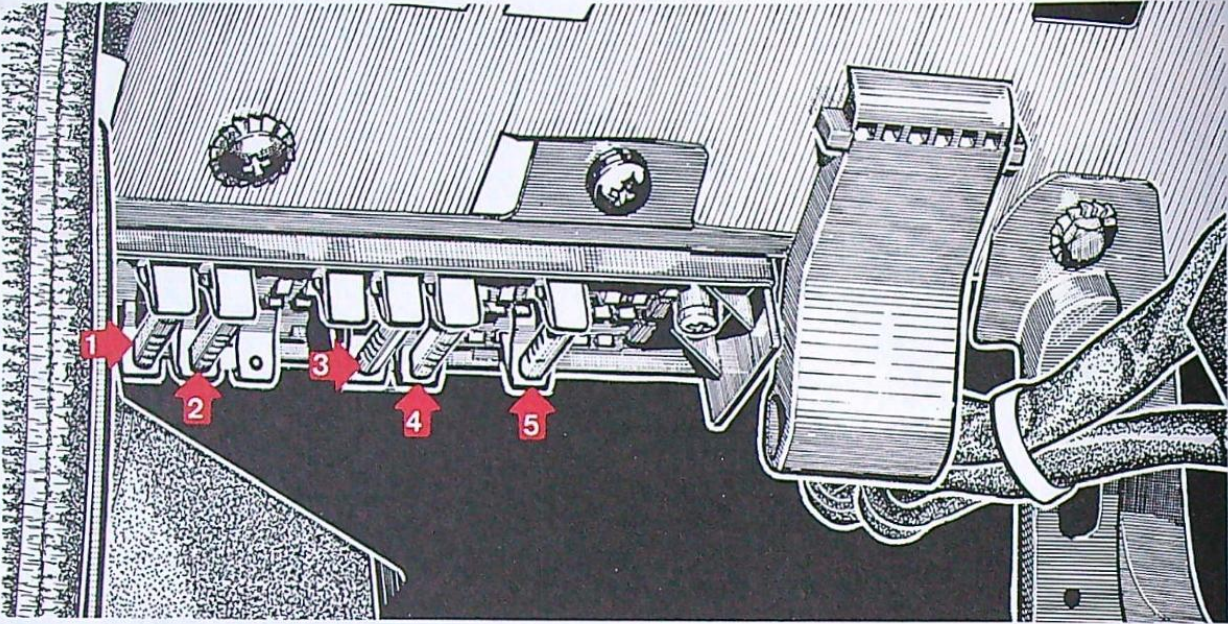
- 4 - vertikal.
- 5 - horisontal.

Lampbyte.

- Frigör lampan genom att lossa fästfjädrarna 6.
- Tag bort anslutningskontakten 7 genom att dra den rakt ut.
- Montera den nya lampan och se till att inställningsklacken 8 inte rubbas ur sitt läge.
- Vik ner fjädrarna 6.

Ombyte från höger-till vänstertrafik.

- Demontera lampan.
- Skjut inställningsklacken 8 till motsatt sida.
- Montera lampan i korrekt läge på sockeln.



FUSIBLES

Placés à gauche sous la planche de bord.

1 - 5 A.

- Éclairage tableau de bord.
- Éclairage plaque minéralogique.
- Feux de position AV/AR et témoin.

2 - 10 A.

- Allume-cigares.
- Avertisseur.
- Éclairage intérieur.
- Montre (+ permanent).
- Signal de détresse.

3 - 10 A.

- + après contact.
- Phares de recul.
- Stops.
- Ventilateur débrayable.
- Lave/Essuie projecteurs.

4 - 15 A.

- Essuie-vitre/Lave-vitre.
- Ventilateur climatisation.
- Relais essuie-vitre.
- Vitre AR chauffante.

5 - 10 A.

- Clignotants.
- Voltmètre thermique.
- Jauge à carburant.
- Thermomètre d'eau.
- Témoins : pression d'huile
 starter
 freins.

- Accessoires.

FUSES

In box located to left of L.H. front footwell (for RHD, opposite side).

1 - 5 A.

- Instrument panel light.
- Rear number plate light.
- Front/Rear lights and warning light.

2 - 10 A.

- Cigar lighter.
- Horns.
- Interior lights.
- Clock (permanent +).
- Hazard warning.

3 - 10 A.

- + ignition « on ».
- Reversing lights.
- Stop lights.
- Self disengaging fan.
- Headlamps washer/wiper.

4 - 15 A.

- Windscreen washer/wiper.
- Heater fan.
- Windscreen wiper relay.
- Heated rear screen.

5 - 10 A.

- Direction indicators.
- Thermal voltmeter.
- Petrol gauge.
- Water temperature gauge.
- Warning lights : oil pressure
 choke
 brakes.

- Accessories.

FUSIBLES

Situados a la izquierda bajo el tablero de bordo.

1 - 5 A.

- Alumbrado tablero de bordo.
- Alumbrado matrícula.
- Linternas Del./Tras. y luz-testigo.

2 - 10 A.

- Encendedor de cigarrillos.
- Avisador.
- Alumbrado interior.
- Reloj (+ permanente).
- Señal de peligro.

3 - 10 A.

- + después del contacto.
- Faros de marcha atrás.
- Stops.
- Ventilador desembragable.
- Lava/Limpia proyectores.

4 - 15 A.

- Limpia-parabrisas/Lava-parabrisas.
- Ventilador de climatización.
- Relé limpia-parabrisas.
- Luna trasera térmica.

5 - 10 A.

- Intermitentes.
- Voltmetro térmico.
- Marcador de carburante.
- Termómetro de agua.
- Luz-testigo : presión de aceite
 starter
 frenos.

- Accesorios.

SÄKRINGAR

Placerade till vänster under instrumentbrådan.

1 - 5 A.

- Instrumentbelysning.
- Nummerbelysning.
- Parkeringsljus fram/bakljus och kontrollampa.

2 - 10 A.

- Cigaretändare.
- Signalhorn.
- Innerbelysning.
- Klocka (+ permanent).
- Varningsblinkers.

3 - 10 A.

- + efter kontakt.
- Backljus.
- Bromsljus.
- Temostatreglerad fläkt.
- Strålkastarrengörare.

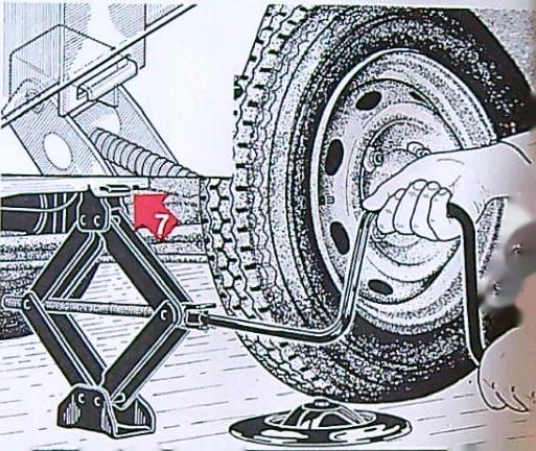
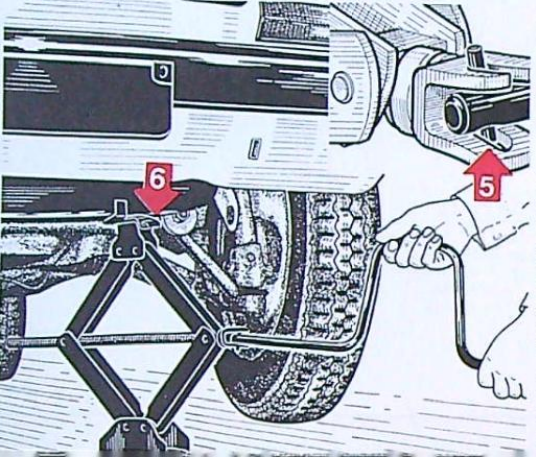
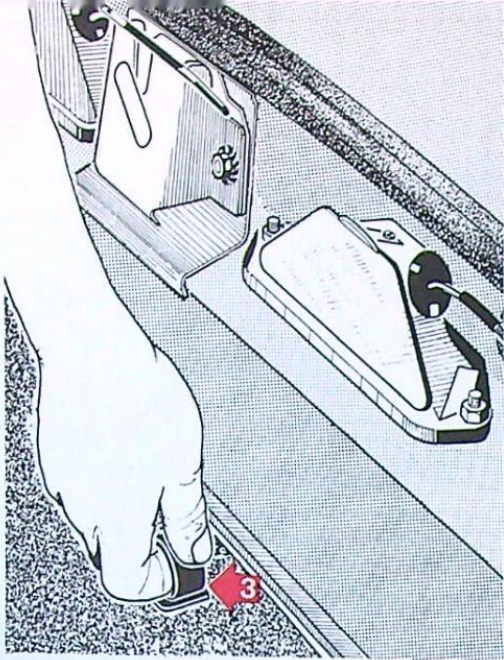
4 - 15 A.

- Vindrutetorkare/spolare.
- Värmefläkt.
- Vindrutetorkarrelä.
- Eluppvärmd bakruta.

5 - 10 A.

- Blinkers.
- Termisk voltmätare.
- Bränslemätare.
- Kylvattentermometer.
- Kontrollampor : oljetryck
 choke
 bromsar.

- Tillbehör.



REPLACEMENT D'UNE ROUE

- Le cric 1 et la manivelle 2 sont fixés sur la doublure d'aile AV droite.

Pour dégager la roue de secours :

- tirer la commande 3.
 - libérer le crochet de sécurité 4.
- Si nécessaire nettoyer la face d'appui de la roue.
- serrer le frein à main et engager la 1^{re} ou M. AR.
 - caler si possible les roues opposées.
 - déposer l'enjoliveur et débloquer les écrous.

- Pour engager la manivelle dans le cric, placer le côté court de la goupille 5 dans l'œil fermé de la chape.

Avant : appui du cric 6 sous la traverse.

Arrière : appui du cric 7 devant la roue.

- Accrocher la tête du cric sous le pont de levage, la semelle étant placée à l'aplomb du point d'appui.

Le serrage des écrous de roue avec la manivelle est suffisant lorsqu'il est réalisé manuellement.

- Mettre la roue changée dans le panier, face extérieure vers le haut.
- Verrouiller en poussant sur la palette 8.

- Faire vérifier dès que possible la pression des pneumatiques, l'équilibrage de la roue et le serrage des écrous à la tare normale.

WHEEL CHANGING

- The jack 1 and handle 2 are located on the right front wing valance.

To remove the spare wheel :

- pull the lever 3.
 - unfasten the safety hook 4.
- If necessary clean the spare wheel bearing face.
- engage the handbrake and either 1st or reverse gear.
 - if possible chock the wheel on the opposite side to the one to be removed.
 - remove the wheel trim and loosen the nuts.

- To engage the handle in the jack, place the shorter tab of the brace 5 into the eye of the jack.

Front : Place the jack under the cross member 6.

Rear : Place the jack in the support 7.

- Engage the head of the jack under the lifting point, the base plate directly below the thrust point.

Tightening the wheel nuts with the brace is sufficient.

- Place the changed wheel in the spare wheel carrier, the outer face upwards.
- Lock it up by pressing lever 8 in.

- Have the tyre pressure checked, the wheel balanced and the nuts tightened to the exact torque as soon as possible.

SUSTITUCION DE UNA RUEDA

- El gato 1 y la manivela 2 están fijados en el forro de aleta delantera derecha.

Para liberar la rueda de repuesto :

- sacar el mando 3.
 - liberar el gancho de seguridad 4.
- Si fuera necesario, limpiar la cara de apoyo de la rueda.
- echar el freno de mano y meter la 1a o marcha atrás.
 - calzar si fuera posible las ruedas opuestas.
 - quitar el embellecedor y desbloquear las tuercas.

- Para introducir la manivela en el gato, colocar el lado corto del pasador 5 dentro del ojo de la abrazadera.

Delante : apoyo del gato 6 bajo el travesaño.

Atrás : apoyo del gato 7 delante de la rueda.

- Introducir la cabeza del gato bajo el punto de levantamiento, la suela estando colocada en la vertical del punto de apoyo.

El apriete de las tuercas de rueda con la manivela, es suficiente cuando se realiza a mano.

- Poner la rueda cambiada en el cesto, con la cara exterior hacia arriba.
- Fijarla empujando la palanca 8.

- Hacer comprobar en cuanto sea posible la presión de los neumáticos, el equilibrado de la rueda y el apriete de las tuercas a la tara normal.

HJULBYTE

- Domkraften 1 och veven 2 är fastspända på den högra framflygelförsärkingen.

Tag ut reservhjulet :

- frigör spärren 3.
 - och säkerhetsspärren 4.
- Rengör hjulets anslagningsyta om nödvändigt.
- drag åt handbromsen och lägg in en växel (1 : an eller backen).
 - kila om möjligt fast hjulet på motsatta sidan.
 - demontera navkapseln och lossa hjulmuttrarna.

- Vevens korta drivsprint 5 skall vara i ingrepp i flänsens slutna ögla.

Fram : placera domkraften vid 6 under tvärbalken.

Bak : placera domkraften vid 7 framför hjulet.

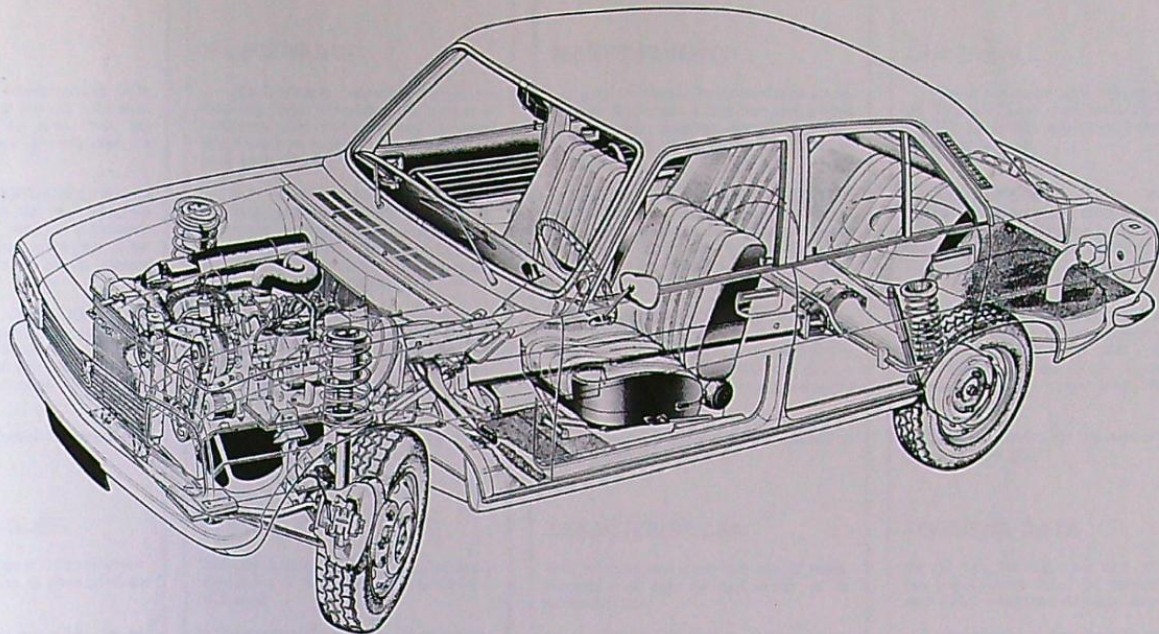
- Placera domkraftstoppen under domkraftsfästet, stödplattan lodrätt placerad under denna punkt.

Drag fast hjulmuttrarna med veven och montera navkapseln.

- Lägg in det utbytta hjulet i förvaringskorgen, med utsidan uppåt.
- Blockera spärren med armen 8.

- Låt kontrollera ringtrycket, hjulets balansering och hjulmuttrarnas åtdragningsmoment så snart som möjligt.

peugeot504.info



ENTRETIEN
CARACTÉRISTIQUES

MAINTENANCE
SPECIFICATION

MANTENIMIENTO
CARACTERISTICAS

UNDERHÅLL
TEKNISKA DATA



1978-1980
1981-1982

1983-1984
1985-1986

1987-1988
1989-1990

1991-1992
1993-1994

ENTRETIEN

Les lubrifiants recommandés dans les pages suivantes et qui ont fait l'objet de nombreux essais, sont ceux qui conviennent le mieux à l'entretien de votre voiture.

Le CARNET D'ENTRETIEN, joint à cette notice, permet de faire exécuter régulièrement les travaux d'entretien dans un atelier du réseau Peugeot. Il est souhaitable dans tous les cas de prendre rendez-vous.

La CARTE DE GARANTIE, placée dans le carnet d'entretien est nécessaire pour faire effectuer la VÉRIFICATION OBLIGATOIRE A 1 000 km dans un atelier du réseau (immobilisation à prévoir : 24 h).

Sans cette vérification la garantie ne peut être appliquée.

CARACTÉRISTIQUES

Ce véhicule est conforme à la réglementation en vigueur dans le pays où il est commercialisé.

Lors d'une réparation, il y a lieu d'exiger l'utilisation des pièces PEUGEOT d'origine.

Celles-ci garantissent en effet le maintien des caractéristiques du véhicule et sa conformité à la réglementation précitée (sécurité, antipollution notamment).

MAINTENANCE

The lubricants recommended in the following pages have been the subject of numerous tests, and are those lubricants which are best suited for the maintenance of your vehicle.

The MAINTENANCE HANDBOOK, provided together with this information, is for the purpose of ensuring routine service maintenance by an approved Peugeot Agent, with whom the necessary Service should be booked.

The GUARANTEE CARD, inserted in the maintenance handbook, is required for THE COMPULSORY CHECK AT 600 m (1 000 km) by an approved Peugeot Agent (vehicle out of service approx. 24 h).

The Guarantee becomes void if this Service Check is not made.

SPECIFICATION

This vehicle conforms with the statutory regulations of the countries in which it is marketed.

In the event of repair, insist that genuine PEUGEOT replacement parts are used.

In effect this guarantees that the specification of the vehicle is retained and that it conforms with the above mentioned regulations (safety and in particular, exhaust emission).

MANTENIMIENTO

Los lubricantes recomendados en las páginas siguientes y que han sido objeto de numerosas pruebas, son los que mejor convienen al mantenimiento de su vehículo.

La LIBRETA DE MANTENIMIENTO adjunta a este manual, permite hacer realizar los trabajos de mantenimiento en un taller de la red Peugeot. En cualquier caso, es preferible pida hora.

La TARJETA DE GARANTIA situada en la libreta de mantenimiento es necesaria para hacer efectuar la REVISION OBLIGATORIA A LOS 1 000 km, en un taller de la red (inmovilización a prever 24 horas).

La garantía no podrá ser aplicada si no se realiza esta revisión.

CARACTERÍSTICAS

Este vehículo está conforme con la legislación en vigor del país donde se ha comercializado.

En el momento de una reparación, proceda exigir la utilización de las piezas PEUGEOT de origen.

En efecto dichas piezas garantizan el mantenimiento de las características del vehículo y su conformidad con la legislación antes aludida (en particular, seguridad, anti-contaminación).

UNDERHÅLL

De smörjmedel som rekommenderas på följande sidor har testats ingående och är de smörjmedel som bäst lämpar sig för Er bil.

SERVICEHÄFTET som medföljer denna instruktionsbok förutsätter ett regelbundet utförande av underhållsarbete på en Peugeot-verkstad. Under alla förhållanden är det lämpligt att beställa tid.

GARANTIKORTET, som ligger i servicehäftet, måste företes vid den OBLIGATORISKA SERVICEN VID 1 000 km, som måste utföras på en auktoriserad Peugeot-verkstad (räkna med att avvara bilen ett dygn).

Denna service är ett villkor för att garantin skall gälla.

TEKNISKA DATA

Denna bils konstruktion och utrustning överensstämmer med de bestämmelser som gäller i det land där den säljs.

Vid reparation bör man begära att utbyta skär mot PEUGEOT originaldelar.

Dessa delar ger garanti för att vagnens tekniska egenskaper bibehålls och att den överensstämmer med rådande bestämmelser (framförallt vad beträffar säkerhet och avgasreningsnormer).

PÉRIODICITÉ D'ENTRETIEN

PÉRIODICITÉS	OPÉRATIONS	ORGANES
A 1 000 km	Vérification obligatoire	
Tous les 1 000 km	Niveau	Huile moteur Circuits hydrauliques
A 5 000 km	Remplacement	Cartouche filtre à huile
Tous les 5 000 km ou tous les mois	Niveau Pression	Eau radiateur Electrolyte batterie Pneumatiques
Tous les 5 000 km	Vidange Niveau Graissage Vérification Nettoyage	Huile moteur Huile boîte de vitesses Huile pont AR Mécanique-carrosserie Circuits hydrauliques Filtre à air à bain d'huile
Tous les 10 000 km	Remplacement Vidange Vérification	Cartouche filtre à huile Huile boîte vitesses Bougies Contacts et avance allumage Ventilateur débrayable Plaquettes freins AV
Tous les 20 000 km	Remplacement Graissage	Bougies Elément filtre à air Allumeur
Tous les 30 000 km	Vidange	Huile pont AR
Tous les 40 000 km	Vidange	Circuits hydrauliques Huile boîte automatique

MAINTENANCE CHART

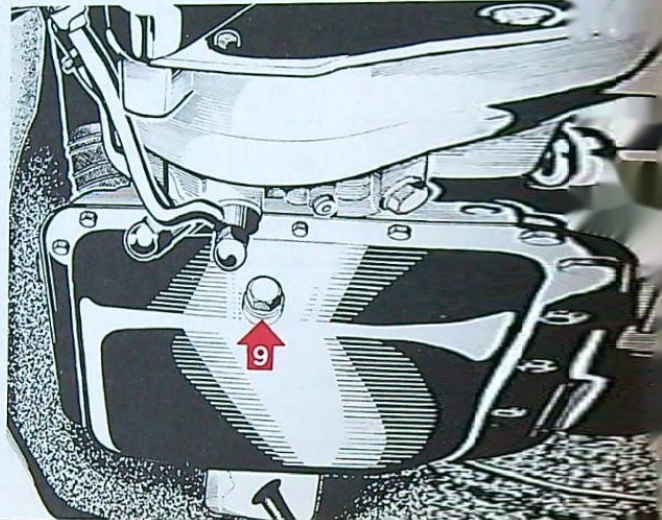
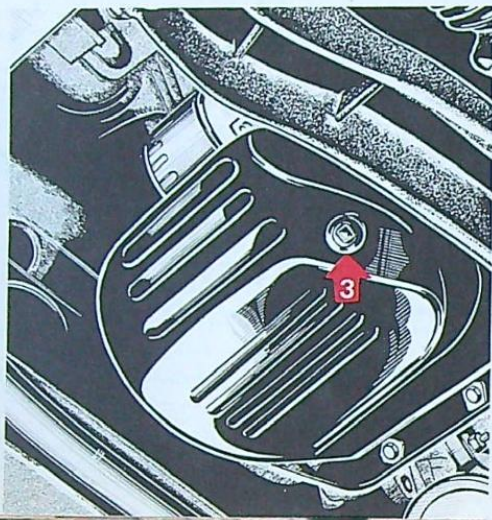
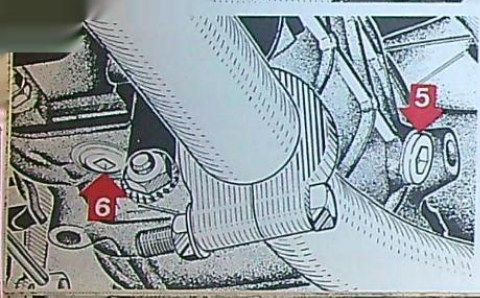
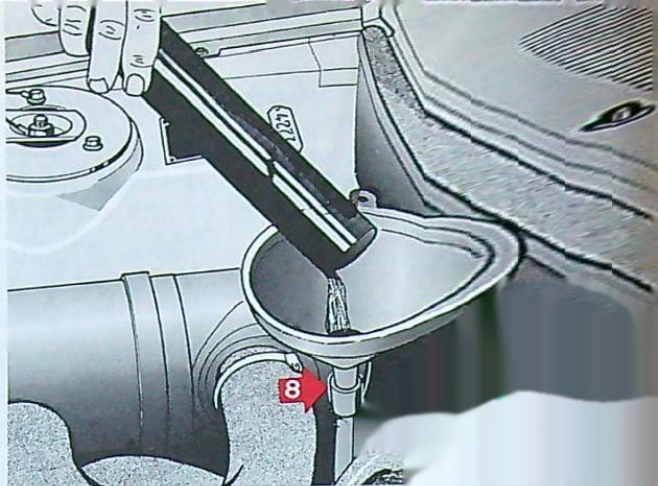
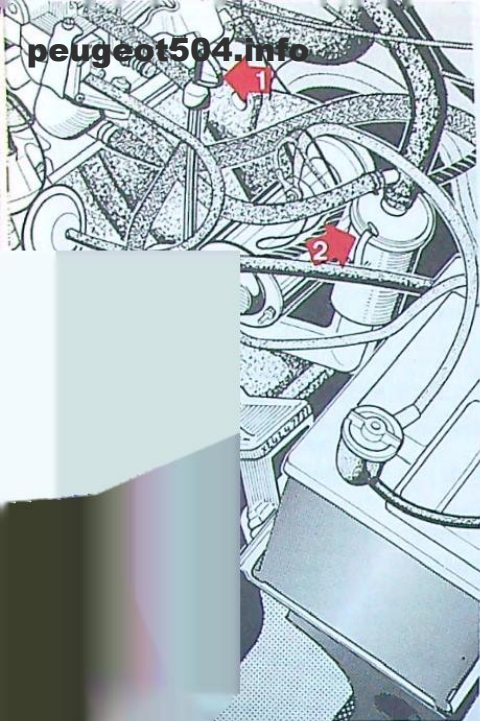
INTERVALS	OPERATION	COMPONENT
At 1 000 km (600 miles)	Compulsory free service	
Every 1 000 km (600 miles)	Check the level	Engine oil Hydraulic fluid
At 5 000 km (3 000 miles)	Change	Oil filter cartridge
Every 5 000 km (3 000 miles) or each month	Check the level Check the pressure	Radiator Battery Tyres
Every 5 000 km (3 000 miles)	Change Check the level Grease Check Clean	Engine oil Gear box oil Differential oil Mechanical components and body Hydraulic lines Oil bath air filter
Every 10 000 km (6 000 miles)	Change Check	Oil filter cartridge Gear box oil Spark plugs Points and ignition timing Electro magnetic fan Front brake pads
Every 20 000 km (12 000 miles)	Change Grease	Spark plugs Ail filter element Distributor
Every 30 000 km (18 000 miles)	Change	Differential oil
Every 40 000 km (24 000 miles)	Change	Hydraulic fluid Automatic transmission fluid

PERIODICIDADES DE ENTRETENIMIENTO

PERIODICIDADES	OPERACIONES	ORGANOS
A los 1 000 km	Revisión obligatoria	
Cada 1 000 km	Nivel	Aceite motor Circuitos hidráulicos
A los 5 000 km	Sustitución	Cartucho filtro de aceite
Cada 5 000 km o cada mes	Nivel Presion	Agua del radiador Electrolito de la batería Neumáticos
Cada 5 000 km	Vaciado Nivel Engrase Comprobación Limpieza	Aceite motor Aceite caja de marchas Aceite puente trasero Mecánica-carrocería Circuitos hidráulicos Filtro de aire con baño de aceite
Cada 10 000 km	Sustitución Vaciado Comprobación	Cartucho filtro de aceite Aceite caja de marchas Bujías Contactos y avance de encendido Ventilador desembragable Pastillas frenos delanteros
Cada 20 000 km	Sustitución Engrase	Bujías Elemento filtro de aire Distribuidor
Cada 30 000 km	Vaciado	Aceite puente trasero
Cada 40 000 km	Vaciado	Circuitos hidráulicos Aceite caja automática

SERVICE-SCHEMA

INTERVALL	ÅTGÄRD	DEL
Vid 1 000 km	Obligatorisk service	
Var 1 000 :e km	Nivåkontroll	Motorolja Hydrauliska systeme
Vid 5 000 km	Byte	Oljefilterpatron
Var 5 000 :e km eller varje månad	Nivåkontroll Kontroll	Vatten i kylaren Vätska i batteriet Ringtryck
Var 5 000 :e km	Oljebyte Nivåkontroll Smörjning Kontroll Rengöring	Motor Växellåda Bakaxel Mekaniska delar och karosseriet Hydrauliska systemen Luftfiller med oljebad
Var 10 000 :e km	Byte Oljebyte Kontroll	Oljefilterpatron Växellåda Tändstift Brytarspetsar och förtändning Termostatreglerad fläkt Frambromsbelägg
Var 20 000 :e km	Byte Smörjning	Tändstift Luftfilter Fördelare
Var 30 000 :e km	Oljebyte	Bakaxel
Var 40 000 :e km	Oljebyte	Hydrauliska systemen Automatlåda



peugeot504.info

MOTEUR

- 1 - Jauge.
a - niveau normal.
b - niveau mini.
 - 2 - Orifice de remplissage d'huile.
Contenance 4 l.
ESSO UNIFLO 10 W-50
en toutes saisons.
 - 3 - Bouchon de vidange.
Périodicité : 5 000 km, à réduire à 2 500 km en cas d'utilisation intensive en ville ou par « grands froids ».
- Dans tous les cas : effectuer la vidange 2 fois par an minimum.

FILTRE A HUILE

- 4 - Cartouche de filtre à huile.
Remplacement :
à 5 000 km
à 10 000 km
puis tous les 10 000 km.
- Ne pas la démonter aux vidanges intermédiaires.

BOITE DE VITESSES

- Boîte manuelle.
Contenance : 1,150 l.
- 5 - niveau tous les 5 000 km.
 - 6 - vidange tous les 10 000 km.
ESSO UNIFLO 10 W-50
- Boîte automatique.
- 7 - Jauge.
 - M - niveau maxi
 - m - niveau mini- Effectuer le contrôle sur sol plat, levier sur position N, boîte chaude et moteur tournant au ralenti. Entre Maxi et Mini : 0,2 l.
 - 8 - Orifice de remplissage.
Niveau tous les 5 000 km.
 - 9 - Vidange tous les 40 000 km ou tous les 2 ans. (voir p. 54).
Boîte chaude :
 - Vidanger et remplacer environ 1,5 l d'huile.
 - Compléter le niveau jusqu'au M de la jauge.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID
TYPE DEXRON B 10696

ENGINE

- 1 - Dip stick
a - normal level.
b - minimum level.
- 2 - Oil filler cap
4 litres (7 pints) only.
ESSO UNIFLO 10 W-50.
all the year round.
- 3 - Sump plug
Oil change : every 5 000 km (3 000 miles) or 2 500 km (1 500 miles) if used extensively in town or in very cold climates.
In any case, carry out changes at least twice yearly.

OIL FILTER

- 4 - Oil filter cartridge
Replace :
at 5 000 km (3 000 miles)
10 000 km (6 000 miles)
then every 10 000 km (6 000 miles).
- Do not remove the filter when changing the engine oil between the intervals given above.

GEARBOX

- Manual box.
Capacity : 1,150 l.
- 5 - Check level every 5 000 km.
 - 6 - Drain/refil every 10 000 km.
ESSO UNIFLO 10 W-50.
- Automatic transmission
- 7 - Dipstick
 - M - maximum level.
 - m - minimum level.- Make this check on a level surface with selector lever at N and engine idling.
 - 8 - Filler orifice
Check level every 5 000 km.
 - 9 - Drain/refill every 40 000 km or 2 years (see p. 54).
With unit warm :
 - Drain and replace only approx. 1,5 l. of oil at first.
 - Complete re-filling upto the M mark on the dipstick.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION
FLUID TYPE DEXRON B 10...

MOTOR

- 1 - Varilla de nivel
a - nivel normal.
b - nivel minimo.
- 2 - Orificio de llenado de aceite
Capacidad 4 l.
ESSO UNIFLO 10 W-50
en todas las temporadas.
- 3 - Tapón de vaciado.
Periodicidad : 5 000 km a reducir a 2 500 km en caso de utilización intensa en población o por grandes frios.
En cualquier caso, efectuar los vaciados 2 veces al año como mínimo.

FILTRO DE ACEITE

- 4 - Cartucho de filtro de aceite
Sustitución :
a los 5 000 km
a los 10 000 km
y cada 10 000 km
- No desmontarlo en vaciados intermedios.

CAJA DE MARCHAS

- Caja manual.
Capacidad : 1,150 l.
- 5 - nivel cada 5 000 km.
 - 6 - vaciado cada 10 000 km.
ESSO UNIFLO 10 W-50.
- Caja automática
- 7 - Varilla de nivel
 - M - nivel máximo.
 - m - nivel mínimo.- Efectuar la comprobación con suelo plano, con palanca en posición N y motor girando al ralenti.
- Entre maxi y mini : 0,2 l.
 - 8 - Orificio de llenado.
Nivel a los 5 000 km.
 - 9 - Vaciado cada 40 000 km o cada 2 años (ver p. 55).
Caja caliente :
 - Vaciar y llenar aproximadamente 1,5 l. de aceite.
 - Completar el nivel hasta la M del varilla de nivel.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION
FLUID TYPE DEXRON B 10...

MOTOR

- 1 - Mätsticks
a - normal nivå.
b - minimi-nivå.
 - 2 - Oljepåfyllningshål
Volym 4 liter.
ESSO UNIFLO 10 W-50
under alla årstider.
 - 3 - Avtappningsplugg
Oljebyte : var 5 000 :e km, eller var 2 500 :e km vid intensiv körning i stadstrafik eller vid sträng kyla.
- I samtliga fall, bör oljebyten ske minst 2 gånger om året.

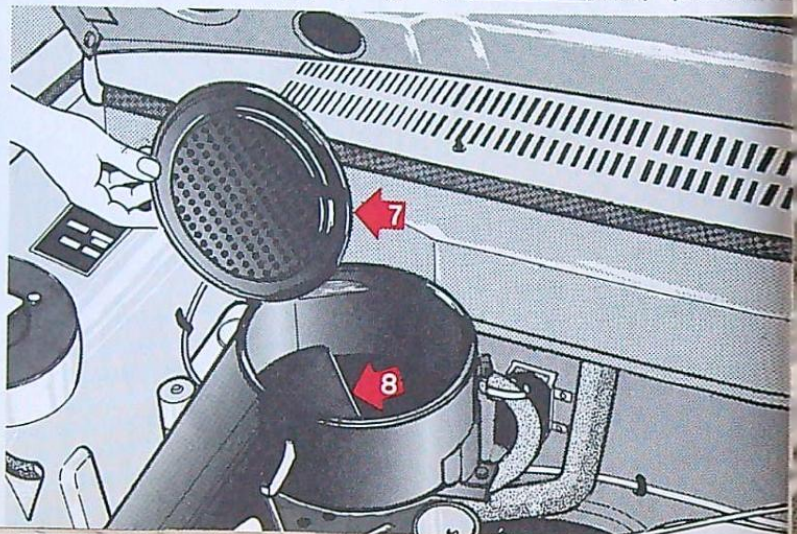
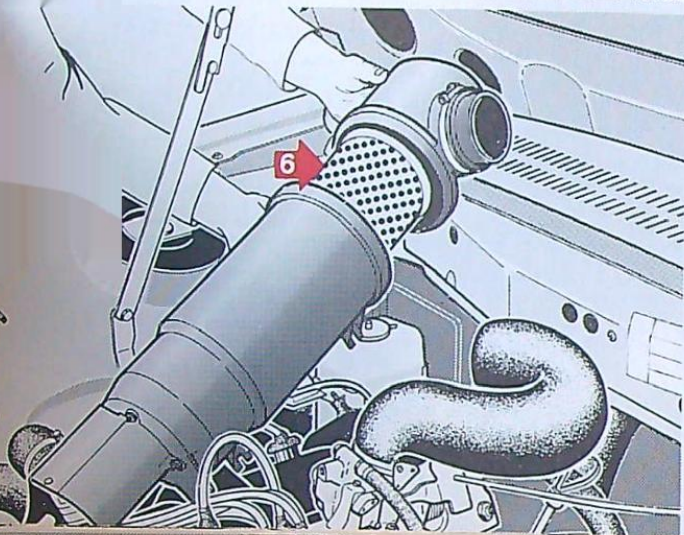
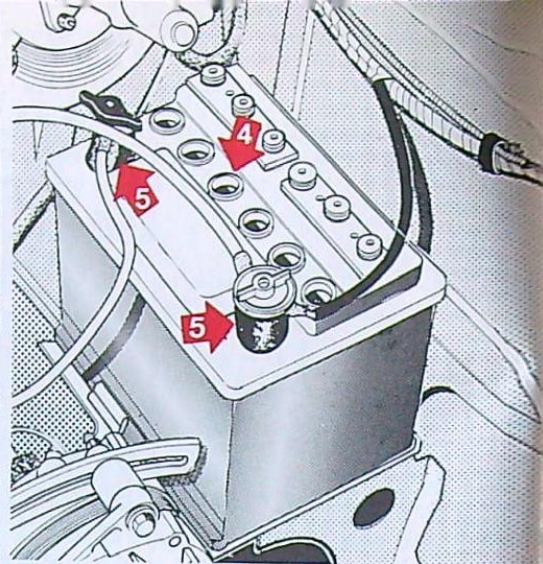
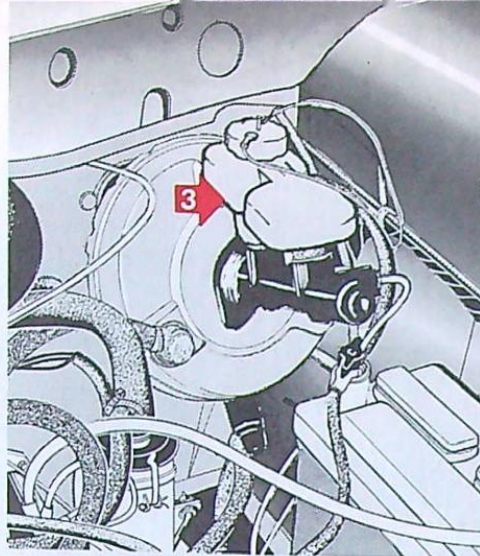
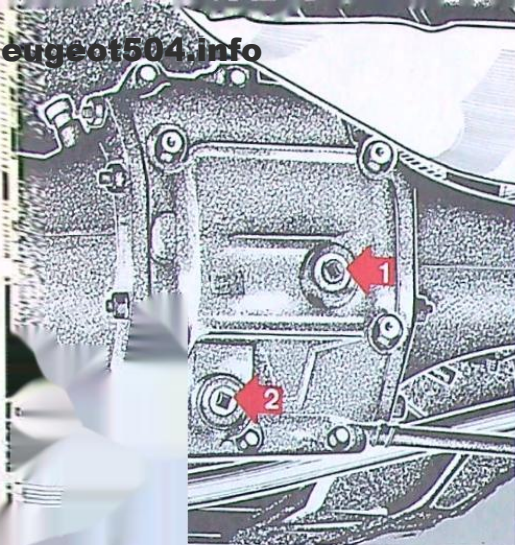
OLJEFILTER

- 4 - Oljefilterpatron
Byte :
vid 5 000 km
vid 10 000 km
därefter var 10 000 :e km
- Demonteras ej vid mellankommande oljebyten.

VÄXELLÅDA

- Mekanisk
Volym : 1,150 liter.
- 5 - nivåkontroll var 5 000 :e km.
 - 6 - oljebyte var 10 000 :e km.
ESSO UNIFLO 10 W-50.
- Automatlåda
- 7 - Mätsticks
 - M - max. nivå.
 - m - mini. nivå.- Oljenivån kontrolleras när vagen står på plant underlag, växelspaken i läget N och motorn på tomgång.
 - 8 - Påfyllningshål
Nivåkontroll var 5 000 :e km.
 - 9 - Oljebyte var 40 000 :e km eller var-tannat år (se sid. 55).
Växellådan varm :
 - Tappa ur och fyll på ungefär 1,5 liter olja.
 - Komplettera oljenivån till märket M på stickan.

ESSO AUTOMATIC TRANSMISSION
FLUID TYPE DEXRON B 10...



peugeot504.info

PONT AR

Contenance : 1,600 l.

- 1 - niveau tous les 5 000 km
- 2 - vidange tous les 30 000 km.

ESSO GEAR OIL GX 80

FREINS

- 3 - Réservoir de liquide de freins.
 - Fluides : Lockheed 55, Nafic FN3 ou Peugeot ; miscibles entre eux.
 - une légère baisse du niveau est normale,
 - en cas de baisse importante (allumage du témoin 4 p. 14) faire rechercher immédiatement l'origine de la fuite.
 - Faire vérifier l'étanchéité tous les 5 000 km.
 - Périodicité de vidange : 40 000 km ou 2 ans.
 - Faire vérifier l'épaisseur des plaquettes de freins tous les 10 000 km.
 - Cote mini des garnitures : 2,5 mm.

ACCUMULATEURS

- 4 - Compléter le niveau avec de l'eau distillée jusqu'à 1 cm au-dessus des plaques.
Pour recharge, débrancher les bornes + et -
- 5 - Garnir les protecteurs à mi-hauteur avec.
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

FILTRE A AIR

- 6 - Élément filtrant sec.
 - Remplacement.
Tous les 20 000 km ou tous les 10 000 km en utilisation sévère (atmosphère poussiéreuse).
- 7 - Filtre à air à bain d'huile.
(pour certains pays).
 - Nettoyage élément et cuve au gasoil tous les 5 000 km.
 - Mettre de l'huile moteur jusqu'au niveau 8.
 - Contenance : 0,260 l environ.

DIFFERENTIAL

Capacity : 1,600 liter (2.8 pints).

- 1 - Check the level every 5 000 km.
- 2 - Change the oil every 30 000 km.

ESSO GEAR OIL GX 80

BRAKES

- 3 - Brake fluid reservoir.
 - Fluid : Lockheed 55, Nafic FN3 or Peugeot. They are miscible.
 - A slight drop in fluid level is normal.
 - In the event of an excessive drop (warning light 4 coming on, p. 14), check immediately for the source of the leak.
 - Check for leaks every 5,000 km.
 - Drain/refill interval : 40,000 km or every 2 years.
 - Check pad thickness every 10,000 km.
 - Minimum thickness : 2,5 mm.

BATTERY

- 4 - Fill to 1 cm above the plates with distilled water.
When recharging, disconnect the + and - leads.
- 5 - Protect the terminals with
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

AIR FILTER

- 6 - Dry filter element.
 - Replace every 20 000 km (12,000 miles) or 10 000 km (6,000 miles) when used in exceptionally dusty conditions.
- 7 - Oil bath air filter
(for certain countries).
 - Clean both element and bowl with fuel oil every 5 000 km.
 - Refill with engine oil upto the mark 8.
 - Capacity approx. 0,260 liter.

PUENTE TRASERO

Capacidad : 1,600 l.

- 1 - nivel cada 5 000 km.
- 2 - vaciado cada 30 000 km.

ESSO GEAR OIL GX 80

FRENOS

- 3 - Depósito de líquido de frenos.
 - Fluidos : Lockheed 55, Nafic FN3 o Peugeot ; miscibles entre si.
 - una ligera baja del nivel es normal
 - en caso de baja importante (luz-testigo 4 p. 14 encendido) localizar inmediatamente el origen de la fuga.
 - Hacer comprobar la hermeticidad cada 5 000 km.
 - Periodicidades de vaciado : 40 000 km o 2 años.
 - Hacer comprobar el grueso de las pastillas de frenos cada 10 000 km.
 - Cota mínima de las pastillas de freno: 2,5 mm.

ACUMULADORES

- 4 - Completar el nivel con agua destilada hasta 1 cm por encima de las placas.
Para volver a cargar, desconectar los bornes + y -.
- 5 - Untar los protectores hasta media altura con.
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

FILTRO DE AIRE

- 6 - Elemento filtrante seco.
 - Sustitución.
Cada 20 000 km o cada 10 000 km en caso de utilización rigurosa (atmósfera polvorienta).
- 7 - Filtro de aire con baño de aceite.
(para ciertos países)
 - Limpieza elemento y cuba con gasoil cada 5 000 km.
 - Poner aceite motor hasta el nivel 8.
 - Capacidad 0,260 l aproximadamente.

BAKAXEL

Volym 1,6 liter.

- 1 - nivåkontroll var 5 000 :e km.
- 2 - oljbyte var 30 000 :e km.

ESSO GEAR OIL GX 80

BROMSAR

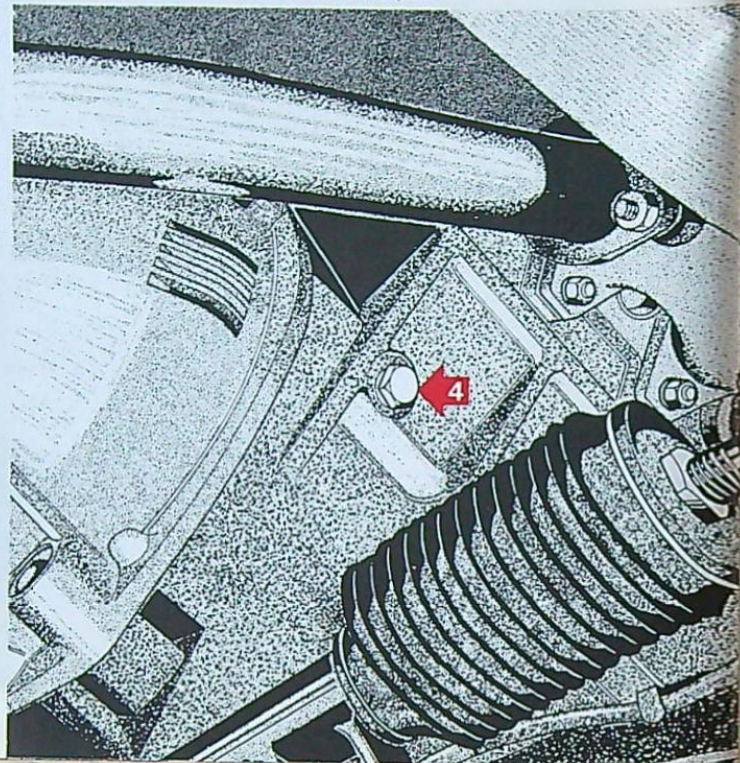
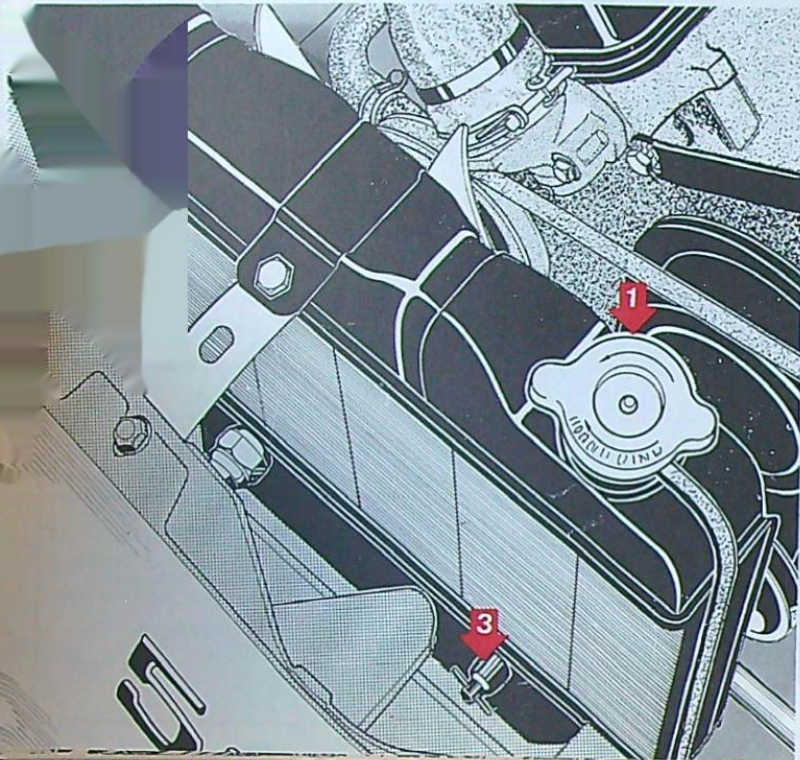
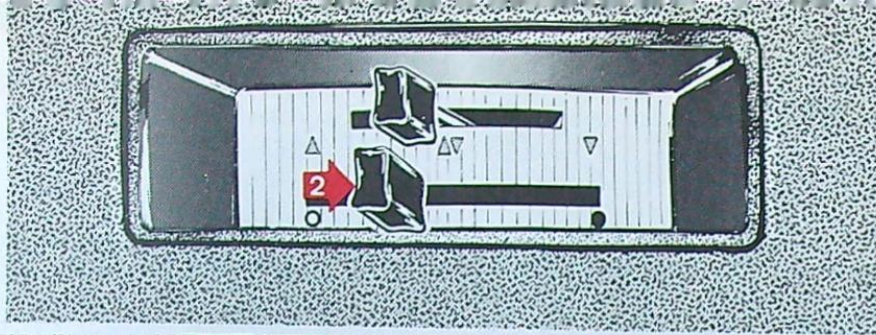
- 3 - Bromsvätskebehållare.
 - Bromsoljor : Lockheed 55, Nafic FN3 eller Peugeot, vilka alla är blandbara.
 - att nivån sjunker något är normalt.
 - om nivån sjunker mycket (lampan 4 tänds, se sid. 14), måste orsaken här till undersökas omgående.
 - Kontrollera tätheten var 5 000 :e km.
 - Vätskebyte : var 40 000 :e km eller vartannat år.
 - Låt kontrollera bromsklossarnas tjocklek var 10 000 :e km.
 - Minsta tillåtna tjocklek : 2,5 mm.

BATTERI

- 4 - Fyll på destillerat vatten till 1 cm över cellerna.
Koppla loss plus - och minusklämmorna när batteriet skall laddas upp.
- 5 - Fetta in anslutningsklämmorna till hälften med.
ESSO MULTIPURPOSE GREASE H

LUFTFILTER

- 6 - Filterinsats, torrt luftfilter.
 - Byte :
Var 20 000 :e km eller var 10 000 :e km vid intensiv körning (dammig vägar).
- 7 - Luftfilter med oljebad
(för vissa länder)
 - Rengör filterinsatsen och behållaren med diesololja var 5 000 :e km.
 - Fyll på motorolja till nivåmarkeringen 8.
 - Oljebolym : cirka 0,26 liter.



peugeot504.info

CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT

Niveau

Le vérifier, bouchon 1, tous les 5 000 km ou tous les mois : à 5 cm de l'orifice de remplissage.

Pour déposer le bouchon, moteur chaud, procéder en deux temps :

- dévisser jusqu'au 1^{er} cran et laisser échapper la vapeur.
- dévisser complètement pour le retirer.

NE PAS REMPLIR D'EAU FROIDE UN MOTEUR CHAUD.

En automne, vérifier et compléter si nécessaire le mélange antigel (voir p. 29).

Vidanger et rincer le circuit, au moins tous les deux ans.

Vidange - Rinçage.

- Placer la commande de chauffage 2 sur le point rouge.
- Retirer le bouchon 1 de remplissage du radiateur.
- Ouvrir le robinet de vidange 3.
- Enlever le bouchon 4 sur moteur.
- Rincer le circuit.
- Fermer les orifices 3 et 4.

Remplissage.

- Remplir avec de l'eau claire jusqu'à 5 cm de l'orifice 1.
- Faire chauffer le moteur, commande 2 sur point rouge.
- Compléter le niveau.

COOLING SYSTEM

Level

Check, via cap 1, every 5 000 km (3 000 m) or each month : the level should be within 5 cm of the filler orifice.

When the engine is hot remove the cap in two movements :

- turn only to the first notch in order to allow steam to escape.
- then turn completely to remove.

NEVER TOP-UP A HOT ENGINE WITH COLD WATER.

In autumn, check the antifreeze level and top up if necessary (see p. 29).

The circuit should be drained and flushed at least once every two years.

Draining-Flushing

- Set the heater control 2 at « red ».
- Remove the radiator cap 1.
- Open the drain cock 3.
- Remove the plug 4 on the engine.
- Flush-out.
- Shut drain cock 3 and replace the plug 4.

Refilling.

- Refill with clean water to 5 cm from the filler neck 1.
- Warm up the engine, control 2 on the red point.
- Top up.

CIRCUITO DE REFRIGERACION

Nivel

Comprobarlo por el tapón 1, cada 5 000 km o cada mes : debe estar a 5 cm del orificio de llenado.

Para quitar el tapón, con el motor caliente, proceder en dos tiempos :

- aflojar hasta la 1ª muesca y dejar que salga el vapor.
- aflojar completamente para quitarlo.

NO LLENAR CON AGUA FRIA UN MOTOR CALIENTE.

En otoño, comprobar y completar si fuera necesario, la mezcla anticongelante (ver p. 29).

Vaciar y limpiar el circuito por lo menos cada 2 años.

Vaciado - Limpieza

- Poner el mando de calefacción 2 en el punto rojo.
- Retirar el tapón 1 de llenado del radiador.
- Abrir el grifo de vaciado 3.
- Quitar el tapón 4 del motor.
- Limpiar el circuito.
- Cerrar los orificios 3 y 4.

Llenado.

- llenado con agua pura hasta 5 cm del orificio 1.
- Hacer que el motor se caliente, con el mando 2 sobre el punto rojo.
- Completar el nivel.

KYLSYSTEM

Nivåkontroll

Kontrollera nivån via locket 1 var 5 000 km eller varje månad : nivån skall ligga 5 cm från påfyllningshålets kant.

Kylarlocket bör alltid tas bort i 2 etapper:

- vrid först till första hacket och låt ev. ånga pysa ut.
- vrid sen upp helt och tag bort locket.

FYLL ALDRIG PÅ KALLT VATTEN NÄR MOTORN ÄR VARM.

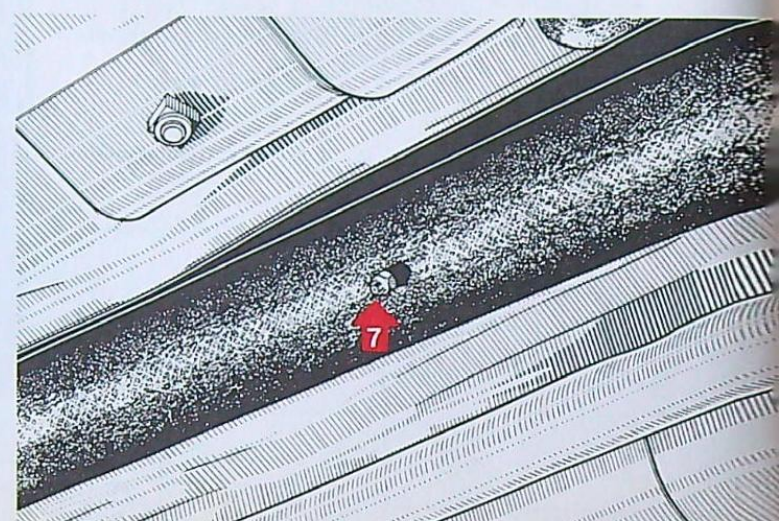
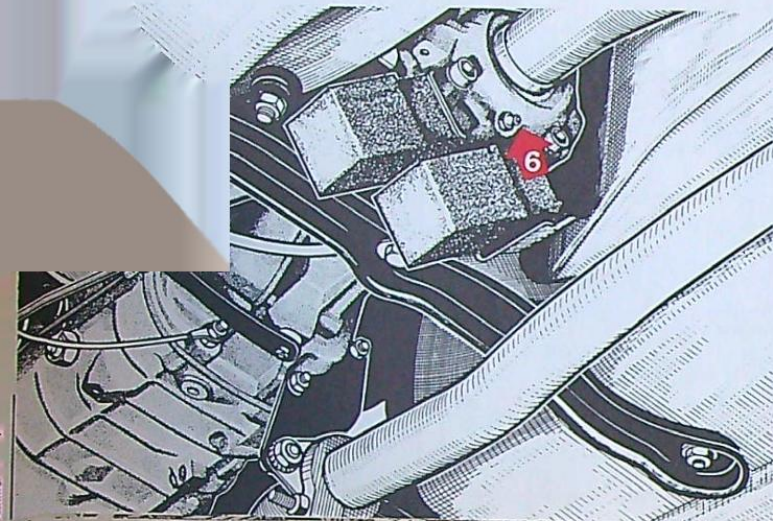
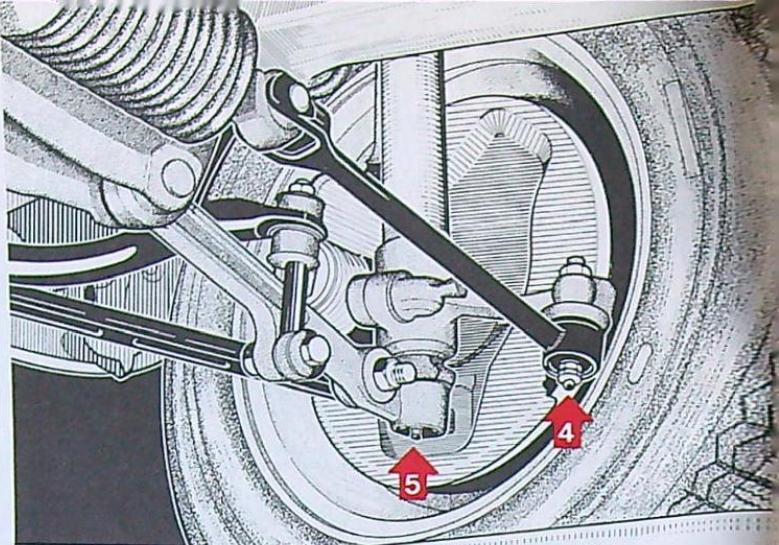
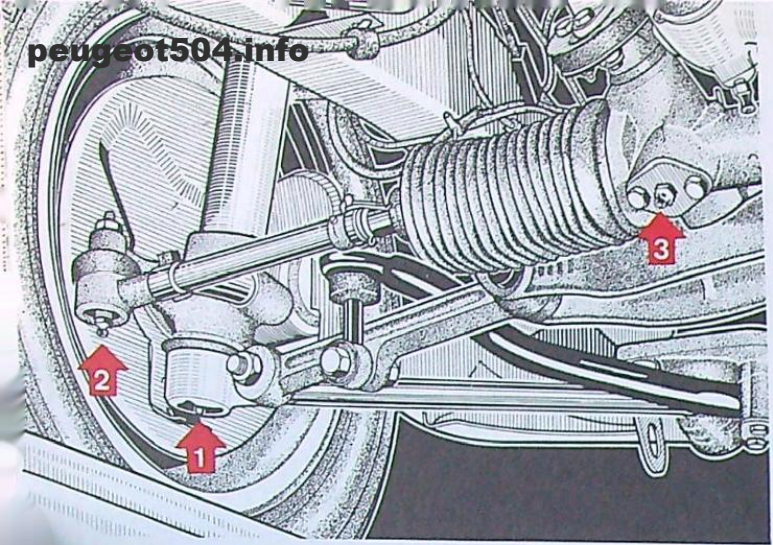
På hösten, kontrollera och komplettera om nödvändigt frostskyddsblandningen (se sid. 29). Töm och skölj ur kylsystemet åtminstone vartannat år.

Tömning - Rensköljning

- För värmereglaget 2 till den röda markeringen.
- Lossa kylarlocket 1.
- Öppna avtappningskranen 3.
- Tag bort pluggen 4, som sitter på motorn.
- Skölj ur systemet noggrant.
- Sätt tillbaka pluggen 4 och stäng kranen 3.

Påfyllning.

- Fyll på med rent vatten till 5 cm från kanten 1.
- Låt motorn bli varm, värmereglaget 2 på röd markering.
- Komplettera till rätt nivå, om nödvändigt.



ORGANES MÉCANIQUES

GRAISSAGE

avec :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Périodicité : 5 000 km

- 1 - Pivot de fusée gauche.
- 2 - Rotule du levier de connexion gauche.
- 3 - Crémaillère de direction.
- 4 - Rotule du levier de connexion droit.
- 5 - Pivot de fusée droite.
- 6 - Sphère de réaction.
- 7 - Roulement de l'arbre de transmission.

avec : HUILE MOTEUR

Périodicité : 5 000 km

- Câbles et renvois divers.

Périodicité : 20 000 km

Allumeur :

- Feutre sous le rotor (modérément).

MECHANICAL COMPONENTS

GREASE

with :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Every 5 000 km (3 000 miles)

- 1 - Left hand steering swivel.
- 2 - Left hand track arm ball joint.
- 3 - Steering rack.
- 4 - Right hand track arm ball joint.
- 5 - Right hand steering swivel.
- 6 - Thrust-ball.
- 7 - Prop shaft centre bearing.

Lubricate with : ENGINE OIL

Every 5 000 km (3 000 miles)

- Various cables and controls.

Interval : 20 000 km (12 000 miles)

Distributor.

- Felt washer under rotor arm (lightly).

ORGANOS MECANICOS

ENGRASE

con :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Periodicidad : 5 000 km

- 1 - Eje de mangueta izquierda.
- 2 - Rótula de la palanca de conexión izquierda.
- 3 - Cremallera de dirección.
- 4 - Rotula de palanca de conexión derecha.
- 5 - Eje de mangueta derecha.
- 6 - Esfera de reacción.
- 7 - Rodamiento del árbol de transmisión.

con : ACEITE MOTOR

Periodicidad : 5 000 km

- Cables y puntos varios.

Periodicidad : 20 000 km

Distribuidor

- Filtro bajo el rotor (moderadamente).

MEKANISKA DELAR

SMÖRJNING

med :

ESSO MULTIPURPOSE GREASE H.

Var 5 000 :e km

- 1 - Vänster styrsjindel.
- 2 - Vänster styrstagsled.
- 3 - Styrningens kuggstång.
- 4 - Höger styrstagsled.
- 5 - Höger styrsjindel.
- 6 - Kardanstödkula.
- 7 - Kardanaxelns lager.

med : MOTOROLJA

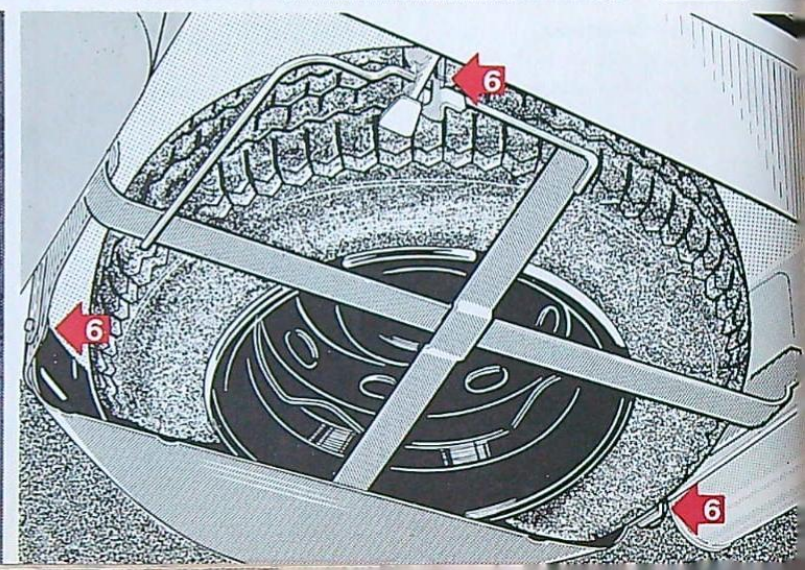
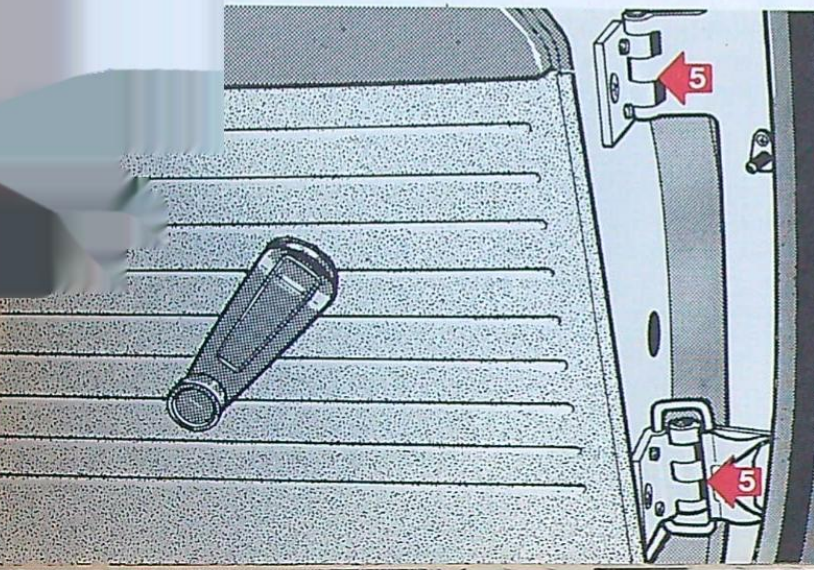
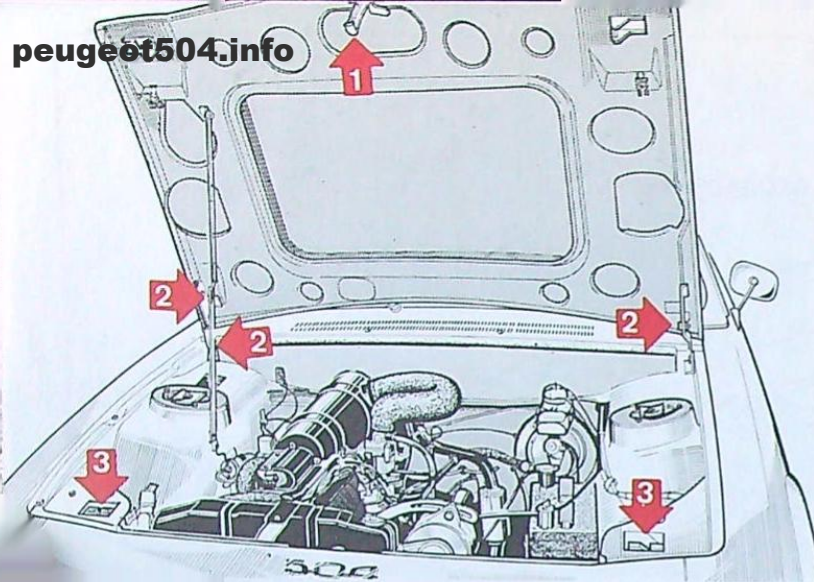
Var 5 000 :e km

- Wirereglage.

Var 20 000 :e km

Fördelare.

- Filten under rotorn (måttligt).



CARROSSERIE

GRAISSAGE

avec **ESSO HANDY OIL**

Periodicité : 5 000 km

- 1 - Crochet de sécurité du capot.
- 2 - Charnières du capot et de la béquille.
- 3 - Boîtiers de verrouillage du capot.
- 4 - Charnières et serrure du coffre ou volet AR.
- 5 - Charnières de portes.
- 6 - Verrou et axes du « panier » de roue de secours.

ENTRETIEN

- **Lavage.** Éviter de le faire :
 - en plein soleil ou lorsqu'il gèle
 - avec des agents corrosifs.

Essuyer avec une peau de chamois.

- **Nettoyage des garnitures**
Drap : avec des « mousses plastiques sèches » vendues dans le commerce.

Simili : avec de l'eau tiède savonneuse.

- **Ceintures de sécurité :** exclusivement avec de l'eau tiède savonneuse, en évitant les parties métalliques.

Les détergents et les produits abrasifs ou chimiques ne doivent, en aucun cas, être employés.

Les sangles ne doivent être ni décolorées ni reteintes.

BODY WORK

LUBRICATE

with : **ESSO HANDY OIL**

Every 5 000 km (3 000 miles)

- 1 - Bonnet fastening hook.
- 2 - Bonnet stay and hinge.
- 3 - Bonnet retaining locks.
- 4 - Boot hinges and lock (or tailgate).
- 5 - Door hinges.
- 6 - Spare wheel tray hinges and catch.

MAINTENANCE

- **Washing.** Avoid :
 - washing under a hot sun or when it is freezing.
 - using corrosive products.Dry with a chamois leather.

- **Cleaning upholstery**
Cloth : with a « dry cleaning » foam available commercially.

Leatherette : with warm soapy water.

- **Seats belts :** use only warm soapy water avoiding the metal fittings.

Never use a detergent or an abrasive or chemical product.

Belts must not be bleached and re-dyed.

CARROCERIA

ENGRASE

con : **ESSO HANDY OIL**

Periodicidad : 5 000 km

- 1 - Gancho de seguridad del capó.
- 2 - Bisagras del capó y del soporte.
- 3 - Cajetines de cierre del capó.
- 4 - Bisagras y cerradura del cofre o de trampilla trasera.
- 5 - Bisagras de puertas.
- 6 - Cerrojo y ejes del « cesto » de rueda de repuesto.

ENTRETENIMIENTO

- **Lavado** - Evitar hacerlo :
 - a pleno sol o cuando hiele
 - con productos corrosivos.

Secar con gamuza.

- **Limpieza de las vestiduras**
Paño : « con espumas plásticas secas » que vende el comercio.

Simili : con agua de jabón tibia.

- **Cinturones de seguridad :** exclusivamente con agua tibia de jabón, evitando las partes metálicas.

En ningún caso se deben emplear detergentes y productos abrasivos o químicos.

Las correas no deben decolorarse ni teñirse de nuevo.

KAROSSERI

SMÖRJNING

med : **ESSO HANDY OIL**

Var 5 000 :e km

- 1 - Motorhuvens spärrhake.
- 2 - Motorhuvens gångjärn och stödme-kanism.
- 3 - Motorhuvens spärrmekanismer.
- 4 - Bagageluckans gångjärn och lås (eller bakluckan).
- 5 - Dörrgångjärn.
- 6 - Spärrmekanism och ledpunkter för reservdäckets förvaringskorg.

SKÖTSEL

- **Tvättning.** Undvik att tvätta bilen :
 - mitt i solen eller vid köldgrader
 - med frätande preparat.

Torka med sämskskin.

- **Rengöring av klädseln**
Tygklädsel : med något av de skumpreparat eller torrshampor som finns i handeln.

Konstläder : med ljummen tvällösning.

- **Säkerhetsbälten :** endast med ljummen tvällösning.

Starka rengöringsmedel samt slipmedel eller kemiska ämnen får absolut inte användas.

Undvik att tvätta metalldelarna. Remmarna får varken av- eller omfärgas.

PNEUMATIQUES

- Pressions à froid, en bars, véhicule à pleine charge.

Types	Dimensions	Marques	AV	AR
<i>Berline</i> suspension normale	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,2
<i>Berline</i> suspension renforcée	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Dunpy SP 94 Uniroyal Rallye 180	1,7	2,-
<i>Break</i>	185 x 355 (185 SR 14") renforcé	Michelin ZX Dunpy SP 4 Kleber V 10 S	1,6	3,2*

* Pour roulage prolongé à vide, réduire les pressions des pneus AR à 2,5 bars.

BOITE AUTOMATIQUE

Remorquage caravane ou remorque à bateau.

Pour remorquer une caravane ou une remorque à bateau dans la limite de 1 300 kg, ne pas dépasser 80 km/h.

Vidange normale tous les 40 000 km ou 2 ans.
Utilisation intensive vidange tous les 20 000 km.

Remorquage de la voiture

Mettre le levier sur **N**. Vitesse maxi 50 km/h.
Pour une distance supérieure à 40 km/h, ajouter 1 litre d'huile DEXRON B 10... dans la boîte.
Après réparation, contrôler le niveau.

NOTA : en cas de fuite d'huile à la boîte, provoquée par rupture du carter, remorquer le véhicule en le soulevant par l'arrière.

TYRES

- Pressures when cold, in bars, vehicle loaded.

Model	Dimensions	Makes	Front	Rear
<i>Saloon</i> normal suspension	165 x 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,2
<i>Saloon</i> reinforced suspension	175 x 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Dunpy SP 94 Uniroyal Rallye 180	1,7	2,-
<i>Estate</i>	185 x 355 (185 SR 14") reinforced	Michelin ZX Dunpy SP 4 Kleber V 10 S	1,6	3,2*

* When driving for long periods with the vehicle unladen, the pressure of the rear tyres can be reduced to 2,5 bars.

AUTOMATIC TRANSMISSION

Towing

If it is proposed to tow a caravan or boat within the limit of 1,300 kg, do not exceed 80 km/h (50 m.p.h.).

Normal draining every 40 000 km (24,000 miles) or 2 years.
For intensive use, draining every 20 000 km (12,000 miles).

Towing the vehicle

Set the selector lever to **N**. Maximum towing speed, 50 km/h (30 m.p.h.).
If towed a distance in excess of 40 km (25 m) add 1 litre (1 3/4 pints) of DEXRON B 10 to the transmission unit.
After repair, check fluid level.

N.B. : if fluid is lost, due to fracture of the housing, tow with rear end of vehicle raised free of the ground.

NEUMATICOS

- Presiones en frío, en bares, vehículo a plena carga.

Tipos	Dimensiones	Marcas	Del.	Tras.
<i>Berlina</i> suspensión normal	165 × 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,2
<i>Berlina</i> suspensión reforzada	175 × 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Dunlop SP 94 Uniroyal Rallye 180	1,7	2,-
<i>Break</i>	185 × 355 (185 SR 14") reforzado	Michelin ZX Dunlop SP Uniroyal Rallye 180	1,6	3,2*

- * Para rodaje prolongado en vacío, reducir las presiones de los neumáticos traseros a 2,5 bares.

CAJA AUTOMATICA

Remolque caravana o remolque de barco

Para remolcar una caravana o un remolque de barco dentro del límite de los 1 300 kg, no pasar de 80 km/h.

Vaciado normal cada 40 000 km o 2 años.
Utilización intensa, vaciado cada 20 000 km.

Remolque del vehículo.

Poner la palanca sobre N. Velocidad máxima 50 km/h.
Para una distancia superior a 40 km, añadir un litro de aceite DEXRON B 10... a la caja.
Después de una reparación comprobar el nivel.

NOTA : en caso de fuga de aceite, provocada por rotura del carter, remolcar el vehículo levantándolo por detrás.

RINGTRYCK

- Ringtryck vid svala däck, i bar, med full belastning.

Modell	Dimensioner	Fabrikat	Fram	Bak
<i>Sedan</i> normal fjädring	165 × 355 (165 SR 14")	Michelin ZX Dunlop SP Kleber V 12 Uniroyal Rallye 180	1,8	2,2
<i>Sedan</i> förstärkt fjädring	175 × 355 (175 SR 14")	Michelin XZX Dunlop SP 94 Uniroyal Rallye 180	1,7	2,-
<i>Break</i>	185 × 355 (185 SR 14") Förstärkta	Michelin ZX Dunlop SP 4 Kleber V 10 S	1,6	3,2*

- * Vid längre tids körning utan last kan ringtrycket bak minskas till 2,5 bar.

AUTOMATLÅDA

Husvagnsläp eller båttrailer

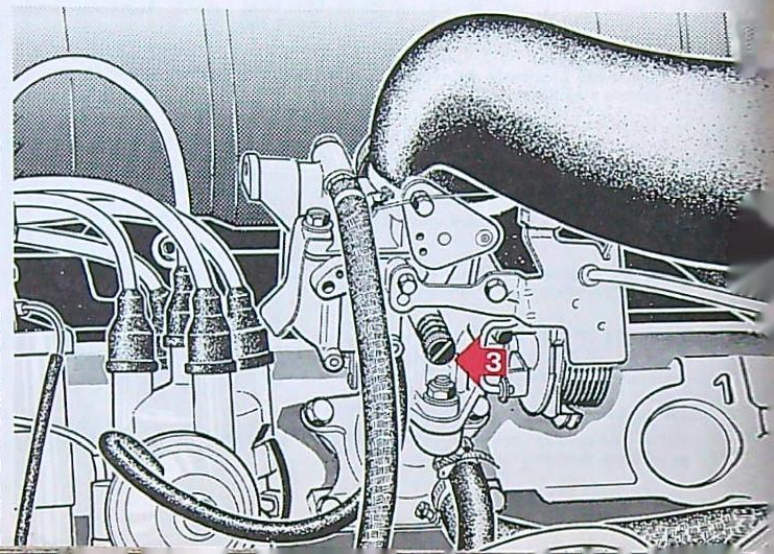
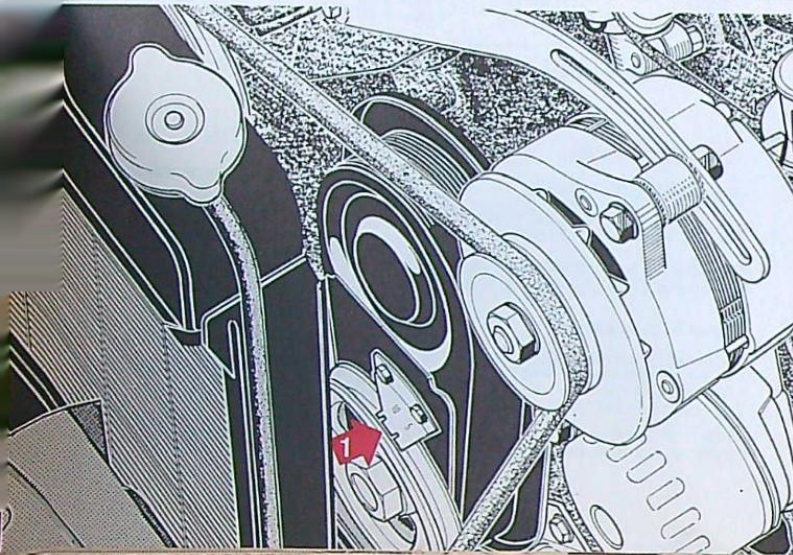
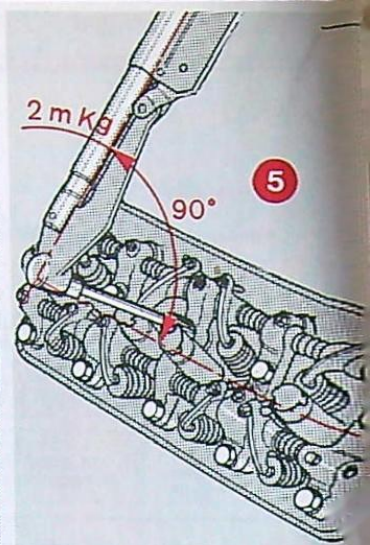
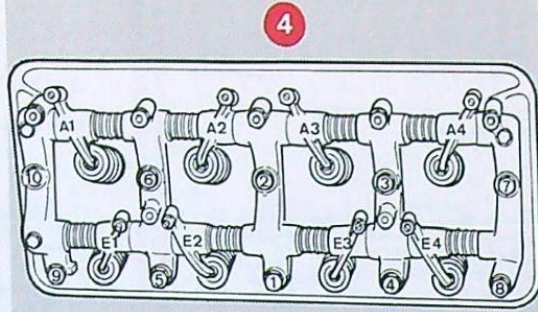
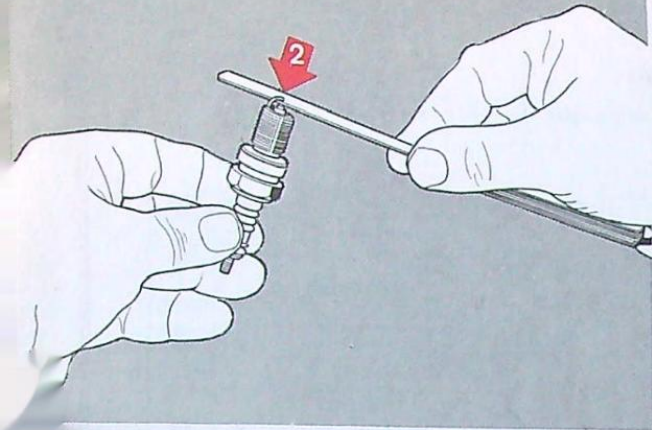
Vid påkoppling av släp typ husvagn eller båttrailer, inom ramen för tillåtna 1 300 kg, överskrid inte 80 km/tim. (Frankrike).

Normal oljebyte var 40 000 :e km eller vartannat år.
Vid intensiv körning oljebyte var 20 000 :e km.

Bogsering av vagnen

Placera väljarspaken i läget N. Max. hastighet 50 km/tim. (Frankrike).
Om bogseringsvägen är längre än 40 km, skall 1 extra liter olja DEXRON B 10... fyllas på i växellådan.
Kontrollera oljenivån efter reparation.

ANM. : vid oljeläckage som beror på att växellådan är skadad, måste bilen bogseras med bakhjulen upphissade.



RÉGLAGES

Allumage.

- 1 - Avance allumage : 10°.
Angle de cames : 57 ± 2° correspondant à un écartement des grains de contact de 0,4 mm.

Bougies.

- 2 - Ecartement des électrodes : 0,6 mm.

Ralenti.

Le carburateur comporte un dispositif de ralenti à la richesse constante inderéglable, répondant aux normes anti-pollution en vigueur.

Le seul réglage pouvant être rétabli concerne le régime de ralenti :

- Tourner la vis 3 pour obtenir un régime compris entre 900 et 950 tr/mn.

Il est interdit de modifier tout autre réglage, c'est pourquoi les vis de richesse et de butée de papillon sont munies de dispositifs d'invulnérabilité. Les services de police peuvent les vérifier lors des contrôles routiers relatifs à la pollution.

Aux termes de la législation, ces réglages ne peuvent être modifiés que par un opérateur professionnel susceptible de garantir une teneur en monoxyde de carbone des gaz d'échappement ne dépassant pas 4,5 %.

Culasse

Serrage angulaire :
Dans le réseau Peugeot, cette opération est effectuée à l'aide d'un outillage spécial.

- 4 - Pour resserrage, procéder vis par vis dans l'ordre ci-contre.
- 5 - Desserrer la vis. La serrer à 2 m.kg. Continuer le serrage sur 90°.

Culbuteurs

- Jeu aux soupapes.
- Admission : 0,10 mm.
 - Échappement : 0,25 mm.

Ventilateur débrayable.

- (pour certains pays).
Réglage de l'entrefer : 0,35 mm.

ADJUSTMENTS AND SETTINGS

Ignition.

- 1 - Static advance 10° BTDC
Dwell angle : 57° ± 2° (approximately 0,4 mm - 0,015" points gap).

Spark plugs

- 2 - Electrode gap : 0,6 mm (0,24")

Idle regulation.

The carburettor incorporates a non-adjustable constant mixture device in order to comply with the exhaust emission control regulations now in force.

The one and only adjustment is in respect of idling speed :

- Act on the screw 3 to obtain a speed between 900 and 950 rpm.

It is strictly forbidden to make any other adjustment. It is for this reason that the mixture and throttle stop screws are fitted with sealing caps. Police will check those caps during the course of emission control inspections.

In terms of the regulations, any adjustment (other than idling) can only be performed by a qualified person capable of ensuring that the concentration of carbon monoxide in the exhaust gases does not exceed 4,5 %.

Cylinder head.

Tightening-down :
Within the Peugeot network this operation is effected by means of a special tool.

- 4 - To re-tighten, proceed bolt by bolt in the order as shown opposite.
- 5 - Slacken the bolt. Re-tighten to 2 m.kg. Continue to tighten through 90°.

Valve clearances

- Engine cold.
- Inlet : 0,10 mm (0,004").
 - Exhaust : 0,25 mm (0,010").

Electro-magnetic fan.

- (for some countries).
Air-gap : 0,35 mm.

REGULACIONES

Encendido.

- 1 - Avance de encendido : 10°.
Angulo de levas : 57 ± 2° que corresponde a una separación de los contactos de 0,4 m/m.

Bujías

- 2 - Separación de los electrodos : 0,6 mm.

Ralenti.

El carburador lleva un dispositivo de ralenti de riqueza constante inadecuado, que responde a las normas anti-contaminación en vigor.

La sola regulación que puede restablecerse concierne al régimen de ralenti :

- Girar el tornillo 3 para obtener un régimen comprendido entre 900 y 950 rpm.

Queda prohibido modificar cualquier otra regulación, razón por la cual los tornillos de riqueza y de tope de mariposa van provistos de dispositivos de interdicción, pudiendo comprobarlos los Servicios de la Policía en controles de carretera por cuanto se refiera a la contaminación.

En los términos de la Legislación, estas regulaciones no pueden ser modificadas más que por un operario profesional susceptible de garantizar una cantidad en monóxido de carbono de los gases de escape que no sobrepase de 4,5 %.

- 4 - Para reapretar, proceder tornillo por tornillo en el orden indicado al lado.
- 5 - Aflojar el tornillo. Apretarlo a 2 m.kg. Continuar apretando a 90°.

Balancines

- Holgura en las válvulas.
- Admisión : 0,10 mm.
 - Escape : 0,25 mm.

Ventilador desembragable.

- (para ciertos países).
Regulación del entre-hierro : 0,35 mm.

JUSTERINGAR

Tändning.

- 1 - Förtändning : 10°.
Kamvinkel : 57 ± 2° motsvarande 0,4 mm avstånd mellan brytarspetsarna.

Tändstift

- 2 - Elektrodavstånd : 0,6 mm.

Tomgång.

Förgasaren är utrustad med permanent-justerat tomgångsreglage för konstant blandning, som uppfyller gällande krav på avgasrening.

Det är endast justering av tomgången som får göras :

- Justera med skruven 3 så att tomgångsvarvet blir 900-950 v/min.

All annan justering av reglagen är förbjuden och det är av den anledningen som spjällets blandnings- och anslags-skruvar är för sedda med spärrar som polisen kan kontrollera vid flygande besiktning av avgasreningen.

Enligt lagstiftningen får dessa reglage endast justeras av fackmän som kan garantera att koloxidhalten i avgaserna inte överstiger fastställda värden.

Cylinderlock

Vinkeldragning :
På Peugeot's serviceställen utförs denna dragning av cylinderlocket med hjälp av specialverktyg.

- 4 - Efterdragning : drag bultarna en efter en enligt vidstående ordningsföljd.
- 5 - Lossa bulten. Drag den 2 kgm. Fortsätt dragningen 90°.

Ventiler

- Ventilspel (kall motor) :
- Insug : 0,10 mm.
 - Avgas : 0,25 mm.

Termostatreglerad kylfläkt.
(för vissa länder).

Justering av magnetkopplingens spel : 0,35 mm.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

	<i>Berline</i>	<i>Break L</i>
Type 504	M 01	E 01
} boîte manuelle		
} boîte automatique	M 03	
Puissance fiscale (France)	10 CV	
Nombre de places	5	
Poids en ordre de marche	1 160 kg	1 275 kg
Poids maximum autorisé en charge, véhicule seul	1 640 kg	1 945 kg
Poids total roulant autorisé (P.T.R.)	2 740 kg	3 245 kg
Capacité maxi de remorquage*		
- remorque non freinée	580 kg	625 kg
- remorque freinée (dans la limite du P.T.R.)	1 300 kg	1 500 kg
Pente limite de démarrage*		
véhicule seul	28 %	19,5 %
} boîte manuelle	30 %	
} boîte automatique		
avec remorque	12,5 %	12 %
P.T.R.	17 %	
Vitesse maxi de remorquage*	80 km/h	
Charge maxi sur la galerie	50 kg	75 kg

*Valeurs homologuées en France

GENERAL SPECIFICATION

	<i>Saloon</i>	<i>Estate L</i>
Type 504	M 01	E 01
} manual box		
} automatic transmission	M 03	
Fiscal horsepower (French)	10 CV	
Number of seats	5	
Kerb weight	1 160 kg	1 275 kg
Maximum laden weight (vehicle only)	1 640 kg	1 945 kg
Maximum permissible rolling weight (M.R.W.)	2 740 kg	3 245 kg
Maximum towing capacity*		
- tow without brakes	580 kg	625 kg
- tow with brakes (within the limits of M.R.W.)	1 300 kg	1 500 kg
Maximum starting gradient*		
- vehicle only	28 %	19,5 %
} manual box	30 %	
} automatic transmission		
- with tow at MRW	12,5 %	12 %
} manual box	17 %	
} automatic transmission		
Maximum towing speed*	80 km/h	
Maximum roof-rack loading	50 kg	75 kg

*Values authorised in France.

CARACTERISTICAS GENERALES

	Berlina	Break L
Tipo 504 { caja manual caja automática	M 01 M 03	E 01
Potencial fiscal (Francia)	10 CV	
Número de plazas	5	
Peso en órden de marcha	1 160 kg	1 275 kg
Peso máximo autorizado en carga, vehículo solo	1 640 kg	1 945 kg
Peso total rodando autorizado (P.T.R.)	2 740 kg	3 245 kg
Capacidad máxima de remolque*		
- remolque no frenado	580 kg	625 kg
remolque frenado (dentro del limite del P.T.R.)	1 300 kg	1 500 kg
Pendiente limite de arranque*		
- vehículo solo { caja manual caja automática	28 % 30 %	19,5 %
- con remolque { caja manual al P.T.R. { caja automática	12,5 % 17 %	12 %
Velocidad máxima de remolque*	80 km/h	
Carga máxima del porta-equipajes	50 kg	75 kg

*Valores homologados en Francia.

TEKNISKA DATA

	Sedan	Break L
Typ 504 { mekanisk växellåda automatlåda	M 01 M 03	E 01
Skattehästar (Frankrike)	10 CV	
Antal sittplatser	5	
Vikt körklar	1 160 kg	1 275 kg
Högsta tillåtna totalvikt enbart bilen	1 640 kg	1 945 kg
Högsta tillåtna totalvikt för « fordonståg » (H.T.T.F.)	2 740 kg	3 245 kg
Max. dragkapacitet*		
- med ej bromsat släp	580 kg	625 kg
- med bromsat släp (inom ramen för H.T.T.F.)	1 300 kg	1 500 kg
Max. lutning vid start vid totalvikt*		
enbart bilen { mekanisk växellåda automatlåda	28 % 30 %	19,5 %
med släp (H.T.T.F.) { mekanisk växellåda automatlåda	12,5 % 17 %	12 %
Max. tillåten hastighet med släp*	80 km/tim	
Max. last på takräck	50 kg	75 kg

*Bestämmelserna avser Frankrike

peugeot504.info

Moteur 4 cylindres (105) XM7

Incliné vers la droite a 45°
 Alésage x course 84 x 81 mm
 Cylindrée 1 796 cm³
 Rapport volumétrique 7,5/1
 Arbre à cames latéral
 Allumeur courbe M48
 Ordre d'allumage 1-3-4-2
 Carburateur Solex 34 BICSA 3
 Filtre à huile Easy change
 Refroidissement par eau 7,8 l.
 Ventilateur débrayable

Bougies } AC C44 XL
 } Marchal 35 HS
 } Champion N7Y

Embrayage à diaphragme

Commande hydraulique

Boîte 4 vitesses synchronisées

Commande au volant

AV à suspension télescopique intégrée

3 mm
 0° 38'

Pont hipoïde

4 cylinder engine (105) XM7

Inclined to the right through 45°
 Bore x stroke 84 x 81 mm
 Cubic capacity 1 796 c.c.
 Compression ratio 7,5/1
 Camshaft in block
 Distributor M48 curve
 Firing order 1-3-4-2
 Carburettor Solex 34 BICSA 3
 Oil filter Easy change
 Water cooled capacity
 7.8 litres (13,7 pints)

Fan electro magnetic
 Spark plugs } AC C44 XL
 } Marchal 35 HS
 } Champion N7Y

Clutch diaphragm

Control hydraulic

4 speed gear box synchronised

Gear lever on steering column

Front axle suspension integral telescopic

Toe in 3 mm
 Camber 0° 38'

Rear Axle

Differential hypoid

Motor 4 cilindros (105) XM7

Inclinado hacia la derecha a 45°
 Diámetro x recorrido 84 x 81 mm
 Cilindrada 1 796 cm³
 Relación de compresión 7,5/1
 Arbol de levas lateral
 Distribuidor Curva M48
 Orden de encendido 1-3-4-2
 Carburador Solex 34 BICSA 3
 Filtro de aceite Easy change
 Refrigeracion por agua 7,8 l
 Ventilador desembragable

Bujias } AC C44 XL
 } Marchal 35 HS
 } Champion N7Y

Embrague de diafragma

Mando hidraulico

Caja de 4 marchas sincronizadas

Mando al volante

Tren delantero de suspensión telescópica integrada

Convergencia 3 mm
 Caida 0° 38'

Tren trasero

Puente hipoide

4-cylindrig motor (105) XM7

Lutad åt höger a 45°
 Cylinderdiameter x slaglängd 84 x 81 mm
 Cylindervolym 1 796 cm³
 Kompressionsförhållande 7,5 : 1
 Kamaxel sidoliggande
 Fördelare kurva M48
 Tändningsföljd 1-3-4-2
 Förgasare Solex 34 BICSA 3
 Oljefilter Easy change
 Vattenkyllning 7,8 l

Fläkt termostatreglerad
 AC C44 XL
 Tändstift } Marchal 35 HS
 } Champion N7Y

Koppling med solfjäder

Reglage hydrauliskt

Växellåda 4 synkroniserade

Växelspak rattväxel

Framvagn med inbyggd teleskopfjädring

Toe-in 3 mm
 Camber 0° 38'

Bakvagn

Bakaxel hypoid

peugeot504.info

Direction à crémaillère

Rayon de braquage *Berline* 5,45 m
hors tout *Break* 5,70 m

Freins (*Berline* : à rattrapage de jeu automatique)

AV à disques
AR à tambours

Commandes :
au pied hydraulique
à main par câbles sur roues AR

Suspension

AV roues indépendantes
barre antidive

AR pont rigide
Ressorts hélicoïdaux
Amortisseurs télescopiques

Pneumatiques
(voir p. 54)

Électricité

Batterie 12 V - 45 Ah*
Alternateur 500 W
*Pour certains pays 60 Ah

Capacité organes

Moteur 4 l
Boîte de vitesses manuelle 1,150 l
automatique 5,200 l

Pont AR 1,600 l
Réservoir essence *Berline* 56 l
Break 60 l

Réservoir lave-vitre 1,500 l

Berline :
Volume total du coffre 460 dm³
Volume utile (valises) 353 dm³

Break
Dégagement volet AR 1,05 x 0,80 m
Longueur utile au plancher 1,43/1,93 m

Steering Rack and pinion

Overall turning radius
Saloon 5,45 m
Estate 5,70 m

Brakes (*Saloon* : with automatic wear compensation)

Front discs
Rear drums

Control :
Foot hydraulic
Hand by cables to the rear wheels

Suspension

Front independent with anti-roll bar

Rear live rear axle
Springs coil
Shock absorbers telescopic

Tyres
(see p. 54)

Electrical equipment

Batterie 12 V - 45 Ah*
Alternator 500 W
*For certain markets 60 Ah

Capacities

Engine 4 l
Gearbox manual 1,15 l
automatic 5,2 l

Differential 1,6 l
Fuel tank *Saloon* 56 l
Estate 60 l

Washer reservoir 1,5 l

Saloon
Boot capacity (total) 460 dm³
Boot capacity (suitcases) 353 dm³

Estate
Tailgate opening 1,05 x 0,80 m
Useful floorlength 1,43/1,93 m

Dirección de cremallera

Radio de giro total
Berlina 5,45 m
Break 5,70 m

Frenos (*Berlina* : de recuperación de holgura automática)

Delanteros de disco
Traseros de tambor

Mandos :
al pie hidráulico
de mano por cables
en ruedas traseras

Suspensión

Delantera ruedas independientes barra anti-inclinación

Trasera puente rígido
Muelles helicoidales
Amortiguadores telescópicos

Neumáticos
(ver p. 55)

Electricidad

Bateria 12 V - 45 Ah*
Alternador 500 W
*Para ciertos países 60 Ah

Capacidad de los órganos

Motor 4 l
Caja de marchas manual 1,150 l
automática 5,200 l

Puente trasero 1,600 l
Depósito de gasolina
Berlina 56 l
Break 60 l

Depósito lava-luna 1,500 l

Berlina
Volumen total del cofre 460 dm³
Volumen útil (maletas) 353 dm³

Break
Espacio libre trampilla tras. 1,05 x 0,80 m
Largo útil en el piso 1,43/1,93 m

Styrning kuggstångsstyrning

Vändradie, totalt *Sedan* 5,45 m
Break 5,70 m

Bromsar (*Sedan* : med automatisk justering)

Fram skivbromsar
Bak trumbromsar

Reglage :
fotbroms hydraulisk
handbroms med wirar till bakhjulen

Fjädring

Fram separatfjädring på hjulen
krängningshämmarstag

Bak stel axel
Fjädrar spiral/fjädrar
Stötdämpare teleskopstötdämpare

Däck
(se sid 55)

Elektriska systemet

Batteri 12 V - 45 Ah*
Växelströmgenerator 500 W
*För vissa länder 60 Ah

Volym

Motor 4 liter
Växellåda mekanisk 1,150 liter
automatlåda 5,200 liter

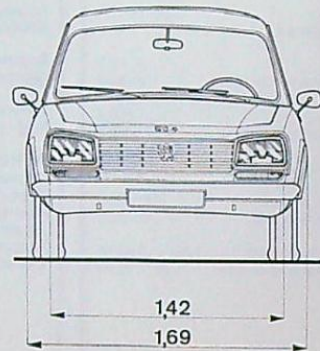
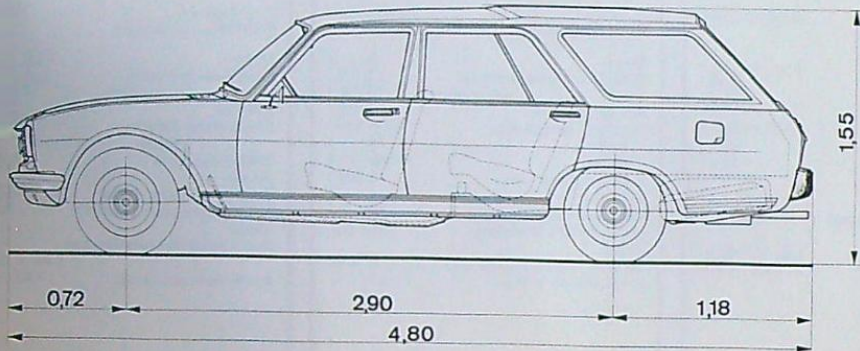
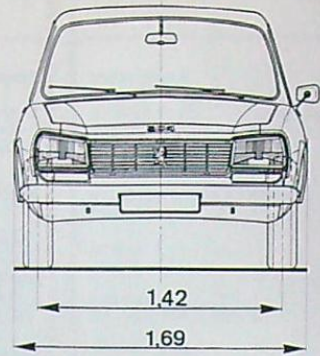
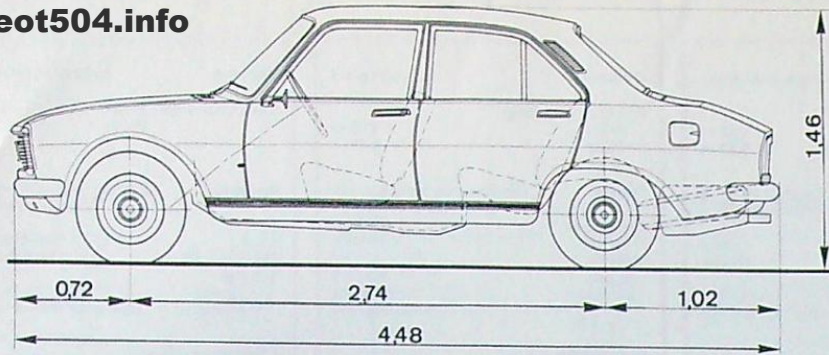
Bakaxel 1,600 liter
Bränsletank *Sedan* 56 liter
Break 60 liter

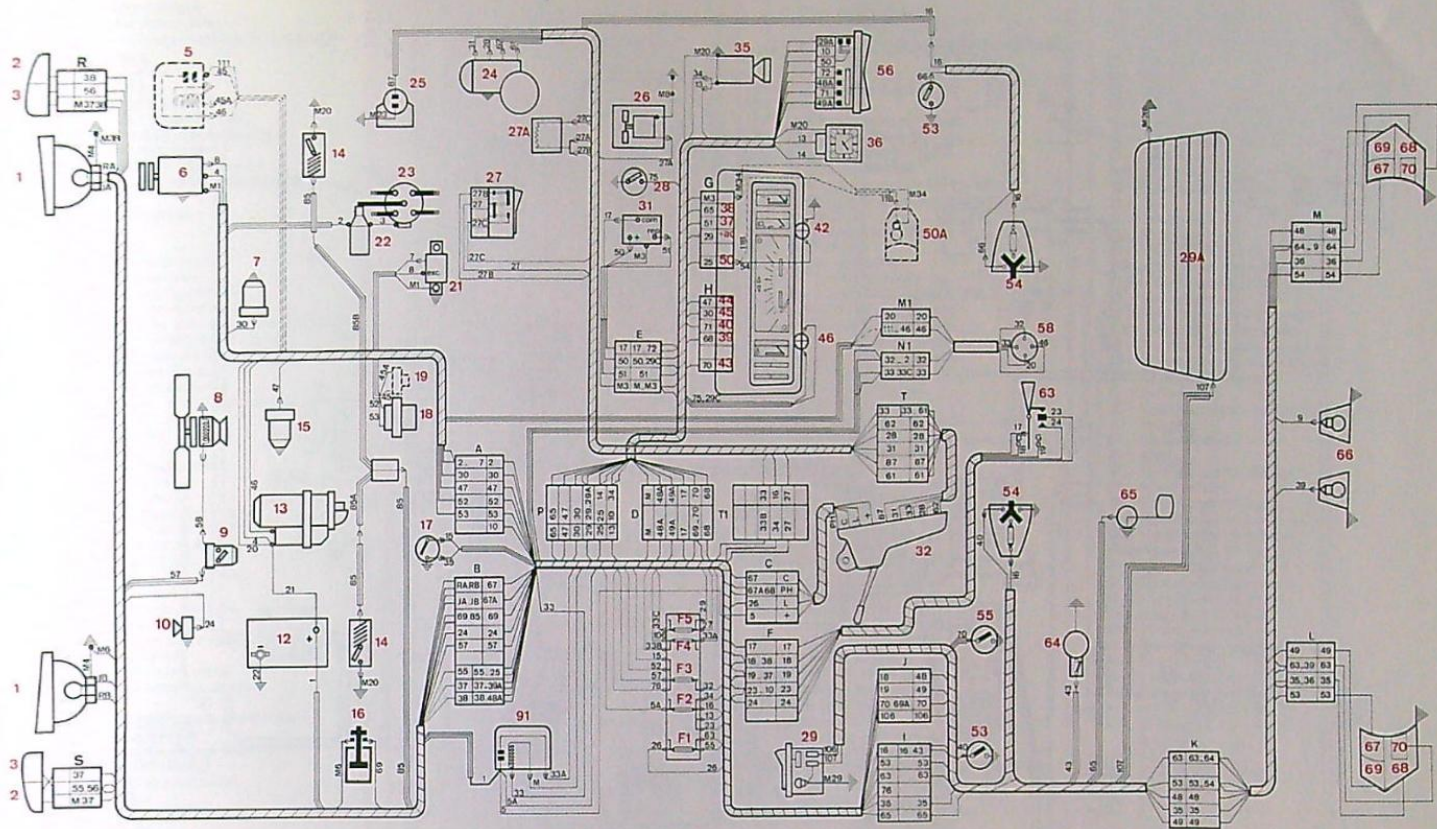
Vindrutespolare 1,500 liter

Sedan
Bagageutrymme, totalt 460 dm³
Användbar volym (vaskor) 353 dm³

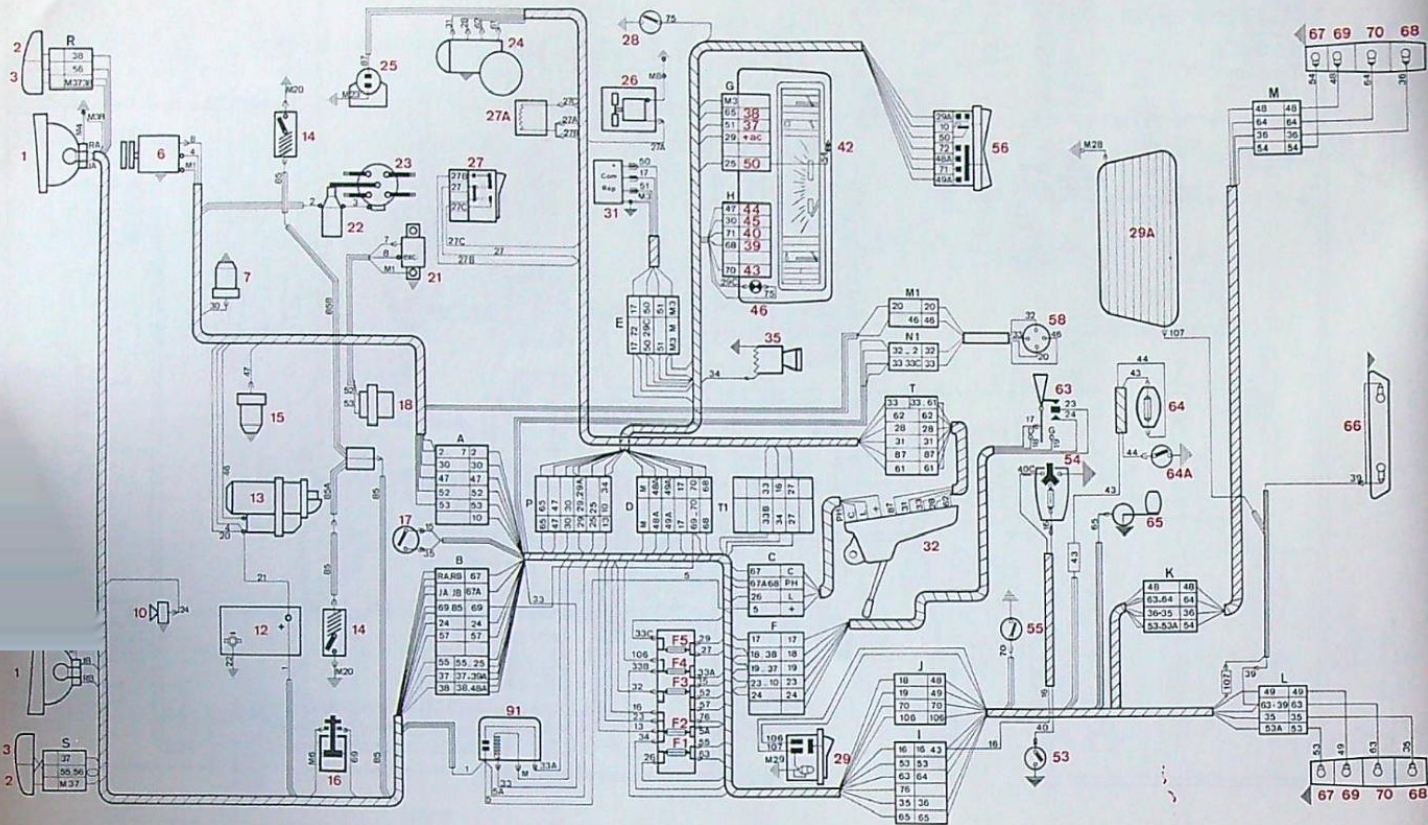
Break
Fritt utrymme för lastning bak 1,05 x 0,80 m

Användbar golvängd 1,43/1,93 m





BREAK L



peugeot 504 info

- 1** - Projecteur.
2 - Clignotant AV.
3 - Feu de position AV.
5 - Relais de démarrage.
6 - Alternateur.
7 - Manoccontact d'huile.
8 - Ventilateur débrayable.
9 - Thermocontact de ventilateur débrayable.
10 - Avertisseur.
12 - Batterie d'accumulateurs.
13 - Démarreur.
14 - Plaquettes de freins AV.
15 - Prise de thermomètre d'eau.
16 - Réservoir de liquide de freinage.
17 - Interrupteur de stops.
18 - Interrupteur des feux de recul.
19 - Interrupteur de sécurité de démarrage.
21 - Régulateur.
22 - Bobine d'allumage.
23 - Allumeur.
24 - Essuie-vitre.
24A - Relais d'essuie-vitre.
25 - Pompe de lave-vitre.
26 - Ventilateur de climatisation.
27 - Interrupteur de climatisation.
27A - Résistance du ventilateur de climatisation.
28 - Interrupteur de témoin de starter.
29 - Interrupteur vitre AR chauffante.
29A - Vitre AR chauffante.
31 - Central de clignotement.
32 - Commutateur d'éclairage et essuie-vitre/lave-vitre.
35 - Allume-cigares.
36 - Montre.
37 - Témoin des clignotants.
38 - Jauge à carburant.
39 - Témoin des phares.
40 - Témoin de signal de détresse.
42 - Témoin des feux de position.
43 - Témoin de sécurité de freinage.
44 - Thermomètre d'eau.
45 - Témoin de pression d'huile.
46 - Témoin de starter.
50 - Éclairage tableau de bord.
50A - Tableau de vitesses.
53 - Interrupteur de porte AV.
54 - Éclairage intérieur.
55 - Interrupteur frein à main.
56 - Interrupteur signal de détresse.
58 - Antivol.
63 - Commande clignotants et avertisseur.
64 - Éclairage de coffre.
64A - Interrupteur éclairage volet AR.
65 - Transmetteur de jauge.
66 - Éclairage plaque de police.
67 - Feux de recul.
68 - Stop.
69 - Clignotant AR.
70 - Feu de position AR.
91 - Relais.
F1-F5 - Fusibles.

WIRING DIAGRAM

- 1** - Headlamps.
2 - Front direction indicators.
3 - Front side light.
5 - Starter relay.
6 - Alternator.
7 - Oil pressure switch.
8 - Electro magnetic fan.
9 - Electro magnetic fan thermal switch.
10 - Horn.
12 - Battery.
13 - Starter motor.
14 - Front brake pads.
15 - Water temperature socket.
16 - Brake fluid reservoir.
17 - Brake light switch.
18 - Reversing light switch.
19 - Inhibitor switch.
21 - Regulator.
22 - Coil.
23 - Distributor.
24 - Windscreen wiper.
24A - Screen wiper relay.
25 - Windscreen washer pump.
26 - Blower fan.
27 - Heater switch.
27A - Heater motor rheostat.
28 - Choke warning light.
29 - Heated rear window switch.
29A - Heated rear screen.
31 - Direction indicators unit.
32 - Combined switch - lights - screen wash/wipe.
35 - Cigarette lighter.
36 - Clock.
37 - Direction indicator warning light.
38 - Fuel gauge.
39 - Main beam warning light.
40 - Hazard warning indicator.
42 - Tell-tale... side-lights.
43 - Brakes system warning light.
44 - Water temperature gauge.
45 - Oil pressure warning light.
46 - Tell-tale-choke.
50 - Fascia-lighting.
50A - Selector position indicator.
53 - Front door switch.
54 - Interior lighting.
55 - Handbrake tell-tale switch.
56 - Hazard warning lights switch.
58 - Steering lock ignition switch.
63 - Direction indicator and horn switch.
64 - Boot light.
64A - Tailgate light switch.
65 - Fuel gauge unit.
66 - Rear number plate lighting.
67 - Reversing lights.
68 - Stop lights.
69 - Rear direction indicator.
70 - Rear lights.
91 - Relay.
F1-F5 - Fuses.

ESQUEMA ELECTRICO

- 1** - Faros.
2 - Intermitente delantero.
3 - Linterna delantera.
5 - Relé de arranque.
6 - Alternador.
7 - Manoccontacto de aceite.
8 - Ventilador desembragable.
9 - Termoccontacto de ventilador desembragable.
10 - Horn.
12 - Batería de acumuladores.
13 - Arranque.
14 - Pastilla de frenos delanteros.
15 - Toma de termómetro de agua.
16 - Depósito líquido de frenos.
17 - Interruptor de stops.
18 - Interruptor de faro de marcha atrás.
19 - Interruptor de seguridad de arranque.
21 - Regulador.
22 - Bobina de encendido.
23 - Distribuidor.
24 - Limpia-parabrisas.
24A - Relé de limpia-luna.
25 - Bomba de lava-parabrisas.
26 - Ventilador de climatización.
27 - Interruptor de climatización.
27A - Resistencia del ventilador de climatización.
28 - Interruptor de testigo de starter.
29 - Interruptor de luneta trasera térmica.
29A - Luneta trasera térmica.
31 - Central de indicación.
32 - Comutador de alumbrado y limpia-luna/lava-luna.
35 - Encendedor de cigarrillos.
36 - Reloj.
37 - Luz-testigo intermitentes.
38 - Marcador de gasolina.
39 - Luz-testigo de faros.
40 - Testigo señal peligro.
42 - Testigo de linternas.
43 - Testigo de seguridad de frenado.
44 - Termómetro de agua.
45 - Testigo de presión de aceite.
46 - Testigo de starter.
50 - Iluminación del cuadro de bordo.
50A - Cuadro de velocidades.
53 - Interruptor de puerta delantera.
54 - Alumbrado interior.
55 - Interruptor freno de mano.
56 - Interruptor señal de peligro.
58 - Antirrobo de arranque.
63 - Mando intermitentes y avisadores.
64 - Alumbrado de cofre.
64A - Interruptor de alumbrado de trampilla trasera.
65 - Transmisor de nivel.
66 - Alumbrado placa de matrícula.
67 - Faros de marcha atrás.
68 - Stop.
69 - Intermitente trasero.
70 - Linterna trasera.
91 - Relé.
F1-F5 - Fusibles.

KOPPLINGSSCHEMA

- 1** - Strålkastare.
2 - Blinkers fram.
3 - Parkeringsljus fram.
5 - Startrelä.
6 - Växelströmgenerator.
7 - Oljetryckskontakt.
8 - Termostatreglerad fläkt.
9 - Termokontakt för termostatreglerad fläkt.
10 - Signalhorn.
12 - Batteri.
13 - Startmotor.
14 - Kontaktplatta för frambromsar.
15 - Vattentemperaturensgivare.
16 - Bromsvalskebehållare.
17 - Bromsljuskontakt.
18 - Backljuskontakt.
19 - Spärrkontakt för start.
21 - Relä.
22 - Tändspole.
23 - Fordelare.
24 - Vindrutetorkarmotor.
24A - Relä för vindrutetorkare.
25 - Vindrutepolarpump.
26 - Värmefläktmotor.
27 - Strömbrytare för värmefläkt.
27A - Motstånd för värmefläkt.
28 - Kontakt för chokens kontrollampa.
29 - Strömbrytare för eluppvärmd bakruta.
29A - Eluppvärmd bakruta.
31 - Blinkersrelä.
32 - Ljusomkopplare - kontakt för vindrutetorkare/spolare.
35 - Cigarettdändare.
36 - Klocka.
37 - Kontrollampa för blinkers.
38 - Bränslemätare.
39 - Kontrollampa för helljus.
40 - Kontrollampa för varningsblinkers.
42 - Kontrollampa för belysning.
43 - Kontrollampa för bromsar.
44 - Kylvattentermometer.
45 - Kontrollampa för oljetryck.
46 - Kontrollampa för choke.
50 - Instrumentbelysning.
50A - Växelväljartavla.
53 - Strömbrytare, framdorr.
54 - Innebelysning.
55 - Kontakt för handbroms.
56 - Kontakt för varningsblinkers.
58 - Rattläs - Startkontakt.
63 - Omkopplare för blinkers och signalhornskontakt.
64 - Bagagerumslyse.
64A - Kontakt för bagagerumsbelysning.
65 - Tankaggregat.
66 - Nummerbelysning.
67 - Backljus.
68 - Bromsljus.
69 - Blinkers bak.
70 - Bakljus.
91 - Relä.
F1-F5 - Sakringar.

EXTRAIT DES CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Modèles - Les tarifs et la publicité sous quelque forme que ce soit, non plus que les véhicules exposés ne peuvent être considérés comme une offre ferme des modèles du constructeur ; celui-ci se réserve d'apporter à sa production toutes modifications qu'il jugerait opportunes, sans obligation d'appliquer ces modifications aux véhicules livrés ou en commande.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les véhicules sont garantis par le Constructeur, contre tout défaut de construction ou de matière, pendant une durée de 6 mois à compter du jour de la première mise en circulation effective.

La garantie couvre l'échange des pièces reconnues défectueuses par le Constructeur ou leur remise en état, à sa convenance, ainsi que les frais de main-d'œuvre qui en découlent. Elle ne peut en aucune façon engager le Constructeur à participer aux frais de remorquage ou aux conséquences d'une immobilisation.

Les interventions réalisées au titre de la garantie n'ont pas pour effet de prolonger celle-ci.

La responsabilité du Constructeur est expressément limitée à la garantie ci-dessus définie.

La garantie est retirée et le Constructeur se trouve dégagé de toute responsabilité :

- a) lorsque le véhicule a été réparé en dehors des ateliers de son réseau commercial ;
- b) lorsqu'il a été transformé ou modifié par des entreprises non agréées par le Constructeur ;
- c) lorsque les pièces d'origine ont été remplacées par des pièces que le Constructeur n'utilise pas pour le montage d'origine ;
- d) lorsque les avaries sont dues à une négligence, à une mauvaise utilisation, au non-respect des prescriptions figurant sur le carnet d'entretien, à une surcharge même passagère, ou à l'inexpérience du conducteur.

est remis à tout acheteur d'un véhicule neuf, une carte de garantie donnant droit à une vérification gratuite, qui doit être réalisée dans un atelier du réseau du Constructeur entre 1 000 et 1 200 kilomètres et dans un délai de trois mois. Les fournitures et lubrifiants utilisés pour cette vérification seront facturés au client.

La garantie est retirée si la vérification gratuite n'est pas effectuée dans les conditions détaillées ci-dessus.

POUR CERTAINS PAYS, SE REPORTER AUX CONDITIONS LOCALES PARTICULIÈRES.

EXTRACTS FROM GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. Models - Prices and publicity in whatever form, including display cars do not constitute firm specifications from the manufacturer who reserves the right to modify or alter vehicles in production without any obligation to modify or alter vehicles delivered or on order.

GUARANTEE CONDITIONS

The manufacturer guarantees vehicles for a period of six months from the initial registration date, and covering any assembly or material defect.

The guarantee covers the replacement of parts accepted as defective by the manufacturer, or their reconditioning, and the labour charges involved. The guarantee in no way engages the responsibility of the manufacturer for expenses resulting from towing the vehicle or its immobilisation.

Repairs carried out under guarantee do not extend its validity.

The responsibility of the manufacturer is limited to the above defined guarantee.

The guarantee is annulled and the manufacturer is freed from all obligation if :

- a) the vehicle is repaired outside the Peugeot network ;
- b) the vehicle is transformed or modified by non-authorized workshops ;
- c) the original components are replaced with parts different to those used during initial assembly of the vehicle ;
- d) the breakdown is due to negligence, misuse, failure to respect the instructions in the maintenance record book, overloading, even when only temporary, or inexperience of the driver.

The buyer of a new vehicle is issued with a guarantee card which gives him the right to a free service of his vehicle. This free service must be carried out in a Peugeot workshop after covering 1,000 to 1,200 km (600-800 miles) and within three months of the delivery date. Sundries and lubricants used during this service will be charged to the client.

The guarantee is annulled if this free service is not carried out under the above conditions.

FOR CERTAIN COUNTRIES, REFER TO THE SPECIAL LOCAL CONDITIONS.

EXTRACTO DE LAS CONDICIONES DE VENTA

1º Modelos - Las tarifas y la publicidad de cualquier forma que sean, así como los vehículos expuestos no pueden ser considerados como una oferta firme de los modelos del constructor; este se reserva el derecho de modificar su producción en la forma que estime oportuno sin la obligación de aplicar estas modificaciones a los vehículos entregados o que tenga en pedidos.

CONDICIONES DE GARANTIA

Los vehículos són garantizados por el Constructor, contra todo vicio de fabricación o de material, durante un plazo de seis meses a contar del día de su primera puesta en circulación efectiva.

La garantía cubre la sustitución de las piezas reconocidas como defectuosas o su reparación, según proceda, así como los gastos de mano de obra consiguiente. No compromete en forma alguna al Constructor a participar en los gastos de remolque o en las consecuencias de una inmovilización del vehículo.

Las intervenciones realizadas a título de la garantía no tienen por efecto prolongar la duración de la misma.

La responsabilidad del Constructor queda expresamente limitada a la garantía definida más arriba.

Se suprime la garantía quedando el Constructor liberado de toda responsabilidad:

- cuando el vehículo ha sido reparado fuera de los Talleres de su Red Comercial;
- cuando ha sido transformado o modificado;
- cuando las piezas de origen han sido sustituidas por otras que el Constructor no utiliza para el montaje de origen;
- cuando las averías se deben a negligencia, mala utilización, a no respetar las prescripciones que figuran en la libreta de mantenimiento, a un exceso de carga, incluso pasajera, o a la impericia del Conductor.

A todo Comprador de un vehículo nuevo, se le entrega una Tarjeta de Garantía que le dá derecho a una Revisión Gratuita, que debe ser realizada en un Taller de la Red Comercial entre los 1 000 y 1 200 km y en un plazo de tres meses. Los suministros y lubricantes utilizados en esta Revisión serán facturados al Cliente.

Se suprime la Garantía si la Revisión Gratuita no ha sido efectuada en las condiciones detalladas más arriba.

PARA CIERTOS PAISES REFERIRSE A LAS CONDICIONES LOCALÉS PARTICULARES A CADA UNO.

UTDRAG UR ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGSVILLKOR

Vagnsmodeller - Varken prislistor eller publicitet i vilken form det vara må, lika som utställningsbilar, må med avseende på modellkonstruktion betraktas som bindande för tillverkaren. Denne förbehåller sig rätten att företaga för honom lämpliga ändringar i produktionen, utan förbindelse att realisera motsvarande ändringar på vagnar som levererats eller som redan är beställda.

GARANTIVILLKOR

Fordonet garanteras av fabrikanten mot alla tillverknings- eller materialfelaktigheter. Denna garanti löper ut 6 månader efter dagen för första leverans.

Garantin gäller för utbyte eller - ifall det anses lämpligare av fabrikanten - renovering av delar som anses felaktiga av fabrikanten samt arbetskostnader som tillhör deras utbyte. Fabrikanten ersätter inte bogseringskostnader och stilleståndskonsekvenser.

Åtgärder under garantin medför ej förlängning av garantitiden.

Fabrikantens ansvar är strängt begränsat till vad ovan angivits.

Garantin upphör och fabrikanten är inte ansvarig:

- när fordonet har reparerats på en icke auktoriserad Peugeot-verkstad;
- när fordonet har modifierats eller ombyggt av företag som inte godkänts av fabrikanten;
- när originalreservdelar har ersatts med reservdelar som inte användes av fabrikanten i originalkonstruktionen;
- när skada förorsakas av vårdslöshet, fel användning, icke iakttagande av i servicehäftet utfärdade föreskrifter, överbelastning - även tillfällig - eller forarens oorfarenhet.

Förste ägaren får en servicekupong som berättigar till en kostnadsfri service som måste utföras på en av Peugeotnätets verkstäder mellan 1 000 och 1 200 km och inom tre månader från första leverans. Förbrukningsmaterial och smörjmedel som används vid denna service betalas av kunden.

Garantin upphör att gälla om den kostnadsfria servicen inte utförs under ovan angivna villkor.

FÖR VISSA LÄNDER, SE LOKALA BESTÄMMELSER.

AUTOMOBILES PEUGEOT

SOCIÉTÉ ANONYME RÉGIE PAR LES ARTICLES 118 A 150 DE LA LOI SUR
LES SOCIÉTÉS COMMERCIALES AU CAPITAL DE 692 076 000 FRANCS

75, avenue de la Grande-Armée — PARIS (16^e)

Adresse Postale

B. P. 01 - 75761 PARIS CEDEX 16

Tél. (1) 267.20.00 - Télex 610 700 PEUGSIEG PARIS

R C. PARIS B 552144503 - N° SIRET 552144503 00018

peugeot504.info

